

# REVUE MUSICALE

## AOÛT, 1<sup>er</sup> 30





## L'été en musique

Photo : J.M. "Lupo" Ludowicy

### Impressum - Sommaire 2

### Editorial 3

Les événements d'ici le début de l'été

### Adresses utiles 4

### Fédération - Rétrospective

Concert National  
des Harmonies et Fanfares 7

Festival der Blasmusik  
in der Philharmonie Luxemburg 9

CIOFF® Sector Meeting in Remerschen 13

3. Lëtzebuerger Lidderfouer 14

Rendez-vous «Mandolines et Guitares» 17

### Les prochaines activités

UGDA Museksdag 39

Nationale Sängerdag 2018 55

### Communiqués

"Plëss in Concert" 40

BZVS  
Neues Leitungsteam im Präsidium 43

Festivals - Concours - Stages  
à l'étranger 45

Harmonie Municipale Echternach  
Musivalent 48

Prix "Anne et Françoise Groben"  
Finale 50

### Ecole de Musique Les enseignants en action

Heritage Project 19

### Rétrospective

Voices & Winds  
«Musekschoul meets Militärmusek» 20

European Talents on tour !  
Discover Music ! 25

Youth Music Theatre Workshop 26

Le NYWOL on tour 27

### Fête de la Musique

Concert NYWOL 29

Les activités de la Fête de la Musique 30

### Stages et formations

Projet pilote - Chant musical 32

Chant Chorale pour jeunes et adultes 33

Mir sangen - Chantons ensemble 33

### European Union Youth Wind Orchestra (EUYWO)

Concert 34

World Music Contest 2017

WMC Kerkrade 35

### Concours pour Jeunes Solistes

European competition for clarinet,  
saxophone and chamber music 37

### UGDA-Edition

Mir maache Musek 46

Editions pour HaFa 62

### Expédition culturelle

Musek, dee wäertvollsten Unterrecht  
fir d'"Liewen a Gesellschaft" 57

### Les sociétés en action

"Musica è" en portrait 63

Concert "Imagine" 2017 in Perlé 65

Harmonie Municipale  
"Les Echos de l'Alzette" Réiserbann 67

Concordia-The Voices Nidderaanwen 69

Käler Musek - Concert "All Together" 71

HarMunEch Hämelmaousbléiser -  
Young Harmonists 73

### Les sociétés en fête

Gemengemusik Munzen  
"100 Joer Musik an der Gemeng"  
Soirée des anciens 75

### Petites annonces

Varia 59/62

A vendre 60

Postes vacants 61

### Calendrier des manifestations 77/78

### Union Grand-Duc Adolphe

Fédération Nationale du Mouvement Associatif  
de la Musique Chorale et Instrumentale,  
du Folklore et du Théâtre du Grand-Duché de  
Luxembourg

Association sans but lucratif,  
Établissement reconnu d'utilité publique par loi  
spéciale du 1<sup>er</sup> juin 1989

Fondée en 1863

Sous le Haut patronage de LLAARR Le Grand-  
Duc Jean et La Grande-Duchesse Joséphine-  
Charlotte (†)

L'UGDA bénéficie du soutien financier du  
Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

### REVUE MUSICALE

3, route d'Arlon, L-8009 STRASSEN  
Tél. : (+352) 46 25 36-1 / Fax : (+352) 47 14 40  
E-mail : revue-musicale@ugda.lu  
Internet : www.ugda.lu

### Revue Musicale N° 2/2017

80<sup>e</sup> année

Lëtzebuerger Museks-Zeitung  
Organe officiel de l'Union Grand-Duc Adolphe

Périodicité : trimestriel

Tirage : 12.250

Contrat P&T : I7UGDA

Courriel : revue-musicale@ugda.lu

### Responsables de l'édition :

Bureau exécutif, Conseil d'administration et  
Direction de l'Ecole de musique de l'UGDA

Layout : Raoul Wilhelm, Claude Mousel

Imprimerie : printolutions s.à.r.l., Luxembourg

Administration, abonnement et publicité :  
Union Grand-Duc Adolphe

Prix par abonnement : 2,50 Euro

Distribution gratuite aux sociétaires des  
299 sociétés affiliées à l'UGDA et aux élèves de  
l'Ecole de Musique de l'UGDA.

La reproduction d'articles, même par extraits, n'est  
autorisée qu'en cas d'indication de la source.

Les manuscrits publiés ne reflètent pas  
nécessairement la manière de voir de l'UGDA.

Prochaine édition : 16 octobre 2017

En couverture :

Les trophées du Concours Européen,  
créées par l'artiste Pascale Seil, Luxembourg  
Photo : J.M. "Lupo" Ludowicy



## Les événements d'ici le début de l'été

Martine DEPREZ | Présidente fédérale

La 2<sup>ème</sup> édition de notre revue musicale 2017 s'attarde plus longuement sur les activités ayant eu lieu depuis le mois de mars et vous annoncent les événements d'ici le début de l'été!

En guise de rétrospective il faut absolument mentionner le 2<sup>ème</sup> Concours européen pour Harmonies, Fanfares et Brass-Bands qui a eu lieu les 29 et 30 avril 2017 à la Philharmonie. Un grand merci et nos félicitations à tout un chacun qui a contribué à la réussite de ces deux événements!

Du côté de l'Ecole de musique il faut citer les prestations des jeunes talents lors des concerts promus par l'EMCY dans le cadre du programme «Discover Music» ainsi que la tournée du NYWOL qui a amené 69 musiciens issus des conservatoires, écoles de musique et sociétés musicales du Luxembourg à Piugcerdà pour une semaine de travail laquelle fût clôturée par deux concerts donnés à Berga (ESP) et à Banuyls-sur-mer (FRA). Merci à tous les participants et au staff encadrant! Vous avez l'occasion de vous convaincre de la qualité du travail réalisé en venant les écouter le 17 juin à Luxembourg-Ville. Rendez-vous à 20.00 heures près de la «Gëlle Fra».

Et comme promis à l'occasion de l'éditorial de la Revue musicale précédente, un reportage exclusif relatant le grand Rendez-vous du 5 mars de cette année qui restera gravé dans la mémoire de tous ses participants: «Musekschoul meets Militärmusek». Ce concert exceptionnel a réuni sur la scène du Kinneksbond à Mamer la Musique militaire, au sein de laquelle ont été intégrés une vingtaine de jeunes instrumentistes, accompagnant deux chorales, l'une composée d'une centaine de jeunes élèves, l'autre rassemblant une centaine d'adultes ayant découvert voire redécouvert leur passion pour le Chant ainsi que d'enseignants expérimentés.

Pour les mois à venir notre programme n'est pas moins rempli:

- les activités de nos sociétés et de l'Ecole dans le cadre de la Fête de la Musique et en particulier notre événement «Fête de la musique» à la Place d'Armes le 18 juin,
- la remise des décorations gouvernementales, de distinctions honorifiques de l'UGDA et des prix «sociétés à l'étranger» le 19 juin au Centre Barblé à Strassen en présence de Monsieur le Secrétaire d'État à la Culture, M. Guy Arendt,
- la parade non militaire à l'occasion de la Fête nationale le 23 juin à Luxembourg-Ville où la «Luxembourg Marching Band» ou encore «LUMA Band» a bien voulu accepter de représenter l'UGDA,
- la prochaine session du European Union Youth Wind Orchestra (EUWYO) dans le cadre de laquelle vous avez l'occasion de venir écouter les talents réunis des jeunes de tous les coins d'Europe dans un concert qui aura lieu le 20 juillet au Conservatoire de la Ville de Luxembourg.

Parallèlement au niveau de l'administration le Conseil d'administration entame la préparation de la saison 2017/2018.

D'ici la rentrée je vous souhaite à tous une saison pré-estivale pleine de moments mélodieux et harmonieux et à nos plus de 300 sociétés plein de succès lors de leurs activités! Par ailleurs je profite de l'occasion pour souhaiter à nos élèves des cours de musique dans tout le pays plein de succès lors des examens de fin d'année et d'ores et déjà des vacances d'été reposantes et remplies de stages musicaux constructifs et instructifs leur permettant de nouer de nouveaux contacts et de vivre des moments inoubliables! Un grand MERCI à vous tous et tout particulièrement aux enseignants pour leur travail exemplaire!





<b>Fédération / Mutuelle</b>	3, route d'Arlon • L-8009 Strassen • Tél. : 46 25 36-1 • Fax : 47 14 40 • Courriel : direction@ugda.lu • Web : www.ugda.lu Heures d'ouverture : Lu-Ve • 8h30 - 11h30 / 13h30 - 16h00 • Standard téléphonique : Lu-Ve • 8h30 - 11h30 / 13h30 - 16h30
<b>Ecole de musique</b>	3, route d'Arlon • L-8009 Strassen • Tél. : 22 05 58-1 • Fax : 22 22 97 • Courriel : ecole@ugda.lu • Web : www.ugda.lu/ecomus Heures d'ouverture : Lu-Ve • 8h00 - 12h00 / 13h00 - 16h30
<b>Ecole de musique du Canton de Clervaux</b>	Montée du Château • B.P. 70 • L-9701 Clervaux • Tél. : 92 96 76-1 • Fax : 92 96 76-76 • Courriel : mcc@ugda.lu • Web : www.ugda.lu/ecomus Heures d'ouverture : Lu-Ve • 8h00 - 12h00 / 13h30 - 16h30

### CONSEIL D'ADMINISTRATION

Fonction	Nom et prénom	Adresse	Téléphone privé / GSM	Courriel
Présidente fédérale	DEPREZ Martine	55 Rue De La Paix, L-3541 DUDELANGE	51 92 19 / 661 68 19 97	deprezm1@pt.lu
1 <sup>er</sup> Vice-Président	GIRSCH Gilbert	4 Rue Eich, L-8354 GARNICH	30 82 22 / 621 25 36 04	gilbertgirsch@hotmail.com
2 <sup>e</sup> Vice-Président	MAMER Robert	11 Bousserwee, L-8818 GREVELS	88 80 01 / 691 70 69 43	rmamer@pt.lu
Secrétaire général	KÖLLER Robert	289A Route d'Arlon, L-8011 STRASSEN	621 37 10 84	robko@pt.lu
Trésorier général	HEINEN André	3 Op Der Knupp, L-7432 GOSSELDANGE	621 16 22 29	andre.heinen@fofa.lu
Membre	HEINTZEN Joe	14 Rue Th. Bassing, L-9405 VIANDEN	83 45 72 / 661 22 08 52	johentz@pt.lu
Membre	KINNEN Jean-Paul	3 A Wokelt, L-8715 EVERLANGE	23 63 91 88 / 621 16 59 46	kinnfam@pt.lu
Membre	OSWEILER Romain	7 Rue de Dickweiler, L-6571 OSWEILER	72 66 23 / 691 91 56 66	romain.osweiler@rosport.lu
Membre	PETERS Raymond	4 Route du Vin, L-6794 GREVENMACHER	75 83 75 / 621 17 60 88	peters.r@pt.lu
Membre	THILL Marc	21 Rue Schafstrachen, L-2510 STRASSEN	621 26 35 03	thillmarc@gmail.com

### DÉLÉGUÉ DE L'UGDA

Nom et prénom	Adresse	Téléphone privé / GSM	Courriel
AACHEN Roger	4 Rue Brill, L-9655 HARLANGE	93 70 01 / 691 65 19 34	
BIRGEN Gilbert	6 Rue Guillaume Kremer, L-4999 SCHOUWEILER	37 01 49 / 621 29 43 41	gigubi@pt.lu
COLLING Jacques	8 Am Bungert, L-9416 VIANDEN	691 83 47 02	cmoi@pt.lu
DONVEN-ROSSETTI Adèle	30 Rue de l'Usine, L-4490 BELVAUX	621 23 34 17	donvenm@pt.lu
FELLENS Nico	16a Rue Joseph Conrad, L-9908 TROISVIERGES	99 77 41 / 691 30 10 00	nfellens@pt.lu
GOERGEN Francis	17 Rue Michel Rodange, L-4660 DIFFERDANGE	58 95 99 / 621 14 65 44	goefr@yahoo.fr
GRAVIER Maurice	12 Rue des Vergers, F-57570 CATTENOM	+33-3-82 55 46 74 / +33-6-88 81 76 00	maugralise@hotmail.com
HENCKES Guy	6 Rue des Près, L-9907 TROISVIERGES	97 93 27 / 621 26 58 22	guy.henckes@education.lu
HENRION Romain	2 Allée du Carmel, L-1354 LUXEMBOURG	43 84 97	herom@pt.lu
KLEMAN Josée	123 Rue Th. De Wacquant, L-3899 FOETZ	55 27 66 / 621 29 45 91	jkleman@pt.lu
KONTZ Josy	7 Place Sauerwiss, L-2512 LUXEMBOURG	42 52 44	josykontz@gmail.com
KRAMER Susanne	28A Beschmontsbongert L-7526 MERSCH	23 63 07 03 / 691 48 08 21	besus.kramer@gmail.com
KREINTZ Jos	7 Um Klaeppchen, L-5720 ASPELT	23 66 87 15 / 621 24 50 49	jkreintz@pt.lu
MICHEL Angèle	12 Rue St Ulric, L-2651 LUXEMBOURG-GRUND	47 19 27 / 661 52 77 74	michels1@pt.lu
MICHEL Pol	12 Rue St Ulric, L-2651 LUXEMBOURG-GRUND	661 82 35 08	technique@spatzen.org
MILLIM Léon	48 Cité Pierre Krier, L-4177 ESCH-SUR-ALZETTE	661 19 12 59	millimln@pt.lu
RIES Romain	4 Rue Lumière, L-3516 DUDELANGE	51 77 89 / 621 63 73 07	javiejones@pt.lu
ROETTGERS-DE ROND Myriam	12 Rue Paul Dentzer, L-9907 TROISVIERGES	691 64 08 25	myriamderond@yahoo.de
SCHAMMO Jean	66 Rue des Champs, L-7217 HELMSANGE	33 84 12 / 621 74 73 78	jeanscha@pt.lu
SCHANNEL Nico	1 Rue du Château, L-9353 BETTENDORF	661 80 82 14	ocin@pt.lu
SCHROEDER Raymond	18 Um Weiher, L-9805 HOSINGEN	26 91 07 93 / 621 24 42 85	
WAGNER-HEITZ Arlette	114 Cité Paerchen, L-3879 SCHIFFLANGE	54 70 13 / 691 64 38 32	pierrot@internet.lu
WEBER-MAES Caroline	185 Cité Emile Mayrisch, L-3855 SCHIFFLANGE	54 81 36 / 621 25 84 14	cmnweber@pt.lu
ZEIMET-SCHROEDER Monique	6 Rue de la Sapinière, L-5571 REMICH	23 69 87 64 / 661 61 38 08	moniquezeimetschroeder@gmail.com

DANS UN MONDE QUI CHANGE  
IL N'Y A PAS DE RÊVES TROP  
GRANDS POUR NOS ENFANTS



Zed,  
Télex Union d'or

ENGAGEONS-NOUS AUJOURD'HUI  
POUR LES GÉNÉRATIONS FUTURES

En agences, au 42 42 2000 ou sur [tq.lu](http://tq.lu)

**BGL  
BNP PARIBAS**

La banque  
d'un monde  
qui change

**DEMYSCHANDELER**  
reesen a wuefelen



**ÄREN TREIEN  
PARTNER FIR  
REESEN,  
AUSFLICH A  
TRANSFERTEN!**

22, rue de Kehlen, L-4295 Kesselt  
Tél.: (+352) 300 146 60

16, rue des Bains, L-1212 Luxembourg  
Tél.: (+352) 300 146 87

Shopping Center Topazio, L-7525 Mersch  
Tél.: (+352) 300 146 90

20, rue de la Libération, L-4210 Esch/Alz.  
Tél.: (+352) 300 146 95

[www.demy.lu](http://www.demy.lu)  



Äre Concert op der Télé? De neie Partenariat vun der UGDA an apart TV  
mecht et méiglech! apart TV ass déi optimal Plattform fir Äre Concert  
ze presentéieren. Am Virfeld hutt Dir d'Méiglechkeet a Form vun engem  
Interview Äre Concert z'annoncéieren. De Concert gëtt integral  
mat 3 Kamera'en opgeholl an op apart TV gewisen.

E Souvenir deen herno op enger DVD festgehale gëtt an sou och  
secher net verluergeet. De Präis fir all Member vun der UGDA  
läit bei 500 EUR. Fir weider Informatiounen schéckt eis eng E-Mail  
op [info@apart-tv.lu](mailto:info@apart-tv.lu) oder ruft eis um 26 37 44 37 un.

**Union  
Grand-Duc  
Adolphe  
UGDA**

**apart TV**  
lifestyle, business and culture








### UNE MUTUELLE POUR SES MEMBRES

La CMCM est un organisme sans but lucratif. Les cotisations des affiliés servent exclusivement aux remboursements des soins des membres. En cotisant pour soi, on cotise pour les autres.



### UN ESPRIT D'OUVERTURE

Aucun critère d'admission n'est exigé. La CMCM accueille toute personne sans condition d'âge, de situation ou de santé.



### UNE COUVERTURE FAMILIALE

L'affiliation à la CMCM donne droit à une couverture pour tous les autres membres de la famille.



### UNE COUVERTURE À L'ÉTRANGER

Grâce à CMCM-Assistance, vous et votre famille êtes couverts à l'étranger. Des soins au rapatriement – tout est pris en charge.



### OFFRES POUR JEUNES ET ENTREPRISES

La CMCM accorde une réduction de 10 % aux jeunes célibataires de < 30 ans sans enfant à charge et adapte ses formules aux exigences particulières des entreprises.

## NOS VALEURS SONT VOS VALEURS

Avec la CMCM, votre couverture santé et celle de toute votre famille sont garanties au Luxembourg et à l'étranger. Dans les moments cruciaux, la CMCM est à vos côtés. Retrouvez les détails de nos services et prestations sur notre site [www.cmcm.lu](http://www.cmcm.lu).

Do, wann Dir eis braucht.

**CMCM**

CAISSE MÉDICO-  
COMPLÉMENTAIRE  
MUTUALISTE





Le 23 avril 2017 au Centre Culturel Paul Barblé à Strassen :

## Concert National des Harmonies et Fanfares

Texte : **Martine DEPREZ** | Photos : **Carlo KÖLLER** | **Tom LEHNEN**



*Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie, sous la direction de Romain Kerschen*

Le 23 avril 2017 la Fanfare de Strassen en collaboration avec l'UGDA a invité au Concert national pour Harmonies, Fanfares et Brass Bands. En amont du Concours européen les deux formations luxembourgeoises inscrites au concours, nous ont permis d'avoir un avant-goût sur ce que les auditeurs sauraient déguster le Weekend du 29 et 30 avril à la Philharmonie.

La première partie du concert était réservée aux prestations de la Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie qui débutait ses prestations par le morceau imposée Derivations rédigé par le compositeur luxembourgeois Marco Pütz. S'y ajouta ensuite un conte musical décrivant le périple d'un navire et de son équipage dans le cadre glacial d'une expédition polaire, dont les paroles du narrateur ont été traduits et présentés par Monsieur Georges Calteux.

L'Harmonie Municipale Dudelange a commencé ses prestations par Olympica pour poursuivre avec un tableau de notes composé pour décrire le littoral des côtes est de l'Amérique. Finalement ils nous ont permis de vivre le Capriccio, morceau imposé pour la catégorie «Harmonies», qu'ils ont su prêter en présence du compositeur, Christiaan Janssen, lors du Concours.

Un Grand Merci aux organisateurs de la Fanfare de Strassen, aux auditeurs présents et surtout Merci et Félicitations aux deux formations pour le travail réalisé pour pouvoir se présenter dans le cadre de ce Concours qui a rassemblé des formations de renommée internationale au sein de la Philharmonie.



*Harmonie Municipale Dudelange, sous la direction de Sascha Leufgen*





NOTRE  
POINT  
COMMUN ?



Nous sommes **membres Raiffeisen.**

AVANTAGES  
OPERA



**Raiffeisen**

Naturellement ma banque

Raiffeisen est une banque coopérative. Et ça change tout! Devenez membre Raiffeisen et profitez des conditions préférentielles OPERA. Augmentez encore plus vos avantages en faisant de Raiffeisen votre partenaire bancaire privilégié. Découvrez tous les avantages OPERA avec votre conseiller dans l'agence Raiffeisen la plus proche ou sur [www.raiffeisen.lu](http://www.raiffeisen.lu). Chez nous, c'est vous le patron.



[www.raiffeisen.lu](http://www.raiffeisen.lu)

# PIANOS ELSSEN

2, route de Cruchten L-7738 Colmar-Berg

## Cessation d'activité

le 31.07.2017

**Soldes incroyables à partir de janvier 2017**

chaque mois plus de remises, mais moins de choix  
consultez site Internet pour détails: [www.pianoselsen.lu](http://www.pianoselsen.lu)

**Tél: 859717**





Am 29. und 30. April 2017 :

## ***Festival der Blasmusik in der Philharmonie Luxemburg***

Text : Paul SCHOLER | Fotos : J.M. "Lupo" LUDOWICY

Mit dem Europäischen Blasorchesterwettbewerb, ausgeschrieben für Harmonie- und Fanfare Orchester und Brass-Bands, stand die Philharmonie Luxembourg am Wochenende des 29. und 30. April ganz im Zeichen der Blasmusik und des gemeinsam von der Union Grand-Duc Adolphe (UGDA) und der Philharmonie organisierten Wettbewerbes.

8 Orchester der Spitzenklasse aus 4 verschiedenen Ländern waren zu Gast. Der Konzertsaal bot den teilnehmenden Orchestern eine einmalige Kulisse für die Wertungsspiele und diese dankten mit musikalischen Darbietungen der höchsten Qualität vor einem begeisterten und fachmännischen Publikum und Anhängern der Blasmusik.

Der Wettbewerb, der sich über 2 Tage erstreckte, bedurfte einer großen Logistik und Infrastruktur und die Philharmonie Luxembourg ermöglichte dies in hervorragender Weise.



### **Orchester aus 4 Ländern**

2 Fanfaren, 1 Brass Band und 5 Harmonieorchester aus Belgien, Deutschland, Italien und Luxemburg nahmen schlussendlich am Wettbewerb teil. Insgesamt musizierten während den zwei Tagen über 600 Musiker/Innen mit ihren Orchestern im großen Konzertsaal der Philharmonie. Aus Luxemburg waren es die Fanfare Municipale aus Luxemburg-Bonneweg unter der Leitung von Romain Kerschen sowie die Harmonie Municipale Dudelage unter der Leitung von Sascha Leufgen.

Jedes Orchester spielte neben dem obligatorischen Pflichtstück ein Wahlprogramm nach Wettbewerbsreglement mit wertvollem künstlerischem Inhalt, und wenn möglich, einer thematischen Verbindung. Es konnten eines oder mehrere Werke sein, mit einer Gesamtdauer von 25 bis maximal 35 Minuten. So spielte jedes Orchester insgesamt 55'-60', was sehr anspruchsvoll war. Die Pflichtstücke waren Capriccio von Christiaan Janssen (Harmonie), Derivations von Marco Pütz (Fanfare) und Metropolis 1927 von Peter Graham (Brass Band).

Informationen über die einzelnen Orchester und Dirigenten sowie nähere Einzelheiten zum Wettbewerb, und der Jury befinden sich in der Wettbewerbsbroschüre, die bei der UGDA erhältlich ist ([www.ugda.lu](http://www.ugda.lu)).



Die internationale Jury setzte sich zusammen aus renommierten Dirigenten, Komponisten und Professoren : Jan Cober (NL), Marc Meyers (L), José Rafael Pascual Vilaplana (E), Carlo Pirola (I) und Yves Segers (B). Den Vorsitz hatte der bekannte niederländische Dirigent Jan Cober, der ebenfalls künstlerischer Leiter des Wettbewerbes war. Sekretär der Jury war Gilles Lacour.

Bewertet wurden ein Pflichtstück und ein Programm freier Wahl. Ein Durchschnitt der beiden Wertungsspiele ergab folgende Preise : 91 bis 100 Punkte ein erster Europäischer Preis mit Auszeichnung; 81 bis 90,99 Punkte ein erster Europäischer Preis; 71 bis 80,99 Punkte ein zweiter Preis; 61 bis 70,99 Punkte ein dritter Preis.



Ein zahlreiches fachkundiges Publikum hatte sich eingefunden um sich die verschiedenen Darbietungen anzuhören, darunter ebenfalls die Komponisten Christiaan Janssen und Marco Pütz.

Das Abschlusskonzert des Wettbewerbs wurde gestaltet durch die Big Band der Luxemburger Militärkapelle unter der Leitung von Ernie Hammes, am Sonntag, den 30. April 2017 um 18 :00 Uhr in der Philharmonie Luxembourg. Mit großem Beifall bedankte sich das Publikum bei unserem einzigen professionellen Blasorchester Luxemburgs.



## Preisverleihung

Dann kam der große Moment auf den alle Orchester während Monaten hingearbeitet hatten, die Bekanntgabe der Resultate und die verdiente Belohnung für die zeitintensive Vorbereitung.

UGDA Präsidentin Martine Deprez beglückwünschte die teilnehmenden Orchester, Dirigenten und Vorstände, bedankte sich bei der Philharmonie, dem Kulturministerium, der Banque Raiffeisen, der LaLux Assurances und den zahlreichen Sponsoren und Gönnern für deren logistische und finanzielle Unterstützung.

Die Durchführung solch eines Wettbewerbes bedarf einer großen Vorbereitung und die Präsidentin bedankte sich beim gesamten Team unter Führung des Intendanten Paul Scholer.

Sodann kam die Jury auf die Bühne unter dem Vorsitz von Jan Cober und es oblag dem Sekretär der Jury, Gilles Lacour, die einzelnen Resultate mitsamt Auszeichnungen und Preis bekanntzugeben, zuerst die der Fanfaren und der Brass-Band, deren Teilresultate schon am Vortage bekannt gegeben wurden.

Mit großem Applaus erhielten die Vertreter eines jeden Orchesters, Dirigent und Präsident oder Vertreter des jeweiligen Vorstandes, aus den Händen der UGDA Präsidentin und des UGDA Schatzmeisters das Diplom, die Wettbewerbstrophäe und gegebenenfalls die Ermutigungsprämie für die drei ersten Preisträger in jeder Kategorie sowie einen Förderpreis für das beste Luxemburger Ensemble.

Die Bekanntgabe wurde mit großem Beifall begleitet.

Ein impressionnantes Schlussbild bot sich auf der Bühne mit den Vertretern sämtlicher Orchester, der Jury mitsamt Organisatoren und Sponsoren unter dem begeisterten Applaus der im Saal anwesenden Musikantinnen und Musikanten.

## Sponsors des prix en espèces

1<sup>er</sup> classé - catégorie «Harmonie» : 2.500 €

Prix offert par : Philharmonie Luxembourg

1<sup>er</sup> classé - catégorie «Fanfare» : 2.500 €

Prix offert par : Banque Raiffeisen

1<sup>er</sup> classé - catégorie «Brass Band» : 2.500 €

Prix offert par : Union Grand-Duc Adolphe

2<sup>e</sup> classé - catégorie «Harmonie» : 1.000 €

Prix offert par : Louis Karmeyer, président honoraire et Gilbert Girsch, 1<sup>er</sup> vice-président de l'UGDA

2<sup>e</sup> classé - catégorie «Fanfare» : 1.000 €

Prix offert par : Martine Deprez, présidente fédérale et Paul Scholer, directeur de l'Ecole de Musique de l'UGDA

3<sup>e</sup> classé - catégorie «Harmonie» : 500 €

Prix offert par : Commune de Mamer

Prix d'encouragement au meilleur groupe luxembourgeois : LaLux Assurances

## Sponsors des trophées

1<sup>er</sup> classés :

Philharmonie Luxembourg, Banque Raiffeisen et Union Grand-Duc Adolphe

2<sup>e</sup> classés :

Louis Karmeyer, Gilbert Girsch, Martine Deprez et Paul Scholer

3<sup>e</sup> classés :

Commune de Mamer

Coupes du souvenir :

Commune de Boevange/Attert et Pierre Nimax sr.

## Pages offertes de la brochure du Concours

AVENA Franco,

Membre du Conseil National pour les Etrangers

Commune de Dalheim

Commune de Strassen

Commune de Rambrouch

DREWS Armand,

Conseiller communal, Ville de Luxembourg

Groupe parlementaire CSV

MOUSEL Pierre, membre du Kulturkrees Celobrium a.s.b.l.

WEYLAND Robert, Président honoraire de l'UGDA

WIVENES Georges, Président du Conseil d'Etat

## Comité de patronage

ANDRICH-DUVAL Sylvie, Députée • BACHE Claude, Conseiller ecclésiastique du Piusverband • BAUSCH Raymond, Membre du comité directeur du FOCUNA • BERGER Eugène, Député • BILTGEN François, Juge à la Cour de Justice de l'Union Européenne • Caisse Médico-Complémentaire Mutualiste (CMCM) • CALTEUX Georges, collaborateur de l'UGDA • Commune de Bertrange • Commune de Grevenmacher • Commune de Mertert • Commune de Saeul • Commune de Steinzel • Commune de Vichten • EICHER Emile, Député-maire • FAYOT Franz, Député • FOETZ Guy, Conseiller communal, Ville de Luxembourg • HEINTZEN Joe, Membre du Conseil d'administration de l'UGDA • HERMES Francine, Vice-présidente honoraire de l'UGDA • HUBERTY-MEYERS Edmée, Présidente Just Music Asbl • KEMP-ARENDT Nancy, Députée • KÖLLER Robert, Secrétaire général de l'UGDA • KONSBRUCK Claudine, Conseillère communale, Ville de Luxembourg • KREINTZ Jos, Délégué de l'UGDA • LEGILLE Pierre, Président Société Chorale Grand-Ducale Dommeldange • LORENT Joseph, Président des Amis de la Musique Militaire • MAMER Robert, 2<sup>e</sup> Vice-président de l'UGDA • Oeuvre Nationale de Secours Grande-Duchesse Charlotte • PAULY Christiane, Présidente Union Chorale Vichten • SANTER Jacques, Président d'honneur de l'UGDA • SCHOTT André, Vérificateur des comptes / Conseil d'arbitrage de l'UGDA • STRONCK Jean-Pierre, Délégué du Piusverband







*Koninlijke Harmonie Sint-Martinus Opgrimbie (Belgique), sous la direction de Dieter Boffé – Premier Prix Européen avec distinction (96,30 points)*



*Italian Brass Band (Italie), sous la direction de Filippo Cangiamila – Premier Prix Européen avec distinction (95,90 points)*



*Jugendorchester Havixbeck e.V. (Allemagne), sous la direction de Rainer Becker – Premier Prix Européen avec distinction (92,70 points)*



*Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie, sous la direction de Romain Kerschen – Premier Prix Européen (88,60 points)*

# Résultats du Concours Européen pour Harmonies, Fanfares et Brass Bands

Orchestre	Catégorie	Directeur	Points	Résultat	Rés. Total	RANG	PRIX	Trophée Sponsor	Prix en espèces	Sponsor Prix en espèces
Fanfare Municipale Luxembourg-Bonnevoie (L)	Fanfare	Romain Kerschen	Test Piece	88,60	88,60	2	1 <sup>st</sup> European Prize	Martine Deprez, présidente fédérale et Paul Scholer, directeur de l'Ecole de Musique de l'UGDA	1.000 €	Martine Deprez, présidente fédérale et Paul Scholer, directeur de l'Ecole de Musique de l'UGDA
			Free Programm	88,60						
Koninklijke Fanfare Onafhankelijkheid Wiekevorst (B)	Fanfare	Bert Van Thienen	Test Piece	93,00	91,20	1	1 <sup>st</sup> European Prize with distinction	Banque Raiffeisen	2.500 €	Banque Raiffeisen
			Free Programm	89,40						
Italian Brass Band (I)	Brass Band	Filippo Cangiamila	Test Piece	96,40	95,90	1	1 <sup>st</sup> European Prize with distinction	Union Grand-Duc Adolphe	2.500 €	Union Grand-Duc Adolphe
			Free Programm	95,40						
Harmonie Municipale Dudelange (L)	Harmonie	Sascha Leufgen	Test Piece	83,40	83,25	5	1 <sup>st</sup> European Prize	Pierre Nimax sr.	-----	-----
			Free Programm	83,10						
Bergkapelle an der Saar e.V. (D)	Harmonie	Bernhard Stopp	Test Piece	89,60	89,40	4	1 <sup>st</sup> European Prize	Commune de Boevange/Attert	-----	-----
			Free Programm	89,20						
Koninklijke Harmonie Ypiana (B)	Harmonie	Nico Logghe	Test Piece	92,50	92,30	3	1 <sup>st</sup> European Prize with distinction	Commune de Mamer	500 €	Commune de Mamer
			Free Programm	92,10						
Jugendorchester Havixbeck e.V. (D)	Harmonie	Rainer Becker	Test Piece	92,80	92,70	2	1 <sup>st</sup> European Prize with distinction	Louis Karmeyer, président honoraire et Gilbert Girsch, 1 <sup>er</sup> vice-président de l'UGDA	1.000 €	Louis Karmeyer, président honoraire et Gilbert Girsch, 1 <sup>er</sup> vice-président de l'UGDA
			Free Programm	92,60						
Koninklijke Harmonie Sint-Martinus Opgrimbie (B)	Harmonie	Dieter Boffé	Test Piece	96,10	96,30	1	1 <sup>st</sup> European Prize with distinction	Philharmonie Luxembourg	2.500 €	Philharmonie Luxembourg
			Free Programm	96,50						



Harmonie Municipale Dudelange, sous la direction de Sascha Leufgen





Vom 28. April bis 2. Mai 2017 :

## CIOFF® Sector Meeting in Remerschen

Text und Fotos : **Robert KÖLLER**

CIOFF®, der Weltverband der Foklorefestivals und Folkstanzgruppen, in dem auch die UGDA Mitglied ist, hielt vom 28. April bis 2. Mai 2017 eine seiner Sektoren Konferenzen in der Jugendherberge in Remerschen ab. Ein Weltverband muss sich geografisch aufteilen, damit effiziente Arbeit geleistet werden kann, und so ist Luxemburg dann im Sektor Nord- und Zentral Europa eingeteilt, dessen Vertreter sich an besagtem Wochenende in Remerschen trafen.



Die Teilnehmer am "Sector Meeting"

Repräsentanten aus Deutschland, Estland, Finnland, Israel, Lettland, Luxemburg, Österreich, Polen, Rumänien, Russland, Slowakei, Slowenien, Tschechien, Ungarn und Weißrußland waren angereist um über CIOFF®-Organisation zu diskutieren, sowie die diversen Kulturprogramme zu präsentieren. Ein Hauptthema ist natürlich immer wieder die Weitergabe von Traditionen und nicht niedergeschriebenen Bräuchen, Tänzen, Liedern, aber auch Sagen, Spielen, altem Handwerk, usw... an künftige Generationen. Diskutiert wurden aber auch die Probleme der vergangenen Folkloriada in Mexico, sowie der Aufruf sich an der Folkloriada in 2020 in der Stadt Ufa in Russland (Baschkortostan) zu beteiligen. Ergebnisse aus den Sektoren werden dann bei der alljährlichen CIOFF® Weltkonferenz vorgestellt.



Das Organisationsteam der UGDA : Pol Michels, Antoinette Hoschet, Fräntz Stoffel, Susanne Kramer, Christian Kowalski, Kata Solowskaya, Rob Köller, Szofia Csaba

Zu bemerken bleibt auch noch, dass anlässlich dieses Treffens die Sektoren Nordeuropa und Zentraleuropa zusammengelegt wurden, und Susanne Kramer (L) zur gemeinsamen Vorsitzenden gewählt wurde.



Trachtenpracht beim "Proudfag" der Vinsmoselle

Ausgerichtet wurde das "Sector Meeting" von der UGDA, die auch für das Rahmenprogramm sorgte : die offizielle Begrüßung fand statt mit den Luxemburger Volkstanzgruppen „Uucht la Veillée“, „La Ronde“ und „Vallée des Sept Châteaux“. Schengens Bürgermeister Ben Homann hatte es sich nicht nehmen lassen die Teilnehmer selbst zu begrüßen, mit einer flammenden Rede für Europa, ein Europa das sich seiner vielfältigen Kulturen, Sprachen und Traditionen bewusst ist. Die Gemeinde Schengen spendierte dann auch den Ehrenwein. Mit einer Promenade durch die Weinlagen der Gemeinde Schengen ging es dann am Sonntag nachmittag zu einer Visite der "Maison de l'Europe". Eine 3-Länderrundfahrt im Oldtimer in 15 Minuten ab Schengen, über Perl (D), Apach (F), Sierk-les-Bains, Contz-les-Bains zurück nach Schengen, sowie ein Diner auf der River-Diva ab Remich rundeten den Tag ab. Abschließend wurde dann noch in den jeweiligen Landestrachten am Weinprobetag der Kellerei in Remerschen am Nachmittag des 1. Mai teilgenommen.



Oldtimerkorsó, die Autos wurden von Romain Krack und Eric Tanson zur Verfügung gestellt.



Den 21. Mee an der Abtei Neimënster :

## 3. Lëtzebuurger Lidderfouer

Text a Fotoen : **Raoul WILHELM**

Den 21. Mee gouf an der Abtei Neimënster déi 3. Lidderfouer ofgehalen, organiséiert vun der INECC an Zesummenaarbecht mat der Nationalbibliothék. D'Lidderfouer ass den Treffpunkt vun allen Acteuren um Gebitt vun der Chouermusek. Dëst Joer war de roude Fuedem vun der Lidderfouer de Kanner- a Jugendchouer. Niewent Concerten an Atelieren haten Editiounen, Federatiounen an aner Institutiounen Informatiounsstänn opgeriicht, dorënner de Centre d'études et de documentation musicales (Cedom) vun der Nationalbibliothék, de Centre National de l'Audiovisuel (CNA), de CID / Fraen an Gender, Blueorange Music, Editioun Bicherhaischen, Luxemburg Entspannt, Luxembourg Music Publishers, d'Uni Lëtzebuerg, d'Actioun Lëtzebuergesch, d'INECC, d'MUSEP, d'UGDA, de Piusverband, de Jean Kandel, de Radio 100,7 an d'SACEM.



Concerten goufe gesongen vun de Kanner- a Jugendchéier Hueflachspatzen Stroossen, Chorale préparatoire du Conservatoire de la Ville de Luxembourg, Heischer Gënzebléien an vum Youth Choir vun der Käerjenger Musekschoul.



De Georges Urwald huet a sengem Atelier «Chant pour tous/Offenes Singen» a kuerzer Zäit mat de verschiddene Kannerchéier e puer Lidder astudéiert a se duerno dem Publikum presentéiert. Derniewent war nach en Atelier fir e Bichelchen ze maachen, dee vum Edy Willems geleet gouf

an d'SuperdrecksKëscht hat op en Atelier invitéiert fir mat recycléiertem Material en Instrument ze bastelen.



Während dem ganze Nomëtteg konnten déi Interesséiert sech un deenen eenzelne Stänn iwwert d'Musekswiesen a besonnesch iwwert d'Lëtzebuurger Lidder fir Grouss a Kleng informéieren.



Hueflachspatzen Stroossen, dirigéiert vum Caroline Medernach



Chorale Préparatoire du Conservatoire de la Ville de Luxembourg, dirigéiert vum Katrin Trierweiler





Heischter Gänzbléien, dirigiert vum Joëlle Wiseler



Youth Choir Käerjenger Musekschoul, dirigiert vum Suzy Thomé-Schneider





# Léopold Winandy Liddersammlung

Fir Chouer mat Pianobegleedung,  
fir Kannerchouer mat Pianobegleedung.  
Sammlung vu Liddel fir an der Schoul,  
dem Éveil an am Préparatoire  
vun de Musekschoulen

Léopold Winandy 1971-2017

© 2017 - Union Grand-Duc Adolphe (UGDA) - www.ugda.lu

**E kleng wëll Vigelchen • Spackelter • D'Graasméck •  
D'Ketteblummen • D'Routbrëschtchen • Allerséilen**

*D'Lidd "E kleng wëll Vigelchen" gouf 2007 fir de Chouer Cercle Vocal Belval-Metzerlach komponéiert. Et berout op engem Lidd vun de Lëtzebuerger aus Siebenbürgen. Di fënnef aner Liddel goufen tëschent 1971 a 1973 eestëmme komponéiert. De René Kartheiser hat mer 1971 e Buch geschenkt "Nuets ass d'Welt ronn", aus deem ech di 5 Texter vertount hunn, an der Absicht, se an de Schoulen an am Kannerchouer ze verwenden. Zwee vun dëse Liddel goufen an der Télé opgefuert an de J.P. Kemmer huet mer d'Pianobegleedunge geschriwwen. Doduerch koom ech op d'Iddi, och fir di aner Liddel Pianobegleedungen ze schreiwen. D'Begleedung fir de Nr 2 a 4 huet mäi Kolleeg, den Daniel Feis geschriwwen. Ech wollt et net bei dësen eestëmmege Versioune loossen an hunn d'Liddel fir zweestëmmege Kannerchouer a véierstëmmege gemëschte Chouer geschriwwen.*

Léopold (Bëp) Winandy

**Präis : 12 € (+ Porto)**

**Bestellunge bei :**

**Union Grand-Duc Adolphe, Tel. : 46 25 36-21**

**Email : direction@ugda.lu • www-ugda.lu**



Jean et Martine De Boeck

**Pro Musica**

1987-2017

Choix incomparable, service rapide, professionnalisme

**8 avenue de la gare • L-4734 PETANGE**  
**+352 661 856 989 (24h/24) • +352 26 50 22 05**  
**jean@pro-musica.lu • www.pro-musica.lu**

**Horaire:**

Mardi	matin sur RV	14h00 - 18h00
Mercredi	10h00 - 12h30	13h30 - 18h00
Jeudi	10h00 - 12h30	13h30 - 18h00
Vendredi	10h00 - 12h30	13h30 - 18h00
Samedi	10h00 - 16h00 non-stop	





Le 21 mai 2017 à Differdange au centre culturel régional «Aalt Stadhaus» :

## Rendez-vous «Mandolines et Guitares»

Texte et photos : **Martine DEPREZ**



Les ensembles Cercle des Mandolinistes Bettembourg, Cercle Mandoliniste Municipal Differdange, Cercle des Mandolinistes «Hèmechtsle'ft» Kayl, Société Mandoliniste «La Lyre» Godbrange, Cercle des Mandolinistes Tétange

Le groupe de travail «Plectres» composé d'un représentant de l'UGDA et des représentants des cinq cercles de mandolinistes affiliés à l'UGDA a organisé sous l'égide du Cercle Mandoliniste Municipal Differdange le Rendez-vous «Mandolines et Guitares» 2017. Après le Festival 2014 organisé dans le cadre des festivités du 150<sup>ème</sup> anniversaire de l'UGDA, les cinq ensembles se sont présentés dans un grand groupe pour offrir une première partie de concert composée de pièces proposées et dirigées par les directeurs musicaux respectifs des sociétés engagées.

Pour la deuxième partie, le Club des Mandolines de Remiremont (Vosges/France) a présenté toutes les facettes du répertoire d'un grand orchestre de plectres au grand plaisir d'un public averti.

La soirée s'est clôturée autour d'un vin d'honneur offert par la Ville de Differdange. Grand Merci aux organisateurs locaux et à tout un chacun qui a contribué à la réussite de cette journée pleine de sons délicats et émerveillants !

### Programme Musical

**Cercle des Mandolinistes Bettembourg • Cercle Mandoliniste Municipal Differdange • Cercle des Mandolinistes «Hèmechtsle'ft» Kayl • Société Mandoliniste «La Lyre» Godbrange • Cercle des Mandolinistes Tétange**

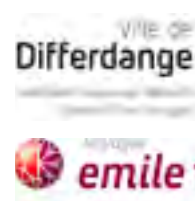
- La vita è bella (Nicola Piovani/arr. Asya Sergeeva) - dir. : Jos Rinaldis
- The North Georgia Hills (John Goodin) - dir. : Patrick Christen
- Sonar es volar (Ricardo Sandoval) - dir. : Ricardo Sandoval
- La Piragua (José Barros/arr. Ricardo Sandoval) - dir. : Ricardo Sandoval
- Agapi mou (Erik Marchelie) - dir. : Yann Cariou
- Samba Lelê (tradit. Brésil/arr. Mauro Pacchin) - dir. : Yann Cariou
- Tu vuo' fa' l'americano (Renato Carosone, Nicola Salerno/arr. Asya Sergeeva) - dir. : Asya Sergeeva



**Club des Mandolines de Remiremont**  
Direction : Pascal Zaug

- La vita è bella (Nicola Piovani) - Extraits de la musique du film «La vita è bella» : «Buongiorno Principessa» et «La vita è bella»
- Journey to Greece (Aris A. Blettenberg)
- Entre las sombras - Ballade (Ricardo Sandoval)
- Gekigaku Hosokawa garasha (Seiichi Suzuki)
- Symphonie n° 7 en la majeur – 2<sup>e</sup> mov. (Ludwig Van Beethoven (\*))
- Hogwart's March (Patrick Doyle \*) Extrait d'un des films «Harry Potter»
- La valse d'Amélie (Yann Tiersen \*)
- Musique du film «Le fabuleux destin d'Amélie Poulain»
- Rabbi Jacob - Thème et Danse (Vladimir Cosma \*) - Extraits de la musique du film «Les aventures de Rabbi Jacob»

(\*) arrangements Marie-Odile Chassard, musicienne de l'orchestre





# Pianos KLEBER

Un nouveau souffle au Luxembourg

## Espace Accordéons

VENTE • LOCATION • ACCORD • REPARATION • EXPERTISE



Pianos KLEBER, spécialiste dans le domaine du piano depuis 1872, ouvre un nouvel Espace Accordéons et développe ainsi son activité et ses compétences.

Nos techniciens spécialisés vous accompagnent dans vos choix d'achat ou de location. Venez découvrir notre sélection de marques, modèles et accessoires dédiés.



**Vente pour tout niveau et tout âge | Location à partir de 30€<sup>ttc</sup> / mois**

 **PIGINI**

MANUFACTURE  
**maugein**  
D'ACCORDEONS

  
**SCANDALLI**  
*Accordeons et Piano*

 **Paolo Soprani**

 **Roland**



**Pianos KLEBER**

20, Rue Goethe - L 1637 - Luxembourg  
accordeons@pianoskleber.lu  
(00 352) 22 30 36

Horaires d'ouverture :

lundi et samedi 9h00-13h00 / 14h00-18h00  
du mardi au vendredi 9h00-18h00 NON STOP







18.02. au 26.02.2017 en Thaïlande

## Heritage Project

Texte et Photos : Yves Popow (chargé de cours de l'École de musique de l'UGDA)

L'«Heritage Project» est un concept d'art communautaire pour enfants qui a comme but d'utiliser leurs propres sources culturelles et environnementales pour créer un spectacle de musique et de théâtre.

En février 2017 Hans Blok, responsable de ce projet, Nina Danielsson et Yves Popow, chargé de cours de l'École de musique de l'UGDA ont fait partie de ce projet volontaire pendant une semaine à Som Poi et Mor Wa Kee, des villages situés au nord de la Thaïlande.



Cette région du pays occupe une grande communauté de réfugiés 'kareans' venant de la Birmanie (Myanmar).

Tous les enfants de ces deux villages ont utilisé leurs danses et musique indigènes pour contribuer au spectacle dont l'idée était représenter une fable local : «Pujs Da et le monstre Deif Muj Bau».

Instruments musicaux et décoration ont été fabriqués en bambou, une des ressources naturelles de la Thaïlande. Une soixantaine d'enfants de chaque village ont participé dans ce projet.







05.03.2017 à Mamer

## Voices & Winds

"Museksschoul meets Militärmusek"

Texte : Paul Scholer | Photos : J.M. "Lupo" Ludowicy

«Musekschoul meets Militärmusek», tel a été le grand projet choral et instrumental qui a réuni le dimanche 5 mars dernier les élèves de l'Ecole de musique de l'UGDA et les musiciens de la Musique Militaire sur la scène du Kinneksbond à Mamer.

Un chœur d'enfants et un chœur d'adultes spécialement constitués pour l'occasion et composés d'élèves des classes de solfège, de chant et de chant choral avec leurs chargés de cours ont côtoyé ensemble le grand Orchestre de la Musique Militaire dans lequel ont joué également des élèves avancés de l'Ecole de musique et du National Youth Wind Orchestra Luxembourg.

Un programme choral et instrumental de choix autour de la jeunesse a envouté cette soirée musicale. Du fait d'une grande affluence de spectateurs les organisateurs ont pris la décision d'offrir un second spectacle le jour même.

Avant de se produire sur scène, un grand travail a été fait dans les classes, par les enseignants et les chefs de chœur et tous les dirigeants.

En tout 130 enfants ont participé à la chorale d'enfants et ne se sont rencontrés tous ensemble qu'à 3 reprises sous la direction de Joëlle Wiseler, Jeff Mack et Barbara Pierlot.

La chorale d'adultes composée d'une centaine de choristes et d'enseignants s'était lancé un défi, la 1<sup>ère</sup> performance au Luxembourg d'extraits de la Genesis suite de Tolga Kashif. De novembre à mars, les choristes se sont réunis sous la direction de Marc Dostert pour cet ambitieux projet.

Se sont ajoutés une trentaine de jeunes musiciens qui ont intégré en 5 répétitions le grand orchestre de la Musique Militaire.

Et puis vint le grand jour, deux concerts le même jour et deux fois le Kinneksbond a affiché complet ! Quelle récompense pour tous les acteurs !



Le pré-programme au Foyer du Kinneksbond



Le chœur d'enfants et la soliste Zala Kodric

Et puis-je dire quelle intensité de la première à la dernière minute que le public a vécu ce dimanche au Kinneksbond : frissons, émotions et des prestations de très haute qualité, une vraie promotion pour la musique chorale et instrumentale.

Les auditeurs ont été accueillis au Foyer en musique par les sons des clarinettes sous la direction de Thierry Majerus avant d'accéder à la salle de concert.

Dans son allocution de bienvenue le député-maire Gilles Roth a salué cette excellente initiative qui s'inscrit dans la vocation du Kinneksbond de programmer des projets innovants et hors pair et a exprimé sa reconnaissance à tous les acteurs et a salué la présence du Secrétaire d'Etat à la Culture Guy Arendt.



L'allocution officielle du député-maire de Mamer Monsieur Gilles Roth

Quelle magnifique image en couleur de la scène avec l'entrée rapide sur scène des quelque 130 enfants de la chorale rejoignant ainsi les 80 musiciens de l'orchestre déjà installés.

Ce fut le Chef de la Musique Militaire Le Major Jean-Claude Braun de donner le ton, avec la première œuvre, "Dry Your Tears, Afrika" du film Amistad et musique de John Williams (arr. Audrey Snyder), une pièce émouvante où l'orchestre et la chorale d'enfants ont fait vibrer la salle du Kinneksbond.





## RÉTROSPECTIVE

21

Hämmelsmarch revisited de Ivan Boumans, une œuvre très originale partant du traditionnel Hämmelsmarsch, a montré les différentes facettes musicales et styles de musique d'un orchestre d'harmonie dans lequel s'est joint à la fin la chorale d'enfants avec un Rap «Et ass Kirmes am Duerf».

La première partie s'est clôturée avec Celtic Child de Bert Appermont, une œuvre originale pour orchestre et chœurs d'enfants, un mélange de couleurs sonores impressionnantes allant du pianissimo au triple forté. Dans les parties solos la jeune chanteuse Zala Kodric de Mamer a brillé avec sa voix touchante.

Une première partie sans faille, d'un enthousiasme et d'une émotion débordante et le dernier accord a résonné dans la salle, suivi d'un grand silence.

Finalement ce fut au public de réagir avec des applaudissements qui ne cessèrent pas d'arrêter et une première standing ovation pour les exécutants et le chef d'orchestre – rejoints sur scène par les trois chefs de chœurs Joëlle Wiseler, Jeff Mack et Barbara Pierlot. Ensemble ils ont remercié le public avec un «encore», le final de Celtic Child.



*Les trois chefs de chœurs, Zala Kodric et le chœur des enfants*

La chorale d'enfants s'est à nouveau distinguée et a été d'une qualité rare. Toutes les œuvres ont été présentées de mémoire !

Pendant la pause les auditeurs se sont posé la question si cette soirée pouvait encore progresser.

Le présentateur Christian Penny a présenté la seule œuvre de la 2e partie, 3 mouvements de «The Genesis Suite» de Tolga Kashif (arr. Erik Somers), «Land of Confusion - Tonight, Tonight», puis «Ripples» avec en soliste au piano Valérie Knabe et «Undertow - Blood on the Rooftops».



*La soliste Valérie Knabe au piano*

Trois mouvements très différents avec des couleurs sonores instrumentales et chorales impressionnantes. La partie chorale était d'une extrême difficulté avec e.a. des aigus très soutenus dans les voix de femmes, mais chorale et orchestre se mixant d'une manière harmonieuse et équilibrée. Dans le second mouvement la jeune pianiste Valérie Knabe a montré son talent dans son intervention tant avec des pages expressives que rythmiques.

L'intensité du dernier mouvement a ramené les couleurs d'un grand orchestre renforcée par les voix sonores et la chorale dont la partie finale lente et lyrique a fait perdurer cette impression d'un spectacle d'une intensité hors pair du début à la fin.



*Le chœur des enfants et l'orchestre*

Les derniers accords et chants se sont perdus dans le pianissimo pour laisser finalement la salle dans un silence plein de tension et d'émotion.

Le Chef Jean-Claude Braun a posé sa baguette et c'est le public qui s'est déchaîné dans une vague d'applaudissements et de cris à répétition. Le chef d'orchestre a prié Marc Dostert, qui avec son chœur a réalisé un travail colossal pour arriver à ce résultat, de le rejoindre sur scène.



*Marc Dostert et le chœur des adultes*

Standing ovations à répétition – et bien mérités.

Les chefs d'orchestre et de chœurs se sont vus remettre un petit cadeau et le directeur de l'Ecole a exprimé sa gratitude et remercié tous les acteurs de l'orchestre, de la chorale et toute l'équipe qui a préparé cet événement.

Enfin, une porte de la salle s'est ouverte et les 130 jeunes sont entrés par le parterre, se sont placés devant la scène et de part et d'autre des rangées, face au public. Quelle vue impressionnante de la grande salle du Kinneksbond - salle comble - acteurs et public uni.



*Musique Militaire et les élèves de l'École de musique de l'UGDA et du NYWOL*

Et l'orchestre d'entamer le bis bien espéré avec un tube bien connu des années 70 de Pink Floyd «Another Brick in the Wall», choristes et public à l'unisson «we don't need no education...» avant la dernière ovation clôturant ainsi les deux spectacles.



*Le chœur des adultes et l'orchestre*





*Le grand final*



*Le public enthousiaste*



*Le directeur de l'École, Paul Scholer et le chef de la Musique Militaire le Major Jean-Claude Braun*

### Un merci particulier !

**À tous les participants, enfants, jeunes et adultes et au corps enseignant de l'École** pour leur engagement exemplaire à ce grand projet, au «**Kinneksbond Mamer**» pour la mise à disposition des salles pour les répétitions, le concert et le soutien logistique et technique ainsi qu'à la **Commune de Mamer** pour l'appui matériel et financier et à la **Musique Militaire Grand-Ducale** pour l'excellente collaboration.

Chapeau pour avoir réalisé ce projet et d'avoir assuré deux spectacles d'affilée et sans faille et de très grande qualité ! Votre présence, assiduité et discipline le dimanche 5 mars 2017 de 14 :00 à 20 :00 méritent toute notre appréciation !



*Le grand final*

## Vous cherchez une alternative ?



Retrouvez-nous sur:



**DKV**  
Luxembourg

**DIGICASH**  
DIGITAL PAYMENT - QUALITY PROTECTION

**easyPROTECT-Accident,**  
un choix responsable qui vous couvre en toutes circonstances.

Cette assurance ne vous évitera pas les accidents de la vie, mais vous aidera financièrement à y faire face: invalidité permanente, traitements médicaux, rééducation, soutien psychologique, diminution des revenus, aide ménagère, etc.

Avec **easyPROTECT-Accident** vous et votre famille pouvez compter sur LALUX quelle que soit la gravité de l'accident.

Les différentes formules s'adaptent à vos besoins: situation familiale, activité professionnelle et budget!

Parlez-en à votre agent ou contactez notre service clientèle au téléphone 4761-1.



## RÉTROSPECTIVE

25



06 au 11 mars 2017 au Luxembourg

## European Talents on tour ! Discover Music !

Texte : Louise Tristram | Photos : Louise Tristram

From March 6th to 11th 2017 the UGDA Music School, the European Union of Music Competitions for Youth (EMCY) and Jeunesses Musicales Spain organized "Discover Music !" with prize winners of music competitions : Julius Schepansky (accordion) from Germany, Béatrice Picard (vibraphone/marimba) from Luxembourg and Juan Sanjuan Mas (trombone) from Spain.

The activity began with an intensive preparation by the professional British audience developers of the Flying Gorillas to develop the skills necessary to lead outreach sessions for young audiences as well as with disadvantaged groups, including refugees and persons with physical and mental disabilities. There was also time for the musicians to rehearse for the two concerts that took place at the end of the week.

The first workshop took place at the Domaine Schoumansbongert of the Foundation Kräizbiert, a residence for persons with severe mental and physical disabilities. Facilitated by the Flying Gorillas, the musicians animated a musical workshop and promoting the participation of the audience. There were around 30 residents and 10 caregivers. It was not really easy for the musicians with this kind of audience because you can't always see the reaction but it worked, and they enjoyed it.

The second workshop was done at ArcA, the local music school with two local primary school classes from a school with a high percentage of immigrants. 40 students took part with three teachers.

The final workshop took place at the refugee center in Dudelange. The director of the UGDA Music School, the general secretary of EMCY and the professor of Béatrice were present. There were 25 refugees with 15 children. For the musicians it was a real pleasure to play in front of children, it was amazing for them to feel the happiness and the love of live music. All of them shared an unforgettable experience.



Concert of the soloists at ArcA (Bertrange)

During the stay in Luxembourg they also gave two concerts. They performed the first concert at the Eglise Protestante de Luxembourg which was full of people who listened to the young talents. During the second concert in Bertrange at ArcA the audience was impressed by the talent of the young soloists.

The project has improved the capacities of the young musicians to approach a difficult-to-reach audience. They also widened their repertoire including contemporary pieces and they learned to play in venues different than concert halls. The tour gave them the opportunity to internationalise their careers.

Bea Picard, percussion (Luxembourg) said : "Give Music a Future was a unique experience that inspired me in many ways. It made me realise how music can connect people from different countries and social backgrounds and how it can spread joy and happiness among all people."

After their stay in Luxembourg, the three musicians and the Flying Gorillas continued their tour with workshops and concerts in Iserlohn, Osnabruck (Germany) and in Catalonia (Spain).

This cooperation project GIVE MUSIC A FUTURE was organized in collaboration with the UGDA Music School, the European Union of Music Competitions for Youth (EMCY) and Jeunesses Musicales Spain and in the framework of Creative Europe, a program of the European Commission.



The three young soloists and Nigel Warrack of The Flying Gorillas



04.04. au 07.04.2017 à Luxembourg-Ville - Forum "Geesseknäppchen"

## Youth Music Theatre Workshop

Texte : **Keith Wirrell** | Photos : **Louise Tristram, Laura Urhausen**

Pour la deuxième fois, l'Ecole de musique de l'UGDA, en étroite coopération avec le Service National de la Jeunesse et le Boston Children's Theatre (BCT), a organisé un workshop de «Musical Theatre» en prévision de la comédie musicale «Grease» qui sera produite en 2018 au Luxembourg et aux Etats-Unis.

Les ateliers ont eu lieu du 4 au 7 avril au Forum Geesseknäppchen et ont été dirigés par trois intervenants du Boston Children's Theatre, Toby Schine (directeur exécutif), Daniel Blake et Austin Davy (formateurs) et ont permis à 40 jeunes de travailler leurs techniques de chant, d'acteur, de danse ainsi que les techniques d'audition de Broadway. Deux jeunes américains de BCT ont également participé aux ateliers et partagé leur savoir-faire.

Le workshop a donné l'opportunité aux jeunes de développer leurs compétences dans le domaine de la comédie musicale et d'acquérir une certaine rigueur permettant une haute qualité artistique et présence sur scène, qualités qui font la réputation du Broadway aux Etats-Unis.

La représentation finale s'est déroulée le vendredi 7 avril à 17h00 au Forum Geesseknäppchen et a été l'occasion pour les participants de donner un aperçu du monde de Broadway à leurs familles et amis qui sont venus en grand nombre et enthousiastes.

Ce workshop ne sera en fait qu'un début. Certains participants se sont déjà inscrits aux Summer Studios à Boston en juillet 2017 pour continuer leur parcours dans la comédie musicale.

<http://bostonchildrenstheatre.org/summer-studios/>







09.04.2017 - 18.04.2017 en Espagne et en France

## Le NYWOL on tour !

Texte : Louise Tristram | Photos : Louise Tristram

Cette année, la session de répétitions et de concerts du National Youth Wind Orchestra Luxembourg (NYWOL), événement annuel organisé par l'Ecole de Musique de l'UGDA, s'est déroulée en Espagne, à Puigcerdá du 9 au 18 avril.

Les 69 jeunes musiciens des conservatoires, écoles de musique et sociétés musicales de Luxembourg ayant une pratique musicale avancée et une grande motivation, se sont rassemblés autour de François Schammo et ses collègues pour former l'orchestre d'harmonie des jeunes de Luxembourg. Pendant une semaine, sous le soleil de la Catalogne, ils ont travaillé leur répertoire afin de donner au public Espagnol, Français et Luxembourgeois des concerts de qualité.



Les participants du NYWOL et le Staff

Outre cette opportunité de pratiquer la musique intensément avec des experts et de présenter leur travail, ils ont pu rencontrer de nouvelles personnes et découvrir d'autres villes. En effet, même si certains musiciens sont des habitués du stage, les nouveaux n'ont pas eu de difficulté à s'intégrer. L'échange, la découverte et la vie en communauté articulaient toutes les activités.



Le groupe a eu l'opportunité de faire une excursion en Andorre et à Barcelone. Ces moments de détente et de rencontre sont essentiels dans une semaine si studieuse. Après cette semaine de travail, de découverte, de détente et de rencontre, les jeunes du NYWOL ont donné deux concerts, l'un dans le théâtre de la petite ville de Berga en Espagne, l'autre à Banyuls sur Mer en France.

A Banyuls sur Mer, en plus du public Français et Espagnol, nous avons eu la joie d'avoir en notre présence Henri SCHUMACHER, président honoraire de l'UGDA, Martine DEPRez, présidente fédérale de l'UGDA, Marc TREINEN, directeur du conservatoire de musique de Esch-sur-Alzette, mais aussi quelques touristes luxembourgeois. La salle était comble et le public nous a fait un standing ovation ! Toute l'équipe et les participants étaient ravis de finir ce formidable stage sur une si belle note.

Mais l'aventure n'est pas encore tout à fait finie car on les retrouve pour un dernier concert le samedi 17 juin à 20h00 à la Place de la Constitution (Gëlle Fra) à Luxembourg-Ville.



Concert le 16.04.2017 à Berga (E)

## Un grand Merci à tous les bienfaiteurs qui ont sponsorisé une part des kilométrages du voyage en bus

### Sponsoring de 5 km du trajet (don de 25€)

Aachen Roger, Délégué de l'UGDA, Harlange  
Andrich-Duval Sylvie, Députée, Dudelange  
Berg Ulric, Directeur de l'Ecole de musique du Canton de Redange, Redange  
Brucker-Weckering Simone, Ehnen  
Collignon-Cordier Gabriëlle, Membre du conseil d'administration de la Mutuelle de l'UGDA, Pétange  
De Jong Willy, Manternach  
Devillet-Brachmond Jean-Paul, Wiltz  
Goedert Marc, Ettelbruck  
Graas Gusty, Député, Bettembourg  
Hetto-Gaasch Françoise, Députée, Junglinster  
Jakobs Arny, Boulaide  
Kraus Georges, Insborn  
Kraus-Gengler Annick, Insborn  
Kreintz Joseph, Délégué de l'UGDA, Aspelt  
Morang Claude, Schouweiler  
Schammo Jean, Délégué de l'UGDA, Helmsange  
Schroeder-Colling Madeleine, Junglinster

### Sponsoring de 10 km du trajet (don de 50€)

Administration communale Colmar-Berg  
Bache Claude, Cure-doyen régional, Grevenmacher  
Clemen Pascal, Erzen  
Delbrassinne Jean-Marie, Luxembourg  
Di Giambattista Marisa, Hinkel  
Eich Nico, Frisange  
Engel Alfons et Silvia, Zerf  
Engel Georges, Gonderange  
Flies Thierry, Administrateur délégué Schroeder&Associés S.A., Luxembourg  
Gantenbein-Koullen Marie-Thérèse, Députée-maire honoraire, Fentange  
Garson Marc, Junglinster  
Girsch Gilbert, 1<sup>er</sup> Vice-président de l'UGDA, Garnich  
Hübsch René, Délégué régional honoraire de l'UGDA, Ingeldorf  
Koos-Berg Marc, Tarchamps  
Krack Romain, Differdange  
Kremer Ady, Vice-président honoraire de l'UGDA, Luxembourg  
Lauer Jeannot, Mertert  
Lux Robert, Bettembourg  
Maes Caroline, Déléguée de l'UGDA, Schifflange  
Mamer Robert, 2<sup>e</sup> Vice-président de l'UGDA, Grevels  
Modert Octavie, Députée, Luxembourg  
Neissen-Schneider Norbert et Hélène, Wiltz  
Nickels-Theis, Lipperscheid  
Penny Christian, Collaborateur de l'Ecole de musique de l'UGDA, Bettembourg  
Schiltz Roland, Biwer  
Schott André, Vérificateur des comptes, Conseil d'arbitrage de l'UGDA, Dudelange

Schroeder Raymond, Délégué de l'UGDA, Membre honoraire du Comité central de l'UGDA, Hosingen  
Schubert ép. Schiltz Ulli, Biwer  
Spautz Jean, Président honoraire de la Chambre des Députés, Schifflange  
Theisen Fernand, Nocher  
Tonner Ewald, Secrétaire général de l'EUYWO, Hetzerath (D)  
Wagner-Heitz Arlette, Déléguée de l'UGDA, Schifflange  
Wald Arsène, Differdange  
M. et Mme Crochet-Winkin, Mecher  
Zeimet Laurent, Député-maire, Luxembourg

### Sponsoring de 20 km du trajet (don de 100€)

Administration communale Bertrange  
Administration communale Strassen  
Avena Franco, Membre du Conseil National pour les Etrangers, Niederanven  
Boucherie Kirsch sàrl, Mamer  
Cid-Diaz Marie-Christine, Chargée de cours de l'Ecole de musique de l'UGDA, Senningerberg  
Crochet Gilles, Wiltz  
Czech Beate Maria, Luxembourg  
Delosch Erny, Meispelt  
Forge et Ferronnerie Artisanale, Bret Jean-Marc, Harlange  
Gebhard Gerd, Strassen  
Hack-De-Faria Paul, Holzem  
Karmeyer Louis, Président honoraire de l'UGDA, Dalheim  
Lacour Gilles, Conseiller de Gouvernement 1<sup>ère</sup> classe, Ministère de la Culture, Luxembourg  
Mousel Pierre, Belvaux  
Pauly-Klein Edmée, Secrétaire Harmonie FNCTTFEL, Schouweiler  
Santer Jacques, Président d'honneur de l'UGDA, Luxembourg  
Schammo François, Chef d'orchestre du NYWOL, Luxembourg  
Schintgen Marc, Keispelt  
Schneider-Deprez, Huncherange  
Schumacher Henri, Président honoraire de l'UGDA, Luxembourg  
Tip Top Travel Mondorf, Mondorf-les-Bains  
Weyland Robert, Président honoraire de l'UGDA, Eischen

### Sponsoring de 20 et 5 km du trajet (don de 125€)

Miller-Schintgen Marc et Edith, Sandweiler

### Sponsoring de 50km du trajet (don de 250€)

BGL BNP Paribas S.A. Luxembourg  
Heinen André, Trésorier général de l'UGDA, Gosseldange  
Lucius-Boes Romain, Leudelange  
Famille Schintgen Jean-Paul, Kaundorf  
Sudgaz S.A., Esch-sur-Alzette

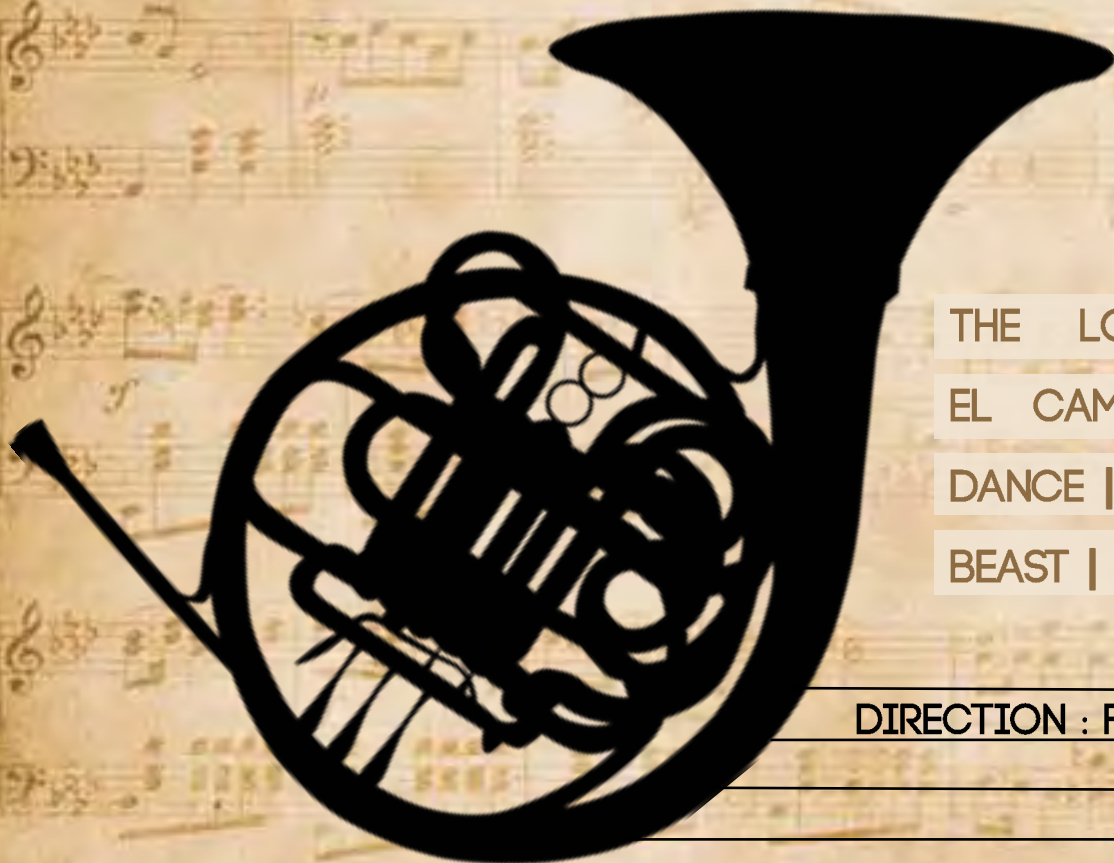
### Sponsoring de 100km du trajet (don de 500€)

Deprez Martine, Présidente de l'UGDA, Dudelange



# ORCHESTRE D'HARMONIE NATIONAL YOUTH WIND ORCHESTRA LUXEMBOURG

**SAMEDI 17 JUIN 2017**  
**20H00 GËLLE FRA**



THE LORD OF RINGS |  
EL CAMINO REAL | GYPSY  
DANCE | THE BEAUTY AND THE  
BEAST | STAR WARS SAGA

DIRECTION : FRANÇOIS SCHAMMO



FACEBOOK.COM/NYWOLUXEMBOURG



ECOLE@UGDALU



Avec le soutien financier du Ministère de la Culture



Co-funded by  
the European Union  
Erasmus+ Youth in action



## Les activités de la Fête de la Musique

organisées par l'Ecole de Musique de l'UGDA

Photos : Jans André, Alice Enders, J-M Thein, Louise Tristram, J-P Zeimes

### Bech-Kleinmacher

16.06.2017

#### Cours de Musique de la Commune de Schengen

Bech-Kleinmacher, Centre Aalbach

19 :00 - 20 :00 - Audition d'élèves des classes de formation instrumentale

### Bertrange

16.06.2017

#### Regional Museksschoul Westen, Commune de Bertrange

Shared Space Bertrange

Concerts des classes instrumentales

16 :15 – 17 :00 – “Carlo Koffer” – petite histoire musicale interactive pour enfants de 3 à 7 ans (Textes : Micky Thein / Musique : Tom Braquet)

17 :00 – 17 :30 - Schülerorchester vun der Museksschoul ArcA

17 :30 – 18 :00 - Combo vun der Museksschoul Westen

18 :00 – 20 :00 - Chant choral pour enfants et jeunes

### Mamer

16.06.2017

#### Regional Museksschoul Westen, Commune de Mamer

Centre culturel Kinneksbond, Route d'Arlon

8 :00 – 12 :00 – Parcours d'instruments pour les classes du cycle 2.2 de l'Ecole fondamentale

10 :00 – Concert par les élèves des cours de musique qui fréquentent l'Ecole fondamentale de Mamer et Capellen

### Niederanven

16.06.2017

#### Regional Museksschoul Syrdall, Commune de Niederanven

Kulturhaus, 145 Route de Trèves

18 :00 - 19 :00 - Concert par les élèves des classes d'initiation à la musique, de formation instrumentale (clarinettes et flûtes) et l'ensemble instrumental

### Walferdange

16.06.2017

#### Ecole de Musique de l'UGDA

Centre Princesse Amélie, Salle 3

Concours public

16 :00 – 19 :30 – Guitare classique (2M / 1M)

### Bertrange

17.06.2017

#### Ecole de Musique de l'UGDA

Ecole de Musique Arca, Salle de concerts

Concours public

09 :00 – 14 :00 : Piano (1M/Moyen)

09 :00 – 13 :00 / 14 :00 – 19 :30 : Percussion, Drumset (1M)

### Dalheim

17.06.2017

#### Cours de Musique des Communes de Bous, Contern, Dalheim et Waldbredimus

Foyer de la Cérisaie, Fondation Kräizbiere, 2-4 Georges-Reuter-Platz

15 :00 - 16 :00 - Animation musicale des élèves des classes de formation instrumentale (petits cuivres)



### Clervaux

17.06.2017

#### Ecole de musique du Canton de Clervaux

Eglise (E), Zone Piétonne(ZP), Cour du Château(CC), Cour de l'Ecole (CE), Kiosk, Place du Marché (K)

Promenade musicale

12 :30 – 12 :45 – Musique de chambre (ensemble de trombones) (CC)

12 :45 – 13 :00 – Musique de chambre (duo de trombones) (CC)

13 :00 – 13 :15 – Musique de chambre (trompettes) (CC)

13 :20 – 13 :35 – Concert par l'ensemble de cors (devant Krauser, ZP)

13 :40 – 13 :55 – Prestation de l'ensemble des clarinettes (devant Kratzenberg, ZP)

14 :00 – 14 :15 – Prestation de l'ensemble de cordes (devant Koener, ZP)

14 :20 – 14 :35 – Prestation de l'ensemble de saxophones (fontaine, ZP)

14 :40 – 15 :00 – Concert par la chorale d'enfants (K)

15 :10 – 15 :30 – Prestation des ensembles de percussion (CE)

15 :40 – 16 :00 – Concert par les élèves d'orgue, trombones (E)

16 :00 – 16 :20 – Concert par l'ensemble vocal (E)

En cas de pluie, les concerts prévus en ZP auront lieu au Centre culturel.



Concerts et musiques actuelles (K)

- 17 :00 – 17 :30 – Concert par le chœur d'adolescents
- 17 :35 – 17 :55 – Concert par l'ensemble vocal jazz
- 18 :00 – 19 :55 – Prestations des «Combo»
- 20 :00 – 20 :20 – Concert par le chœur «Choir factory»
- 21 :00 – 22 :30 – Concert final avec le Big Band de l'Ecole

**Luxembourg**

17.06.2017

Place de la Constitution

Open-Air Concert

20 :00 à 21 :30 - Grand Concert Open-Air du National Youth Wind Orchestra Luxembourg (NYWOL), placé sous la direction de François Schammo.

**Steinfert**

17.06.2017

**Regional Museksschoul Westen, Commune de Steinfert**

Grondschoul, Rue de l'Ecole

Séances d'initiation à la musique/aux instruments pour classes de l'Ecole fondamentales

08 :00 – 12 :00 – Ateliers musicaux dans l'Ecole fondamentale de Steinfert

15 :00 - 16 :00 - Concert au «Centre Roudemer» avec tous les élèves et leurs enseignants.

**Walferdange**

17.06.2017

**Ecole de Musique de l'UGDA**

Centre Princesse Amélie, Salle 3

Concours public

13 :00 – 19 :30 – Guitare classique (3M)

**Schuttrange**

18.06.2017

**Regional Museksschoul Syrdall, Commune de Niederanven et Schuttrange**

Parvis du Campus «An der Däilt» à Munsbach

Fête de la Musique de 11 :00 à 22 :00

Concerts par les classes de la Regional Museksschoul Syrdall, Commune de Niederanven et Schuttrange

11 :00 – 11 :30 – classes de formation musicale / solfège

11 :30 - 12 :15 – «Schëtter Jongbléiser»

12 :15 - 12 :45 – ensembles de clarinettes

12 :45 - 13 :15 – ensemble de percussion



**Bertrange**

19.06.2017

**Ecole de Musique de l'UGDA**

Ecole de Musique Arca, Salle de concerts

Concours public

19 :00 – 21 :00 : Musique de chambre (tous les niveaux)

**Ettelbruck**

20.06.2017

**Cours de musique des Communes de Colmar-Berg, Erpeldange-sur-Sûre, Esch-sur-Sûre, Feulen et Mertzig**

Centre Pontalize (Centre de services intégrés de soins pour seniors), 17 Avenue des Alliés

Activité dans une structure pour personnes âgées

16 :00 - 18 :00 - Animation musicale des élèves des classes de saxophone et d'éveil musical.

**Kehlen**

20.06.2017

**Regional Museksschoul Westen, Commune de Kehlen**

Seniorenresidenz «Poetschebiirchen», 50A Rue de Mamer

Activité dans une structure pour personnes âgées

18 :00 - 19 :00 – Concert de quatuor de trombones.





Préparation pour le musical "Simmerfluch" 2014 à Remerschen (Photo: J.M. "Lupo" Ludowicy)

## Projet pilote - Chant musical

### Conditions

- pour jeunes, à partir de 15 ans pour les femmes (17 ans pour les hommes (ayant mué)) à 26 ans, ou avec test d'admission pour des jeunes légèrement en-dessous ou au-dessus de l'âge requis)
- avoir accompli au moins la 3e année de formation musicale (1ère mention)
- une formation préalable en chant classique ou à l'instrument (diplôme du 1er cycle) ou en formation chorale peuvent constituer un avantage
- un test d'admission en juillet ou septembre est possible

### Détails

Cours individuels de 30 min par semaine et un projet pédagogique obligatoire à suivre au cours de l'année scolaire.

### Jour du cours :

En principe le samedi

### Titulaires du cours

Serge Schonckert et Theresia Birngruber

Classe limitée à 12 élèves.

### Droits d'inscription (comme chant individuel)

Inscription dans la Commune de résidence ! (Commune de la "Regional Musseksschoul Westen")

### Informations

Ecole de musique de l'UGDA • tél.: 22 05 58-1  
www.ugda.lu/ecomus (rubrique: Inscription online).



Stage - Youth Musical Theatre Workshop du 22 au 24 avril 2016 au Luxembourg-Ville (Photo: Paul Scholer)





## Chant Choral pour jeunes et adultes

Cours périodiques - septembre à décembre et janvier à avril à Bertrange, Oetrange et Reckange/Mersch

Photos : Marine Canevet

### **Vous aimez chanter**

Vous souhaitez travailler votre voix – découvrir le chant d'ensemble – vous former musicalement et progresser dans votre pratique vocale. Alors inscrivez-vous au projet pilote «chant choral pour adultes»

### **3 niveaux différents sont proposés**

Niveau 1 : débutants, sans connaissances musicales et vocales  
Niveau 2 : avoir certaines connaissances musicales et vocales (lecture de notes)  
Niveau 3 : connaissances musicales et vocales confirmées

### **Possibilité de s'inscrire aux cours ci-après :**

Période 1 : 12 cours du soir de 2,5 heures/semaine -> du 18 septembre au 14 décembre 2017  
Période 2 : 12 cours du soir de 2,5 heures/semaines -> du 15 janvier au 26 avril 2018

### **Personnes concernées :**

Jeunes et adultes à partir de 16 ans  
Pour tout renseignement contactez l'Ecole de musique de l'UGDA au 22 05 58 - 1.

### **Intervenants :**

Andy Loor, Stephany Ortega, Monica Spross et Tünde Szalay, chargés de cours de l'Ecole de musique de l'UGDA et/ou intervenants de l'INECC.

### **Jours et lieux du cours :**

Bertrange :Ecole de musique ArcA, rue Atert à Bertrange  
Niveaux 1 et 2 : Les lundis de 19h00 à 21h30 Niveau 3 : Les mercredis, de 19h00 à 21h30

### **Mersch :**

Ecole de musique, 48 rue Principale à Reckange (Mersch)  
Niveaux 1, 2 et 3 : Les jeudis de 19h00 à 21h30

### **Oetrange :**

Nouvelle Ecole de musique, rue de Moutfort à Oetrange  
Niveaux 1, 2 et 3 : Les mardis de 19h00 à 21h30

### **Frais d'inscription :**

75€ par période (A payer avant le début des cours sur le compte : BCEELULL : LU59 0019 5603 7800 7000)

Délais des inscriptions : au plus tard si possible pour le 1er septembre 2017 (pour la 1ère période) / le 5 janvier 2018 (pour la 2<sup>e</sup> période)

**INSCRIPTIONS ONLINE : [www.ugda.lu/ecomus](http://www.ugda.lu/ecomus) • rubrique Activités/Stages – Formulaires**



## Mir sangen – Chantons ensemble – Let's sing together

14 et 15 octobre à Munsbach

Photo : Gast Antony

### **Un Week-end de chant choral**

- découvrir des répertoires variés luxembourgeois et du monde
- technique vocale, respiration
- travail rythmique...

**Qui ?** jeunes (14- ) & adultes

**Lieu ?** Centre "An der Däält" à Munsbach

### **Dates et horaires :**

Samedi, le 14 octobre 2017, de 14h00 à 18h00  
Dimanche, le 15 octobre 2017, de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 15h30 avec représentation finale à 16h00

**Intervenants :** Andy Loor, chargé de cours de l'Ecole de Musique de l'UGDA et de l'INECC et Monica Sproß, chargée de cours à l'Ecole de Musique de l'UGDA.

### **Participation aux frais :**

Etudiants : 6€ / Adultes : 12€ (y compris les frais des assurances) à virer sur le compte BCEELULL IBAN LU59 0019 5603 7800 7000 de l'Ecole de musique de l'UGDA, mention «Mir sangen».

**Repas facultatif :** 20€ (sans boissons) (à confirmer) à virer avec la participation aux frais. Virement vaut inscription



**INSCRIPTIONS ONLINE : [www.ugda.lu/ecomus](http://www.ugda.lu/ecomus) • rubrique Activités/Stages – Formulaires**

Sous le haut patronage de S.A.R. le Grand-Duc Hérédier Guillaume de Luxembourg

# CONCERT



EUROPEAN  
UNION  
YOUTH  
WIND  
ORCHESTRA

DIRECTION  
JAN COBER

## JEUDI, LE 20.07.2017

À 20:00 HEURES

AU CONSERVATOIRE DE LA VILLE DE LUXEMBOURG

Prix d'entrée: 18 € / 9 € (<27 ans)

Réservations: Luxembourg Ticket - tél.: (+352) 47 08 95-1  
[www.luxembourg-ticket.lu](http://www.luxembourg-ticket.lu)

Informations: tél.: (+352) 22 05 58-1 - [www.ugda.lu/euywo/](http://www.ugda.lu/euywo/)

avec le soutien financier du Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



European  
Investment  
Bank • Institute



CONSERVATOIRE  
DE LA VILLE DE LUXEMBOURG



Co-funded by  
the European Union  
Erasmus+ / Youth in action





breathing the world

## World Music Contest 2017

6. - 30. Juli 2017

Vom 6. bis einschließlich 30. Juli 2017 findet im südlichen Zipfel der Niederlande, in Kerkrade (NL) bei Aachen, die 18. Ausgabe des WMC statt, des weltgrößten Blasmusikfestivals, das alle vier Jahre stattfindet. Mehr als 20.000 Musiker aus 32 Ländern und 5 Kontinenten wetteifern in diesem Jahr um einen Platz an der Weltspitze der Blasmusik. Parallel finden eine Reihe von Veranstaltungen und Konzerten von Spitzenmusikern aus dem In- und Ausland in der Rodahalle und im Parkstad Limburg Stadion in Kerkrade und im Parkstad Limburg Theater in Heerlen statt. Die offizielle Eröffnung des WMC unter dem Titel „Breathing the World!“ findet am Samstag, den 8. Juli 2017, im Parkstad Limburg Stadion statt. Viele nationale und internationale Acts nehmen die Besucher mit auf eine musikalische Weltreise über alle Kontinente, eine Reise mit Musik, Theater und vor allem viel Spektakel.

### WMC Young Generation

„Breathing the World“, oder „Die Welt Atmen“ wie das Motto des 18. WMC's lautet, entspricht den sozialen Wert des WMC, der ebenso wichtig ist als seine Relevanz für die internationale Blasmusik mit rund 20.000 Teilnehmenden Musiker aus 35 verschiedenen Ländern und 5 Kontinenten. Mehr als 40% dieser Teilnehmer ist jünger als 24 Jahre. In 2011 fasste WMC Kerkrade deshalb den Entschluss eine Reihe von speziellen Jugendprojekten unter dem Namen: „WMC Young Generation“ zu organisieren.

### 1) Internationale Jugendorchestertreffen

Das Jugendblasorchester der Europäischen Union (EUYWO) wird diesmal vom 13. bis zum 25. Juli WMC's „Orchestra in Residence“ sein. Auch das Simon Bolívar Youth Wind Orchestra (SBYWO) aus Venezuela sowie ein regionales Jugendorchesters aus Valencia (BJCV). Das Limburgische Jugendblasorchester (LBM) und die Nationale Jugend Brassband aus Litauen (NYBBL) sowie das Universitätsblasorchester aus Szeged/Győr Ungarn (UWOH) sind ebenfalls dabei. Kasetsart University Winds (KUWS) aus Thailand repräsentiert Asien. Die jungen Musiker arbeiten zusammen an eine Konzertreihe „WMC on Tour“, die zusammen mit einigen Gastorchestern aus der Region gestaltet werden.

Jan Cober ist Künstlerischer Leiter. Die BJCW wird außerdem zusammen mit dem Argentinische Tango Trio ein Konzert geben, und das EUYWO und das SBYWO werden während der International WASBE Conference in Utrecht ein Konzert geben, wonach sie am 24. Juli in Kerkrade mit einem gemeinsamen Konzert das Projekt abschließen werden.

Das EUYWO, sowie das LBM Orchester und das UWOH sind auch Arbeitsorchester des Internationalen Dirigentenwettbewerbs.

### Einige der geplanten WMC on Tour Konzerte

12. Juli	Kerkrade ( NYBBL mit Orgel) und in Opgrimbie (UWOH)
14. Juli	Thorn ( EUYWO/BJCV)
15. Juli	Voerendaal ((BJCV/LBM)
16. Juli	Venlo (LBM/EUYWO)
19. Juli	Valkenburg (SBYWO)
21. Juli	Aachen (SBYSB/ Bläserphilharmonie Aachen)





## 2) Bandcamp für Marching Bands

Zum ersten Mal wird ein Bandcamp für junge Musiker aus der Welt der Marchingbands stattfinden. Dabei wollen wir speziell auf jugendliche aus den Teilen der Welt, wo diese Art der Blasmusik noch wenig bekannt ist, fokussieren. Junge Leute aus Kolumbien und Süd Afrika werden zusammen mit Niederländischen Musikern unter der Leitung von Henk Smit und Gary George in einem "Peer to Peer"-system arbeiten, wobei die jungen Leute vor allem voneinander lernen werden. Dieses Bandcamp findet in der letzten WMC-Woche statt (24. - 29. Juli).



## 3) Youth Event

Das Young Generation Projekt startet am 1. Juli mit einem besonderen Konzert, wobei einige DJ's zusammen mit der bekannten Amerikanischen Gruppe: Lucky Chops, auftreten werden in dem Kerkrader Music Dome im Parkstad Limburg Stadion (20.00 - 02.00 Uhr).



## Der Internationale Dirigentenkurs & Wettbewerb Lifelong Learning International

Der erste Dirigentenwettbewerb wurde ab 1970 und der erste Dirigentenkurs ab 1985 von WMC in enger Zusammenarbeit mit dem Niederländischen Dirigentenverband BVOI organisiert. Dieses erfolgreiche Projekt fand auf der ganzen Welt große Anerkennung. Deshalb wagten WMC und BVOI diesmal einen ganz neuen, viel größeren und internationaleren Rahmen. Ab Juli 2016 wurden 9 (!) Dirigentenkurse verteilt über die ganze Welt organisiert. Der Start war Ende Juli 2016 in Singapore, wonach Kurse in Mezzacorona, Italien; Bogotá, Kolumbien; Cartagena, Costa Rica; Wuhan, China; Den Haag, Niederlande; Kawasaki, Japan; und Staufen, Deutschland folgten. Abgeschlossen wird diese einmalige Reihe an der North Texas University in Denton, USA. Anstatt der maximal 60 - 70 Dirigenten die normalerweise an dem Projekt teilnehmen können, werden WMC und BVOI am Ende des Texanischen Kurses hunderte von Dirigenten aus der ganzen Welt erreicht haben.



Maximal 2 Kandidaten jedes Kurses werden selektiert um an das Finale vom 13. Bis 19. Juli 2017 in Kerkrade teilzunehmen. Die Kursleiter gehören zu den weltgroßen Autoritäten auf dem Gebiete der Blasmusik: Jan Cober und Alex Schillings aus den Niederlanden; Johannes Stert aus Deutschland; Douglas Bostock aus Großbritannien; Frank De Vuyst aus Belgien und Philippe Ferro aus Frankreich. Außer bekannte Spitzenliteratur wird auch lokales und regionales Repertoire behandelt, und Komponisten Vorort werden so viel wie möglich miteingebunden. So will dieses Projekt eine viel größere Öfflekwirkung erzielen, als vorher möglich war.

Am 19. Juli findet in der Rodahalle das Finalekonzert statt, wobei das EUYWO die drei Finalekompositionen mit den Finalisten ausführen wird, und dann werden wir wissen, wer die Träger des Goldenen, Silbernen und Bronzenen Taktstocks 2017 sein werden.



> 350.000 Besucher

> 20.000 Musiker

> 40 Konzerten

> 35 Nationalitäten



Union  
Grand-Duc  
Adolphe



Ecole de  
Musique  
**Concours  
Jeunes Solistes**

# **34<sup>e</sup> Concours luxembourgeois pour Jeunes Solistes**

**Vents • Cordes • Piano**

avec

**Concours européen • European Competition  
Clarinet • Saxophone  
Chamber music**

(woodwinds with or without piano or french horn)

**Dimanche, 12 novembre 2017  
Conservatoire de la Ville de Luxembourg**

Sous le haut Patronage / Under the patronage

L.A.R. Le Grand-Duc Jean et la Grande-Duchesse Joséphine Charlotte (†)

[www.ugda.lu/ecomus](http://www.ugda.lu/ecomus) (rubrique «Concours Jeunes Solistes»)

Mail : [concours@ugda.lu](mailto:concours@ugda.lu)

**Inscriptions jusqu'au / applications until: 10.10.2017**

avec le soutien financier du Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse



CONSERVATOIRE  
DE LA VILLE DE LUXEMBOURG





16 - 21 JUIN 2017

# FÊTE DE LA MUSIQUE

[WWW.FETEDELAMUSIQUE.LU](http://WWW.FETEDELAMUSIQUE.LU)



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture

powered by



Foyer



Fête de la  
MUSIQUE

CFLR



Service National  
de la Jeunesse

SACEM  
Luxembourg



Ministère  
de la Culture

Bertrange | Clervaux | Differdange | Dudelange | Echternach | Ernzen/Larochette | Esch-Belval  
Ettelbruck | Filsdorf/Dalheim | Gasperich | Grevenmacher | Kayl/Tétange | Kopstal/Bridel | Luxembourg | Mamer  
Munsbach/Schuttrange | Niederanven | Steinfort | Wellenstein/Schengen | Wiltz

PARTAGEZ VOS MEILLEURS MOMENTS #FDLM2017



# **UGDA Museksdag**

## **18 juin 2017**

### **Place d'Armes**

### **Luxembourg-Ville**

**dans le cadre de la Fête de la Musique**



avec le soutien financier de



**10h30 Gesangveräin Emile Michels «D'Grënnesch Spatzen»**

**11h00 Société de Musique St Lambert Perlé**

**12h00 Chorale mixte Duelem / Duelemer Kiischtebléien**

**12h45 Fanfare Ste Cécile Huncherange-Noertzange-Fennange**

**13h45 Chorale Princesse Marie-Astrid et  
«Singing Ladies» Mondercange**

**14h30 Big Band Memory**

**15h45 Lidderuucht Lëtzebuerg**

**16h30 Lëtzebuerger Folkore  
«La Ronde» Bettembourg • «Uucht - La Veillée» Luxembourg  
Vallée des sept châteaux Mersch**

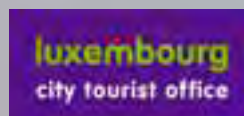
**17h15 Chorale «Lidderfrënn» Mondercange**

**18h00 Harmonie Municipale Pétange**

**19h00 Samba - classe de percussion Sven Kiefer**

**19h30 Harmonie Kleinbettingen**

avec le soutien financier du Ministère de la Culture





## “Plëss in concert”

Série de concerts à la place d'Armes à Luxembourg-Ville

Programme juin / juillet 2017

Texte : LCTO

Pendant la belle saison touristique, le Luxembourg City Tourist Office organise des concerts et des animations sur le kiosque de la place d'Armes, au cœur de la capitale luxembourgeoise. La programmation fait la part belle aux fanfares et ensembles du Grand-Duché et de la Grande Région.

Depuis des décennies, le kiosque de la place d'Armes a vu défiler des phalanges musicales militaires, des fanfares, des harmonies, et dernièrement des ensembles de jazz et de musique ambiante luxembourgeois et étrangers. Cette plateforme très populaire sert aussi de podium et de soutien à la scène musicale luxembourgeoise et aux musiciens en quête d'auditeurs. Si les rythmes et les répertoires sont les plus divers, le but est toujours de rehausser l'attractivité de la capitale pour le plus grand plaisir des résidents et des visiteurs.

### PROGRAMME DE JUIN 2017

<b>Samedi, 10 juin</b>	11h30	Fanfare Municipale Neudorf-Weimershof - Mammendag's Concert
	15h00	Fado Vivo (P)
	18h00	Groupe de chant Trajes e Cantares de Cambra (P)
	20h00	Société de Musique "Fanfare Stroossen"
<b>Dimanche, 11 juin</b>	11h30	Harmonie de la commune de Schuttrange
	14h00	Groupe folklorique Mocidade Portuguesa
	16h00	Ecole de Musique des Lorraines (F)
	18h00	Groupe de Chant de la région de Lafoes
	20h00	Fanfare Keispelt-Meispelt
<b>Lundi, 12 juin</b>	20h00	Fanfare "La Réunion" Hueschtert
<b>Mardi, 13 juin</b>	20h00	Fanfare de Canach
<b>Mercredi, 14 juin</b>	12h00	Fujazzi
	20h00	Cercle des Mandolinistes "Hèmechtsléft" Kayl
<b>Jeudi, 15 juin</b>	11h00	Musekschouls Festival
<b>Vendredi, 16 juin</b>	12h00	Conservatoire de musique de la Ville de Luxembourg - percussion-éveil-ensembles-orchestre
<b>Samedi, 17 juin</b>	11h30	Kadettenmusik Zug (CH)
	16h00	Schierener Musek
	20h00	Mierscher Musek

<b>Dimanche, 18 juin</b>	10h30	UGDA - Museksdag
<b>Lundi, 19 juin</b>	20h00	Big Band Spectrum
<b>Mardi, 20 juin</b>	12h00	Loboc Children's Choir (PL)
	20h00	Harmonie Municipale "Les Echos de l'Alzette" Roeserbann
<b>Mercredi, 21 juin</b>	12h00	Mini Big Band Pol Horna (B)
<b>Jeudi, 22 juin</b>	19h30	Harmonie Municipale Limpertsberg
	21h00	Under Pressure
	23h00	Providers Coverband
<b>Vendredi, 23 juin</b>	14h00	Amicale Garnisounsmusek Dikrech
	15h00	Saxitude
	16h00	Marc Welter's Joint Bunch
	17h30	Al Ginter Orchester
	20h00	Eric Durrer's Choco y sus complices
<b>Samedi, 24 juin</b>	20h00	Harmonie Ste Cécile Redange/Attert
<b>Dimanche, 5 juin</b>	11h30	Fanfare des 3 Frontières Lieler
	14h00	Just Music Bartreng
	16h00	Musselburgh Grammar School (GB)
	19h30	Mamer Jugendmusek
	20h00	Harmonie Gemeng Mamer
<b>Lundi, 26 juin</b>	20h00	Harmonie Municipale Bettembourg
<b>Mardi, 27 juin</b>	20h00	Harmonie Hobscheid
<b>Mercredi, 28 juin</b>	12h00	Trio Esquisonanza
	20h00	Musique Militaire Grand-Ducale
<b>Jeudi, 29 juin</b>	20h00	Fanfare Concordia Mertert
<b>Vendredi, 30 juin</b>	12h00	Trio Fox-Jeitz-Peckels
	20h00	Douane's Musek
<b>Samedi, 1 juillet</b>	11h30	Trasmusek
	13h00	Parade MAXImini
	16h00	"Tëttelbieregléiser" vun der Fanfare Nidderkuer
	20h00	Harmonie Municipale Rollinggrund
<b>Dimanche, 2 juillet</b>	11h30	Fanfare Kehlen
	16h30	Harm. des Jeunes Prince Guillaume Cents
	18h00	Fanfare Royale Grand-Ducale Luxembourg-Grund-Fetschenhof-Cents-Pulvermuhl



<b>Lundi, 3 juillet</b>	12h00	Marching Band Randers Pipegarde
	12h00	Chislehurst Sidecup Grammar School (GB)
	20h00	Simmer Duerfmusek
<b>Mardi, 4 juillet</b>	19h30	Fanfare Prince Henri Bonnevoie
	20h30	Fanfare Municipale Bonnevoie
<b>Mercredi, 5 juillet</b>	12h00	Ebony 5-tet
	20h00	Harmonie F.N.C.T.T.F.E.L.
<b>Jeudi, 6 juillet</b>	19h30	Orchestre des élèves de l'Harmonie Municipale Hollerich
	20h30	Harmonie Municipale Luxembourg-Hollerich, Gare, Cessange
<b>Vendredi, 7 juillet</b>	12h00	David Ascani Quartett
	20h00	Harmonie Municipale Luxembourg-Gasperich
<b>Samedi, 8 juillet</b>	11h30	Société mandoliniste "La Lyre" Godbrange
	16h00	Trëntenger Musek a.s.b.l.
	20h00	Harmonie Municipale Luxembourg-Eich
<b>Dimanche, 9 juillet</b>	11h30	Harmonie Victoria Téteng
	16h00	Musek vun der Gemeng Biwer
	20h00	Lënster Musek
<b>Lundi, 10 juillet</b>	14h30	Harmonie Lycée Aline Mayrisch
	20h00	Bartrenger Musek
<b>Mardi, 11 juillet</b>	20h00	Harmonie des Jeunes Hesperange
	21h00	Harmonie Municipale Hesperange
<b>Mercredi, 12 juillet</b>	12h00	Quatuor de Saxophones de Luxembourg
	20h00	Big Band de la Musique Militaire Grand-Ducale
<b>Jeudi, 13 juillet</b>	20h00	Fanfare de Lintgen
<b>Vendredi, 14 juillet</b>	12h00	Greg Lamy Quartet
	20h00	Harmonie Municipale Differdange
<b>Samedi, 15 juillet</b>	20h00	Fanfare Mertzig
<b>Lundi, 17 juillet</b>	20h00	Northern BigBand
<b>Mardi, 18 juillet</b>	16h00	Ripley St. Thomas Group (GB)
	20h00	Harmonie Municipale Pétange
<b>Mercredi, 19 juillet</b>	12h00	Il Giardino dell' Estro
	16h00	Jugendorchester BMBM (NL)
	20h00	Trio Dullemajik
<b>Jeudi, 20 juillet</b>	16h00	Dr. Challoners Swing Band (GB)
	20h00	Fanfare Sapeurs-Pompiers Gilsdorf
<b>Vendredi, 21 juillet</b>	12h00	Laurent Pierre Quintet
	16h00	Fanfare Prince Henri Bonnevoie
	20h00	Fanfare Grand-Ducale Clausen
<b>Samedi, 22 juillet</b>	19h30	Tambours Eisenborn (D)
<b>Dimanche, 23 juillet</b>	16h00	Société Musicale Wincrange
	20h00	Bump City Band (L)

<b>Lundi, 24 juillet</b>	12h00	Tambours Eisenborn (D)
	20h00	Big-Band Opus '78
<b>Mardi, 25 juillet</b>	20h00	Rhythm & Swing BigBand Trier
<b>Mercredi, 26 juillet</b>	12h00	Patrice Lerech Stan Brass (F)
	20h00	Olivio Pagliarini Quartett
<b>Jeudi, 27 juillet</b>	12h00	St. Helens Youth Brass Band
	20h00	Musique Militaire Grand-Ducale / Ecole de Danse Mireille Roulling - Wiener Owend
<b>Vendredi, 28 juillet</b>	20h00	Harmonie "De Herleving", Vierlingsbeek (NL)
<b>Samedi, 29 juillet</b>	20h00	Fanfare "Concordia" Hupperdange
<b>Dimanche, 30 juillet</b>	13h00	Orchestre de la semaine internationale de musique organisée par l'Ecole de Musique de l'UGDA
	20h00	Crazy Cube (L)

Pour la 27<sup>e</sup> édition du festival **Rock um Knuedler**, le Luxembourg City Tourist Office annonce un retour aux sources d'une culture festive en plein air avec une affiche 100% luxembourgeoise !

Les groupes suivants sont confirmés :

ALL THE WAY DOWN, AUSTINN, CAVERNA MAGICA LISTENING DJ SETS & VJ, DEAD SINNERS, DIARIO, DISTRICT 7, "DROPS & POINTS" BY PASCAL SCHUMACHER, FOX, LATA GOUVEIA, LETZ ROCK, OPEN SEAS, RAFTSIDE RAT OCTOBER, THE TAME & THE WILD, TRAPPERS, TUIYS, ZERO POINT 5.

Groupes en déambulation : Gipsy Pigs, Grizz-Li, Le Gros Tube.

Cette année, les visiteurs trouveront trois scènes au centre-ville, renforçant le caractère urbain du festival : à la place Guillaume II, à la place de la Constitution et dans la rue du Saint-Esprit. Certains concerts auront également lieu dans la salle Tun Deutsch des Casemates du Bock.

Ce retour aux sources, accompagné d'une relocalisation partielle du festival contribuera à souligner son caractère urbain et à favoriser un déroulement dans les meilleures conditions pour les passionnés du rock.

L'entrée est gratuite.

Plus d'infos prochainement sur [www.rockumknuedler.lu](http://www.rockumknuedler.lu)



# DISCOVER LUXEMBOURG'S BOCK CASEMATES\*

\*UNESCO World Heritage

**luxembourg**

my city · ma ville · meng stad



**01.04.-30.09.2017:** 10 am-8.30 pm daily, last entry: 8 pm  
**01.10.-05.11.2017:** 10 am-5.30 pm daily, last entry: 5 pm



**01.04.-30.09.2017: Guided tours**

11 am Deutsch/Français  
4 pm Deutsch/English  
6 pm Lëtzebuergesch/English



**Entrance**

6 € Adults  
5 € Students, adults in a group, seniors  
3 € Children from 4 to 12 years

**Entrance + guided tour**

12 € Adults  
10 € Students, adults in a group, seniors  
6 € Children from 4 to 12 years

(free for children under the age of 4)

30, Place Guillaume II · L-1648 Luxembourg  
Tel.: (+352) 22 28 09 - [touristinfo@lcto.lu](mailto:touristinfo@lcto.lu)  
[www.lcto.lu](http://www.lcto.lu)

**luxembourg**

city tourist office





BZVS – Bund für Zupf- und Volksmusik Saar e.V.

## Neues Leitungsteam im Präsidium

Text und Foto : BZVS

Der Bund für Zupf und Volksmusik Saar (BZVS), Fachverband für Gitarren- und Mandolinemusik im Saarland, wählte in seiner Mitgliederversammlung am Freitag, dem 10. März 2017, den bis-herigen Vizepräsidenten Dr. Marcel Wirtz (31) zu seinem neuen Präsidenten. Seine Stellvertreterin wird die angehende Musiklehrerin Gianna De Fazio (24). Der langjährige Präsident Thomas Kronenberger (53) wurde zum Ehrenpräsidenten ernannt.

Ungewohnt viele Menschen waren zur Mitgliederversammlung des BZVS am Freitag, dem 10. März 2017, in die Landesakademie für musisch-kulturelle Bildung des Saarlandes nach Ottweiler gekommen. Grund dafür waren die turnusgemäß alle zwei Jahre stattfindenden Vorstandswahlen, bei denen in diesem Jahr ein Generationswechsel angekündigt war.

Thomas Kronenberger, der seit über 35 Jahren Mitglied im Vorstand und seit 17 Jahren Präsident des BZVS ist, hat diesen Wechsel bereits frühzeitig geplant : „Ein Generationenwechsel ist in einem Verein wie unserem von enormer Wichtigkeit. Da meine Vorstellungen nun größtenteils abgearbeitet sind und ich einen jungen Vorstand habe, der bereit ist, eigene Ideen auf der Basis meiner Arbeit anzugehen und umzusetzen, kann ich das Amt beruhigt an die neue Generation abgeben.“

In seiner Amtszeit hat Kronenberger zahlreiche Projekte angestoßen. Auffallend ist dabei das dicht gewobene Netzwerk des Verbandes. Die Zusammenarbeit mit dem Saarländischen Rundfunk und der Hochschule für Musik Saar wird seit vielen Jahren großgeschrieben, aber auch die Kooperationen mit den saarländischen Musikschulen wurden intensiviert und der qualifizierte Instrumentalunterricht dadurch gesichert. Kronenberger gründete das erste Landesseniorenorchester Deutschlands und half bei der Gründung eines Zupforchesters in der Blindenschule in Lebach.

Kronenberger übergibt einen Verband, der trotz schwierigen Zeiten sehr gut dasteht. Die Kurse sind jedes Jahr sehr gut besucht. Die Finanzierung der fünf Landesorchester ist gesichert. Seinem Nachfolger Marcel Wirtz wünscht er, „dass er seine Ideen zusammen mit allen Landesvorständen auf den Weg bringt und unsere Traditionsmusik in die nächste Generation trägt“.

Der neu gewählte Präsident Marcel Wirtz kam bereits mit elf Jahren in Kontakt

mit dem BZVS, als er in seinen Heimatverein „Spiel- und Wanderclub Niederwürzbach“ eintrat. Die Verbundenheit des Doktors für Chemie ist seither sehr groß. So arbeitet er schon seit vielen Jahren im Vorstand des BZVS mit, war von 2007 bis 2013 Jugendleiter und ist seither Vizepräsident. Die Fußstapfen, in die er tritt, sind groß, trotzdem will er gleich von Beginn an eines der brennendsten Themen anpacken : „Eine große Herausforderung für die nächsten Jahre besteht in der Stärkung der Nachwuchsarbeit in den Vereinen. In den letzten Jahren verzeichneten wir zwar gleichbleibende Besucherzahlen unserer Sommerkurse, allerdings reduzierte sich die Zahl der Vereine, die Jugendliche zu den Seminaren anmeldeten. Diesen Trend müssen wir gemeinsam analysieren und die Ursache verstehen.“

Marcel Wirtz hat mit Gianna De Fazio eine Vizepräsidentin an der Seite, die trotz ihres jungen Alters von 24 Jahren bereits viel Erfahrung in der Verbandsarbeit mitbringt. Der übrige Vorstand wurde größtenteils wiedergewählt, was die Kontinuität der Arbeit gewährleistet. Thomas Kronenberger wurde von der Mitgliederversammlung zum Ehrenpräsident ernannt und wird dem Verband somit auch weiterhin mit Rat zur Seite stehen.



Gianna De Fazio, Vizepräsidentin, Thomas Kronenberger, Ehrenpräsident, Marcel Wirtz, Präsident





voyages

**emile weber**

Reiseveranstalter



## Maßgeschneiderte Gruppenreisen

Für Clubs, Vereine, Schulklassen,  
Unternehmen...

Sei es für Kultur- und Erlebnisreisen, Städte- und Eventtouren, wir erstellen Ihr Reiseprogramm nach Ihren Wünschen. Unabhängig davon ob es eine Bus-, Flug-, Zug-, oder Schiffsreise ist, unser Team aus der Gruppenabteilung entwickelt Ihnen ein Angebot nach Maß.



Unsere Gruppenabteilung steht Ihnen für  
Beratung und Vorschläge gerne zur Verfügung  
Tel.: (+352) 35 65 75 - 300 · [groups@vew.lu](mailto:groups@vew.lu) · [www.emile-weber.lu](http://www.emile-weber.lu)





## Eurofestival Zupfmusik 2018 vom 10. bis 13. Mai in Bruchsal

Das „**BDZ eurofestival zupfmusik**“ des Bund Deutscher Zupfmusiker ist das weltweit größte Festival dieser Art. Liebhaber und Profis, Orchester und Kammermusikformationen, Jugendliche und Erwachsene, Kinder und Senioren, Spitzenorchester aus allen Teilen Deutschlands und der ganzen Welt, Interpreten der U- und E-Musik, Instrumentenbauer und Verleger, die ganze Welt der Mandoline, Mandola und Gitarre wird sich in Bruchsal treffen und ein riesiges Fest der Zupfmusik feiern !

Dabei hat sich die Stadt Bruchsal als der ideale Ort für diese Veranstaltung dargestellt. Mit großer Unterstützung der Stadt wird das „**BDZ eurofestival zupfmusik 2018**“ wieder ein Festival der kurzen Wege. Im Umkreis von nur 150 Metern liegen das Bürgerzentrum als zentraler Ort für Konzert und Begegnung, die Stadtkirche, das Rathaus für die Instrumentenausstellungen, die Open-Air-Bühne, der Cateringbereich

und nicht zu vergessen : das vom Jugend im BDZ organisierte Freizeitangebot für alle jungen Teilnehmer. Nur wenige Gehminuten entfernt liegt das herrliche Bruchsaler Schloss, das auch diesmal ein ganz besonderer Ort für besondere musikalische Genüsse sein wird.

Kommen Sie nach Bruchsal !

Eingeladen sind alle Orchester und Solisten, die sich bei einem der ca. 25 Konzerte präsentieren wollen. Spielen Sie in einer besonderen Formation mit „Nicht-Zupfinstrumenten“ ? Haben Sie ein besonderes Projekt, das Sie vorstellen wollen ? Wir sind gespannt auf Ihre Ideen und vielfältigen Programme.

Nutzen Sie die Chance neben dem eigenen Vortrag, andere hochkarätige Musiker und Orchester zu erleben.

Sie haben sich entschlossen, nach Bruchsal zu kommen ? Dann bewerben Sie sich über [www.eurofestival-zupfmusik.de](http://www.eurofestival-zupfmusik.de) auf unserer Anmeldeplattform.

Wir bitten Sie, sich auch rechtzeitig um Unterkünfte zu kümmern. Wenden Sie sich hierfür gerne an die Touristeninformation der Stadt Bruchsal [touristinformaton@btmv.de](mailto:touristinformaton@btmv.de)

Für Fragen rund um das Festival steht Ihnen unsere Festivalleitung unter [info@eurofestival-zupfmusik.de](mailto:info@eurofestival-zupfmusik.de) gerne zur Verfügung.



## FORTE - FIT FOR MUSIC Das YOUTEL Probenwochenende

**Das Komplettprogramm für erfolgreiche Probenwochenenden  
im Erlebnis-Gästehaus in der Eifel!**

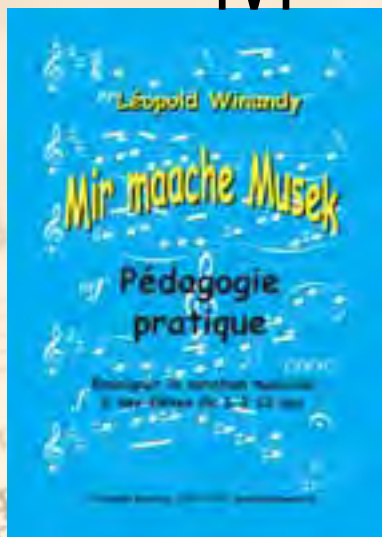
- 2 Übernachtungen (inkl. Bettwäsche)
- Abendessen am Freitag (Anreisetag)
- Frühstücksbuffet, Mittagessen und Barbecue-Abend am Samstag
- Frühstücksbuffet und Mittagessen am Sonntag
- alle notwendigen Probenräume
- Nutzung des YOUTEL-Sportangebots

ab  
**69,- €**  
je Gast



**Jugendhotel Bitburg • Westpark 10 • 54634 Bitburg • Tel. 065 61/94 44 10 • [info@youtel.de](mailto:info@youtel.de) • [www.youtel.de](http://www.youtel.de)**

# Mir maache Musek



D'Ziler vu **Mir maache Musek** :

- Lidder no Gehéier léieren.
- Dës Melodie sinn den Ausgangspunkt, fir am Weideren den Takt, d'Rhythmen an
- d'solmiséiert Intervallen an Akkorde mat de Virzeechen intonéieren ze léieren.
- Mat dëse Fäegkeeten, d'Nouteschrëft liesen, solmiséieren an interpretéiere léieren.
- Sech d'Klangbild vun der Nouteschrëft ennerlech virstellen ze kënnen.
- D'musikalescht Gehéier ze forméieren.
- D'musikalescht Gediechtnes z'entwéckelen.
- Mat wäertvolle Melodien, de Schüler op dat Schéint ze leeden a säi musikalesche Goût ze kultivéieren.

All weidert Unterrechtsmatériel baut op dësem Fundament op !



D'Solfègeübunge sinn an den éischte Bicher allgemeng zimlech kuerz. Dat huet munch Virdeeler :

- De Schüler verléiert sech nët esou séier am Noutebild, wéi dat bei iwwerlaangen
- Übungen de Fall ka sinn.
- De Schüler verléiert net esou séier de Mut beim Léieren a Widderhuelen éischter séng Aufgaben.
- Et huet een d'Méiglechkeet, sech méi intensiv mat der Analys vum Noutebild ze beschäftegen, wat d'Opmierksamkeet vum Schüler op d'Noutebild leed an hien esou d'Méiglechkeet kritt, d'Bild vun der Nouteschrëft ze mémoriséieren.
- Et bleift Zäit, sech mat der **solmiséierter Intonatioun** vun den Intervallen, den Akkorden asw. ze beschäftegen. **Dëst ass d'zentral Aarbecht am Solfègekurs !**



## D'Philosophie vun der Solfègekonzeptioun "Mir maache Musek"

Dës Bicher sollen d'Basis vum Solfègeunterricht sinn. Si bidden d'Méiglechkeet, d'**Intonatioun** vun den Intervallen an den Akkorde mat de Virzeechen ze léieren. Dës Fäegkeet ass d'Viraussetzung, d'Nouteschrëft ze verstoen, se erëm kënnen ze ginn, eng *Lecture à vue* a mam néidege Schreiftraining en Diktat ze maachen, also gehéiert Musek ze verstoen.

Wéi schreift de Robert Schumann : „*Du musst es so weit bringen, dass du eine Musik auf dem Papier verstehst.*“

- An de Solfègelektiounen gëtt dës Aarbecht an der Praxis, dem musikaleschen Deel, ugewant. Den ëmgedréinte Wee, eng Solfègelektioun sangen an dann hoffen, de Schüler léiert domat d'Nouteschrëft verstoen, ass net dee richtige Wee.
- Den Einzelunterricht ka gefleegt ginn.
- De Museksunterricht ka vill méi variabel gemaach ginn.

Léopold Winandy  
Februar 2017

**Sämtlech Bicher aus der Série incl. "Formation Musicale 1-5" si bei der UGDA op Virbestellung ze kréien.**

**Tel. : 46 25 35-21 • direction@ugda.lu**







## FESTIVAL INTERNATIONAL ECHTERNACH

### JUIN / JUNI

- 09 Daniel Hope & Simon Crawford-Phillips
- 10 Daniel Hope (Masterclass)
- 11 Daniel Hope, Josephine Knight & Simon Crawford-Phillips
- 15 Igor Levit
- 16 Harmonie Municipale Echternach,  
Jubilate-Chor Zorneding & Paul Kayser
- 17 Orchestre Symphonique de l'Ecole de Musique  
Régionale Echternach
- 17 TonArt Orchester Düsseldorf
- 24 delian:quartett & Mojca Erdmann
- 25 delian:quartett (Concert pour enfants/Kinderkonzert)
- 25 Sabine Weyer
- 29 Paul Kayser - "Faust - Eine deutsche Volkssage"  
(Film muet avec orgue/Stummfilm mit Orgel)

### JUILLET / JULI

- 06 Orchestre Philharmonique du Luxembourg & Daniel Hope
- 08 The Teachers (Jazz for Kids)
- 08 Orchestre National de Jazz Luxembourg,  
Morgane Ji & Jan Hasenöhr
- 09 Quatuor Henri Pensis
- 12 Carmen Souza Quartet & Nomfusi Sextet
- 13 Nils Landgren Funk Unit
- 14 Musique Militaire Grand-Duché de Luxembourg

DANIEL HOPE

ARTIST-IN-RESIDENCE



[www.echternachfestival.lu](http://www.echternachfestival.lu) | T. +352 72 99 40 | [Eoffice@echternachfestival.lu](mailto:Eoffice@echternachfestival.lu)



**CONCERT DE L'AMITIE**  
sous le Haut Patronage du Ministère de la Culture  
et de la Ville de Luxembourg

**10 Juin 2017**  
**20H00**  
**au Cercle Cité**



Harmonie Municipale L'auverrois (F)  
sous la direction de Thomas Vogt  
Harmonie Municipale Luxembourg-Gasperich  
sous la direction de David Habscheldt

Entrée gratuite  
org. Harmonie Municipale Luxembourg-Gasperich

EGC  
mögaba  
VVD DE LUXEMBOURG

**MUSI**  
*valent*

**16** JUIN | JUNI  
BASILIQUE | DASSIGNA  
ECHTERNACH 20<sup>00</sup>

**HARMONIE MUNICIPALE ECHTERNACH**  
DIR: DANIEL HEUSCHEN  
SOULISTE (SOULIST): PAUL KAYSER - ORGUES / ORGEL

**JUBILATE-CHOR ZORNEDING**  
DIR: MATHIAS DERSTNER  
ORGUES / ORGEL: BERND WINTERMANN

www.hm-echternach.lu  
T 0932 38 42 20 | 0932 38 42 21  
www.hm-echternach.lu | www.hm-echternach.lu

h  
ECHTERNACH

EGC  
ECHTERNACH  
ECHTERNACH

*jawoi!*  
auf geht's

**17. Juni 2017**  
**Après-Ski-Bar**

**Hütt'n-Gaudi**

zu Hierber  
an der Gähler

Tiroler-bitter  
mit Fruch

Wieswurscht  
& Brezel

Tiroler  
Lehrerplatte

Choler



Reserviert Är Plazen an lessen  
an: [walbermusek@gmail.com](mailto:walbermusek@gmail.com) [www.hierbermusek.lu](http://www.hierbermusek.lu)

**SOU SCHMAACHT WOOLTZ**

**8. JULI 2017** **19.30**

**WEELTZER MUSIK**

**GRATIS  
ENTRÉE**



**SERGE TONNAR & LEGOTRIP**

EGC  
WOLZ  
FAW





Harmonie Municipale Echternach

## Musivalent

Vierte Teilnahme  
am Internationalen Festival Echternach

Text : Mike NIEDERWEIS | Foto : Pierre WEBER

Die Saison der Echternacher Stadtmusik ist in drei grosse Blöcke aufgeteilt. Nach dem Neujahrs-konzert im Januar folgt das Music-Open am Pfingstsamstag. Abgeschlossen wird seit einigen Jahren mit einem grossen Konzert, dies in der Serie Musivalent.

Dieses Konzert findet dieses Jahr am Freitag, den 16. Juni 2017 um 20 Uhr in der Basilika statt, wieder im Rahmen des bestbekannten Festivals von Echternach. Die rund 70 Musiker werden aber nicht alleine zu hören sein. Das Projekt bindet den deutschen Chor „Jubilato Chor Zorneding“ ein, sowie den Titularorganisten der Basilika, Paul Kayser.

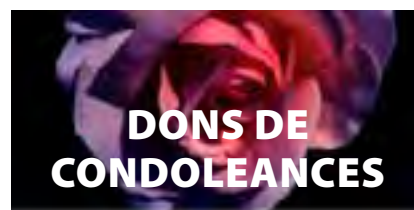
Die Aufführung teilt sich in drei Blöcke auf. Das Harmonieorchester, unter der Leitung von Daniel Heuschen, beginnt mit drei Werken. Eröffnet wird mit der grossen originalen Komposition für sinfonisches Blasorchester „Praise Jerusalem“ von Alfred Reed aus dem Jahr 1988.

Das zweite Musikstück wurde original für Klavier komponiert, und dies für nur die linke Hand. Es handelt sich um „Nocturne, op. 9 no 2“ von Alexander Scriabin. Hier zu hören in einer Anpassung für Blasorchester von Alfred Reed. Abgeschlossen wird der erste Block mit der wieder originalen Komposition Variazioni Sinfoniche su „Non Pocho Reposare“ vom zeitgenössischen niederländischen Komponisten Hardy Mertens aus dem Jahr 2001.

Der zweite Teil des Konzertes gehört dem im Jahr 1990 gegründete Chor aus dem Alpenvorland „Jubilato Chor Zorneding“ unter der Leitung von Dr. Matthias Gerstner. Gleich fünf Werke, teils in a Capella-Form teils in Begleitung ihres Organisten Bernd Wintermann am Positif, kommen zur Aufführung. Es handelt sich um „Magnificat“ von Johann Pachebel, „Preis und Anbetung sei unserem Gott“ von Christian Heinrich Rink, zwei Motetten jeweils von Max Reger und Felix Mendelssohn Bartholdy sowie einen Teil aus „An evening Service“ von Charles Gounod.

Abgeschlossen wird das Konzert von der HME zusammen mit dem Basilika-Organisten Paul Kayser. Vor „Pomp and Circumstance“ von Edgar Elgar wird der letzte Teil „Finale“ aus der 3. Symphonie Nr 3 für Orgel und Orchester von Camille Saint-Saëns erklingen.

Karten für dieses aussergewöhnliche Konzert kann man über das Büro des Festivals Echternach beziehen oder über [www.luxembourgticket.lu](http://www.luxembourgticket.lu)



## DONS DE CONDOLEANCES

En sa qualité d'association sans but lucratif reconnue d'utilité publique par loi spéciale du 1<sup>er</sup> juin 1989, l'Union Grand-Duc Adolphe peut être désignée comme bénéficiaire d'un don de condoléances.

Les dons versés à l'UGDA sont déductibles à titre de dépenses spéciales dans les limites prévues par la loi concernant l'impôt sur le revenu. Les certificats afférents sont transmis automatiquement par la fédération.

Les dons peuvent être versés sur le compte LU10 1111 0043 0032 0000 (CCPL) de l'UGDA.



# CONCOURS POUR JEUNES INSTRUMENTISTES ET CHANTEURS 2017

**FINALE**

LE 18 JUIN 2017, 17H

GRAND PRIX  
ANNE ET FRANÇOISE GROBEN

offert par le fonds stART-up  
de l'Œuvre Nationale de Secours  
Grande-Duchesse Charlotte

**SVEN HOSCHEIT**  
(percussions)

**BENJAMIN KRUIHOF**  
(violoncelle)

**LEA SOBBE**  
(flûte à bec)

**FRIN WOLTER**  
(accordéon)

Orchestre de Chambre du Luxembourg  
Direction: Florian Krumpöck

**FINALE PRIX ANNE & FRANÇOISE GROBEN**  
GRAND AUDITORIUM DE LA PHILHARMONIE LUXEMBOURG

Vente et  
réservation

[www.luxembourg-ticket.lu](http://www.luxembourg-ticket.lu)

Call center : +352 47 08 95 1 (du lundi au vendredi de 10h00 à 18h30)

[www.oel.lu](http://www.oel.lu) | [info.oel.lu](http://info.oel.lu) | [www.ticketbox.com/prixgoben](http://www.ticketbox.com/prixgoben)





Le 18 juin 2017 à la Philharmonie Luxembourg :

## Prix "Anne et Françoise Groben" Finale

Texte : Orchestre de Chambre du Luxembourg

[www.ocl.lu](http://www.ocl.lu)

Les sœurs Anne et Françoise Groben étaient parmi les membres fondateurs de l'Orchestre de Chambre du Luxembourg. Leur disparition bien trop précoce a été vivement regrettée dans le paysage culturel luxembourgeois. C'est pour cette raison que l'OCL s'est proposé, sur l'initiative de son nouveau directeur artistique, de créer un prix à leur mémoire. Fort heureusement, cet événement - qui s'annonce du plus haut niveau dès sa première édition - a trouvé de nombreux partenaires tels que le fonds stARTup de l'Œuvre de Secours Grande-Duchesse Charlotte, qui assure la dotation du Prix Anne et Françoise Groben, mais aussi le Rotary Club Esch-sur-Alzette, la BGL BNP Paribas et priceWaterhouseCoopers.

Le concours a pour vocation de primer une personnalité artistique hors pair tout en offrant une plateforme exceptionnelle à une poignée de jeunes talents issus des établissements d'enseignement musical luxembourgeois. Il est ouvert à tous les instrumentistes et aux chanteurs. 21 candidatures ont été reçues, et après une présélection sur dossier, 7 jeunes talents ont été invités de se produire à la Salle de musique de chambre de la Philharmonie Luxembourg. Les prestations des candidats ont été applaudies chaleureusement par un public nombreux, et le jury a eu du mal à départager les candidats pour n'en retenir finalement que quatre pour la finale.

Lors de la finale, qui se déroulera le 18 juin prochain au Grand Auditorium de la Philharmonie Luxembourg à 17 heures, en présence de LL. AA. RR. Le Grand-Duc Héritier et La Grande-Duchesse Héritière, les quatre candidats interpréteront un concerto, accompagné par l'OCL sous la direction de Florian Krumpöck. Chaque finaliste recevra un prix et le prix "Anne et Françoise Groben" doté de 10.000 € sera décerné par un jury composé de personnalités représentatives du milieu musical (organisateurs, agents, musiciens, critiques etc.) selon le critère de la plus grande personnalité musicale.

Les quatre jeunes musiciens sélectionnés lors de la demi-finale en janvier 2017 sont

- Sven Hoscheit, percussion
- Benjamin Kruithof, violoncelle
- Lea Sobbe, flûte à bec
- Frin Wolter, accordéon

**Billets d'entrée et réservations : [luxembourg-ticket.lu](http://luxembourg-ticket.lu)**

### Portraits des Candidats

#### Sven Hoscheit – percussion



As a soloist, Luxembourgish percussionist Sven Hoscheit was awarded Third Prize and Press Prize at the TROMP International Percussion Competition in Eindhoven in November 2016. He convinced with his remarkable musicality and expression on the broad variety of percussion instruments. In 2010, he was awarded the First Prize and Gold Medal at the European Competition

for Young Soloists in Luxembourg organized by the UGDA.

Sven has been invited to perform a series of Concerts in 2017 with the Joint Venture Percussion Duo, Rachel Zhang and Laurent Warnier. In July 2017, he will be featured as a show case artist at the Zeltsman Marimba Festival at Rutgers University New Brunswick, New Jersey.

After winning the audition of the Orchestra Academy in Luxembourg, he is regularly playing with the Orchestre Philharmonique Luxembourg directed by Gustavo Gimeno. From 2009 until 2013, he has also been member of the European Youth Wind Orchestra under the direction of Jan Cober.

Currently, Sven is studying Percussion in the Master's program at the Conservatorium van Amsterdam.

#### Benjamin Kruithof – violoncelle



Benjamin est né le 11 Juin 1999. A l'âge de 5 ans, il commence à étudier le violoncelle au Conservatoire du Nord chez Raju Vidali. A 12 ans, il joue son premier concert solo avec l'orchestre du Conservatoire du Nord. Dans la même année, il entre au Conservatoire supérieur de Maastricht (Pays-Bas) dans le «Young Talent Class» avec Mirel Lancovici.

En 2013, Benjamin entre au Conservatoire d'Esch-sur-Alzette dans la classe de Jean Halsdorf. En avril 2014, il participe au cours de perfectionnement de Maria Kliegel. En août suivant, il suit des cours chez Niall Brown à la Menuhin Academy en Suisse. En octobre, il entre au Conservatoire supérieur de Cologne dans la classe de Katharina Deserno/Maria Kliegel. Pour le «Concours Jeunes Solistes 2014» il a reçu la mention «Grande distinction» avec le maximum de points et le «Prix SACEM».

Le 6 février 2015, Benjamin joue comme soliste avec l'orchestre du Conservatoire d'Esch-sur-Alzette à Metz. En avril/mai, il obtient le 1<sup>er</sup> prix, prix spécial et prix du public au Concours International Léopold Bellan à Paris. A la rentrée 2015, il poursuit ses études au Conservatoire supérieur de Cologne dans la classe de Maria Kliegel et au Conservatoire du Nord chez Niall Brown. En octobre, il joue le 1<sup>er</sup> Concerto de Saint-Saëns comme soliste avec l'orchestre sous la direction de Martin Elmquist.

Le 7 janvier 2016, Benjamin joue pour la Commission Européenne à Luxembourg-ville. Le 6 février suivant, il joue un récital à Saint-Cloud à Paris dans le cadre de «Concert des Lauréats Bellan». Le 21 février, il gagne le 1<sup>er</sup> prix avec 20/20 points et à l'unanimité du jury au concours «Prodige-Art». En avril, il participe au cours de perfectionnement à Mondorf les Bains chez Gustav Rivinius. En mai, il participe au masterclass de Daniel Müller-Schott dans le cadre des «Echternacher Festspiele». Le 4 juillet, il gagne le 1<sup>er</sup> prix et prix spécial au «Concours International Flame» à Paris. En août, il participe au masterclass de Maria Kliegel au «Mozarteum» à Salzburg. En octobre, il participe au masterclass de Wolfgang Emanuel Schmidt à Iserlohn.

Benjamin est boursier de l'Internationale Musikakademie Liechtenstein.

#### Lea Sobbe – flûte à bec

Lea Sobbe est née en 1994 à Trèves, en Allemagne, où elle suit ses premiers cours de flûte à bec dès l'âge de 5 ans. A



14 ans, elle commence ses études de flûte à bec avec Thomas Kuegler à Hochschule für Musik Saar, en Allemagne et au Conservatoire de la Ville de Luxembourg, où elle a récemment obtenu son diplôme de concert avec la plus haute distinction.

Depuis Septembre 2014, Lea poursuit ses études avec Conrad Steinmann à la «Schola Cantorum Basiliensis» en Suisse. Elle a participé à des séminaires et des Masterclass avec Dorothee Oberlinger, Hugo Reyne, Michael Schneider, Maurice Steger et Han Tol, pour la plupart grâce à une bourse d'étude de la fondation Lyra.

En qualité de soliste, Lea a remporté plusieurs prix de concours nationaux et internationaux, ainsi que plusieurs premiers prix au concours «Jugend musiziert» du plus haut niveau, le prix spécial de «Deutsche Stiftung Musikleben» (2012), «NDR Kulturpreis» (2013) et le premier prix avec mention «Excellent» ainsi que le prix EMCY aux «Concours pour jeunes solistes» au Luxembourg (2013).

En 2014, Lea a reçu le «Sparkassen-Musikstipendium Rheinland-Pfalz». En 2015, elle a gagné le deuxième prix au concours international «MOECK/SRP Recorder solo competition London».

Lea s'est produite sur les scènes du festival Rencontres musicales de la Vallée de l'Alzette au Luxembourg, du Klangvokal Musikfestival Dortmund, du festival international des instrument à vent «Summerwinds Münsterland», du Festival international Oldenburger Promenade et comme soliste avec l'Orchestre Philharmonique de Trèves (2014) et l'Orchestre Philharmonique du Luxembourg (2015).

Lea a été invitée à jouer dans des productions pour les radios SR (Saarländischer Rundfunk) et NDR (Norddeutscher Rundfunk).

#### Frin Wolter – accordéon



Né en 1994 au Luxembourg, Frin Wolter entame l'apprentissage de l'accordéon à l'âge de 8 ans à l'Ecole de musique de Bascharage, puis au Conservatoire de la Ville de Luxembourg dans la classe de Maurizio Spiridigliozzi.

En 2012, il obtient le diplôme du 1<sup>er</sup> prix en Accordéon au Conservatoire de la Ville de Luxembourg avec distinction et emporte la même année en catégorie nationale le prix d'encouragement du Ministère de la Culture lors du concours international «Accart». En 2013, il intègre le Pôle supérieur d'enseignement supérieur artistique Nord Pas de Calais à Lille, où il poursuit ses études d'accordéon avec Vincent Lhermet.

Il se produit régulièrement en public à l'occasion de festivals, dont «Classy Times for Classy People» et les journées du patrimoine de l'opéra de Lille.

En tant que soliste, Frin Wolter a été invité à plusieurs reprises, entre autres pour interpréter la «Petite messe solennelle» de G. Rossini. Avec orchestre, il joue le concerto «Aconcagua» d'Astor Piazzolla et «Vent d'Est» de Jacqueline Fontyn.

En 2015, il est également lauréat du concours international «Accordéopale» à Berck-sur-mer en France. La même année, Frin Wolter intègre l'académie Sibelius à Helsinki et poursuit ses études d'instrumentiste avec Matti Rantanen. Il s'instruit également en musique de chambre auprès de Mika Väyrynen, en improvisation et accompagnement chez Veli Kujala, et en pédagogie instrumentale chez Helka Kymäläinen. En Finlande, il s'est produit en musique de chambre au Talviharmonikka festival à Kokkola.

En juillet 2016, Frin et Caroline Mirkes (violoncelle) ont eu l'honneur de présenter la création «Nuages vermeils» du jeune compositeur Nik Bohnenberger à l'occasion du concert annuel «Hommage à Franz Liszt» au Casino d'Art Contemporain du Luxembourg.

Depuis 2014, il bénéficie d'une bourse de la fondation Michelle.





Centrale de la musique Lummen

# Grande overture

## Septembre 2017

Nouveau magasin  
Adams, Lummen





Chorale Municipale Sängerfreed  
Bettembourg



# Schlassconcert 2017

Freideg 16. Juni 20 Auer

Sonndeg 18. Juni 20 Auer

West Side Story

Cats

Vun Operette

bis Musical

My Fair Lady

Porgy and Bess

Zigeunerbaron

Fledermaus

am Schloss  
zu Beetsbuerg

**Chorale Municipale Sängerfreed Bettembourg**

**Solisten: Paul Feitler, Tenor a Gaby Wolter-Boever, Sopran**

**Pianist: Françoise Tonteling**

**Direktioun: Nancy Back-Kelsen**

**Virverkauf ab 5.5.17: Optik Hoffmann Tel 26523898**

**13-17 rue de Luxembourg L-3253 Bettembourg**

**Entrée: 12 € / Jugendlecher a Studenten: 6 €**





13. Mee 2018 – Beaufort :

## Nationale Sängerdag 2018 a Virbereedung

Text : Robert KÖLLER | Fotoen : Roland SCHLEICH | Archives UGDA

Den 13. Mee 2018 wëllen UGDA, UNION SAINT PIE X an INECC zesummen e **Nationale Sängerdag** um Beeforter Schloss organiséieren fir de Chouergesang ze promovéieren. Partner an dëser Organisatioun sinn dann och “Les Amis du Château de Beaufort” an d’Gemeng Beaufort.

Engersäits sollen hei bestehend Chéier eng Plattform gebuede kréien wou se sech presentéieren kënnen. Dofir wäerten et eng ganz Rei vu Bühnen am a ronderëm d’Schloss ginn wou kënne Concerten ofgehele ginn. Och un aner Méiglechkeeten gëtt geduecht, ewéi “promenades chantées” op deen schéine Wanderweeër ronderëm Beaufort.

Anerersäits soll dësen Dag eng Promotiounsaktioun fir de Chouergesang ginn, fir deen och déi néideg Medial Ënnerstëtzung gesicht gëtt. Fir dësen Zweck ginn zwou Aktiounen ënnert dem Motto “Komm Sang Mat” gemaach, an zwar eng Mass mueres, an e grouse Concert am spéide Nomëtteg mat wuel bekannten italeschen Operemelodien, ënnert der Matwierkung vum symphoneschen Orchester, “Luxembourg Philharmonia”. D’kënschtlersch Leedung vum ganze Projet läit beim Andy Looz.

“Komm Sang Mat” heescht a béide Fäll, dass Leit vu baussen invitéiert sinn fir matsangen ze kommen mat de Chéier déi

sech hei zesummen dinn. Wann si wëllen, kënnen se an de Wochen virum Concert bei verschidde Chéier mat an d’Prouf goen fir de Repertoire mat anzeprouwen. An natierlech soll et och eng Generalprouf ginn, mat dem Orchester, Samsdes den 12. Mee. Elo ass den Ament fir eis Chéier fir sech z’iwwerleeën, dësen Dag matzemaachen. Nëmme wann d’Veräiner matmaachen, kann dësen Dag en Erfolleg fir de ganze Chouergesang ginn.



ENTREPRISE DE COUVERTURE

**Metty Weyrich & FILS**

[www.veyrich.lu](http://www.veyrich.lu)

**nach Maß**

**VEREINSKLEIDUNG**

**EXCLUSIV VON Fischer**

Fischerkleidung GmbH  
Kleiderfabrik + Bekleidungshaus  
D-77778 Schweighausen  
Tel. +49 (7826) - 9667-50  
Fax +49 (7826) - 9667-99  
info@fischerkleidung.de

In Zusammenarbeit mit:  
Modellhaus Fischer in Nennig  
Tel. +49 (6856) - 330  
mail@mode-von-Fischer.de

[www.fischerkleidung.de](http://www.fischerkleidung.de)  
Bitte Prospekt anfordern!



**HARMONIE GEMENG MAMER**  
présentiert

**Samschdes**

**JUGENDMUSEKSDAG  
& BAYRESCHEN OWEND**

**17.06.2017**

**18:00 Auer:**  
Gemeinsame Concert vun  
de Jugendmuseken vu  
Feelen, Foulscht, Habscht  
an der Harmonie  
Gemeng Mamer

**20:00 Auer:**  
Bayerische Blaskapelle  
Ommersheim

**Sonndes  
18.06.2017**

**DUERFFEST**

**11:45**  
Concert-Apéritif  
vun der Gamecher  
Musek  
**13:00**  
Jugendmusek  
Harmonie Gemeng  
Mamer

**14:15**  
Käercher Musek  
**15:30**  
Harmonie  
Municipale vun  
Housen  
**16:45**  
Monnercher Musek

*Fir lessen an Drénken ass  
beschens gesuergt*



Service National  
de la Jeunesse

**SACEM**  
Luxembourg

**Fête de la  
MUSIQUE**





# Musek, dee wäertvollsten Unterrecht fir d'„Liewen a Gesellschaft“.

5. Deel

Text : Jos. KREINTZ

Gi mer zréck an d'Zäit vum 'sougenannten „Charel dee Groussen“ (747-814). Dat war leider, wéi sech och d'Christianiséierung méi brutal, natierlech nom Wonsch vum Charel senger Muechtgier, duerchgesat huet. Ufanks war deem grouse Charel seng Bildung net bedaitend. Mais hie war schlau a wouss, wéi hien déi richteg intelligent Beroder fir sech a bei sech kënt un- an aspanen. Deen éischte a vläicht bedeutensten war de Missionär Alcuin vu York (735-804), deem och direkt seng Léierbicher iwwer d'Orthographie imposéiert huet. Derniewt gouwen dann och seng „Siwe fräi Kënschten“ an de Léierplang opgehol. Doranner goug et ëm Grammatik, Rhetorik, Dialektik, Arithmetik, Geometrie, Musek an Astronomie. Nom Alcuin gouf säin Élève de Konschtextpert, Einhard (770-840), zoustänneg fir d'Bildung um Charel sengem Haff. Mir wäerten nach weiderhi gesinn, datt d'Geschicht, och deemols, ni ouni Musek erfollecht ass.

768 gouf de Charel zesumme mat sengem Brudder, Karlmann (751-771), 'sou wéi dat hire Papp, dee kuerze Pépin (715-768), verschriwwen hat, Kinnek vum fränkesche Räich. Dat huet awer nëmme gedauert bis 771. Dunn hat dee Groussen deeës scho genuch , fir ëmmer mam Brudder ze verhandlen. De Karlmann, och Carloman genannt, ass onerwaart mat 20 Joer gestuerwen. Seng Fra ass mat deenen 2 Kanner an d'Langobarderäich un der Elbe geflücht, gouf awer do vun deem Groussen agefaang. An de Joeren 773/774 verschwénnt dem Carloman seng Famill komplett aus der Geschicht. Ausser datt de Carloman nach haut zu Reims an der Basilika Saint Denis als Hellege veréiert gëtt, ass leider nëmme ganz wéineg iwwer hien ze fannen.

Och an eiser Regioun gouf vill ënnert der Muechtgier vum grouse Charel gelidden. Besonnesch an der Zäit vun de Sachsekricher, vu 772 bis 804, d.h. 'sou laang bis d'Sachse entweder chrëschtlech oder dout waren. 't wier alt eeben eng Zäit vun de „Landnahmen“ a „Besitzverschiebungen“ gewiescht (Camille Wampach).

Da gouf et 778, grad wéi de Charel op sengem Spueniefeldzug géing d'Muslinen war, en neien Opstand vun de Sachsen. De Charel huet sech direkt op de Wee dohi gemat an dem Chef vu senger „arrière garde“ dem Hrutland d'Muecht a Spuenien iwwerlooss.

De Hrutland, oder Roland, ass mat senger Arméi, kuerz duerno vun de Vasconen, haut Basken, am Pyrenéien-Dall, Roncesvalles, iwwerfall a komplett opgeriwwen ginn. Geschichtlech ass dat déi gréissten Défaite vun eise grouse Charel. De Roland awer gouf als Held scho gläich duerno , bis haut, besongen. Deen Heldegessank, d'Rolandlidd, gëlt, niewt aneren, als Urspronk vun de „chansons de geste“. Dat si Lidder, déi iergend en Ereegnëss aus hirer Zäit beschreiwen mat profanen oder religiösen Texter.

Éischter weltlech wéi kierchlech waren Texter déi, an der Spéitantik, „fond“ gouwen vun den Troubadours, deemno wou, och Trouvères genannt. (lat. : trobar = fannen). Dacks waren hir Lidder och Helden- oder Schluechtgesäng. Mais, ëmmer méi

heefeg gouwen et schonns an deeër Zäit, Texter iwwer d'Léift, dann iwwer Héiflechkeet, Nobless an Dignitéit, wéi se dat an de räichen Haiser gären héieren hunn.

Als éischte bekannten Troubadour gëlt de Guillaume IX d'Aquitaine (1071-1127). - Säi Verhalen spigelt sech erëm am Alinea, hei vidrunn.- Hie war nämlech ufangs e räiche brutalen Herrscher an effrayable Familljepapp. Z.B. goug hien 1102, mat 30.000 Leit, dorënner och Membre vu senger Famill, op e Kräizzug an den Orient, kouw awer kuerz duerno eleng zréck. Des Weideren sinn seng Fraen, seng Frënn, seng Kanner an aner Familljemember, dacks hellewech sech verstoppe gaang, wann se gewuer goufen, datt hien heemkëim.

Dat Verhalen huet sech komplett geännert, wéi hie Spaass un Texter an u Musek fond huet an ëmmer méi Barden, wéi deemols d'Dichter an d'Sänger genannt gouwen, ëm sech geschäert huet. Och seng Enkelin d'Aliénor d'Aquitaine (1120-1204) war hiert ganzt Liewe laang begeeschtert, net nëmme vun dem Bopi senge Lidder mä och vun de Sänger. Si huet 'souguer Waggoë voll Troubadouren mat op e Kräizzug geholl, wat hirem Mann, dem Kinnek Louis VII (1120-1180) guer net gefall huet. 1152, wéi se 15 Joer bestued waren, gouwen se gescheed, no Ufro vun der Fra ! dem Aliénor. Hatt wéilt e Mann, kee Mönch. D'Kierch war averstanen, well de Louis e rechte Koseng war. D'Aliénor huet sech kuerz duerno bestued mat hirem rechte Koseng aus England, dem Henri II (1133-1189), Plantagenêt genannt, well e Gins wouss ze planzen a sech dermat ze rëschten. Op déi Manéier gouf d'Aliénor Kinnigin vun Frankeräich a vun England.

Fir hire Fils, de Kinnek Richard Coeur de Lion (1157-1199), dee niewt sengem ville Geschluechst och nach Lidder konnt schreiwwen a sangen, gouf et 1174 eng zwar komesch mä intressant Oper vum belsche Komponist André-Modeste Grétry (1741-1813) D'Melodie vun deeër meescht bekanntster Arie aus der Oper spigelt sech a ville nofolgende Wierker, melodesch an 'souguer och geschichtlech, erëm : „Ô Richard, ô mon roi, l'univers d'abandonne, sur la terre il n'y a donc que moi qui s'intéresse à ta personne.“

Ronn 10 Lidder vum Guillaume IX sinn nach ze fannen, mais, wéinst der „langue d'oc“ schwéier ze verstoen, ausser deenen, déi iwwersat gouwen.

## QUELLEN :

„Manuel d'Histoire Nationale“ Nicolas Margue et Joseph Meyers. Imprimerie de la Cour P. Linden 1966  
„Karl der Grosse und die Sachsen“ Mathias Becher : Christianisierung Europas im Mittelalter. 2013  
„Blutgericht von Verden“ de.wikipedia.org  
„Kaisergestalten des Mittelalters“ Helmut Beumann Verlag C.H. Beck München 1991  
„Larousse de la Musique“ Édition 1957 Librairie Larousse. Paris VI°  
«Louis VII le Jeune» www.universalis.fr / www.histoire-france.net  
«Aliénor d'Aquitaine : La Reine insoumise» Jean Flori. Biographie Payot 2004  
«Henri II d'Angleterre» fr.vikidia.org  
«André-Modeste Grétry» Larousse de la Musique, dictionnaire encyclopédique



**Freides 30. Juni 2017**

# AFTER PÄISCHTCROISIÈRE

mam Orchester Ni Doheem an dem DJ Hoffi Zambesi

Special Guest: d'Schlagersängerin  
**ANNA-MARIA ZIMMERMANN**

Virverkauf 5 € / Oweskeess 10 €



# 45. GARNECHER HAMEFEST

**Sonndes 2. Juli 2017**

**METTEGIESSEN AM ZELT**

14:00 Garnecher Jongbléiser

15:00 Escher Stadtmusek

16:30 Zolwer Knappbléiser

**FRÄIEN ENTRÉE**

Organisation:  
Garnecher Musek A.s.b.l.  
[www.garnechermusek.lu](http://www.garnechermusek.lu)

Maison  
**KIRSCH**  
[www.kirsch.lu](http://www.kirsch.lu)

**MERSCH  
SCHMITZ**  
[www.mersch-schmitz.lu](http://www.mersch-schmitz.lu)

**VOYAGES  
FLAMMANG**  
[www.flammang.lu](http://www.flammang.lu)

**revue**

**Ruppert**  
[www.ruppert.lu](http://www.ruppert.lu)

**BOFFERDING**

**COhab**  
FUMME Saut  
4 Ave Brill  
L-1314 Garsch  
TEL: 03 67 45  
Fax: 34 41 83



## VARIA

### D'Harmonie Useldeng

sicht ee Musikant/Musikantin um Cor, aner Musikante sinn och wellkomm.  
Mir sinn eng flott a geselleg Équipe a freeën eis iwwer jiddereen dee bei eis kënn.  
Geprouft gëtt bei eis Dënschdes vun 19h30-21h30.  
Kontakt: Karin Pick, Tel.: 621 70 35 41,  
Email: pickkarin@hotmail.com

### D'Fanfare Gouschténg-Beyren

sicht nei Musikantinnen a Musikanten.  
Mir sinn eng flott a geselleg Équipe a freeën eis iwwer jiddereen dee bei eis matmécht.  
Kontakt: Netty Tondt, Tel.: 621 330 510,  
Email: ntondt@pt.lu

### Chorale Princesse Marie-Astrid / Singing Ladies Monnerech

Mär d',Singing Ladies' vu Monnerech siche Meedercher an Damm fir an eiser Grupp mat ze sangen.

Sengs Du gär ? Da bass Du bei eis richtig !

1. Méiglechkeet: regelméisseg Prouwen (Di an Do - 18h30-19h45)

2. Méiglechkeet: (wanns du méi wéi 16 Joer hues) mat Hëllef vun MP3 Filen a speziell festgeluechte Prouwen d'Lidder léieren.

Eise Programm: Lidder aus aller Welt – Rock a Pop, muenchemol och e bëssi méi Kllassesch. Beispiller vun dëser Saison: Counting Stars, Happy Together, Boom Clap, Breaking up is hard to do an villes méi ...

Mär ginn ëmmer vun engem Piano begleet, mee wann eise Programm et erlaabt, hu mär zousätzlech eng Batterie an aner Instrumenter derbäi.

Wéi kanns Du matmaachen: mell Dech per Mail beim Nadine (nadine.kleman@yahoo.de), eiser Dirigentin oder per Telefon beim Josée (621 29 45 91), eiser Presidentin.

### Gesangveräin "Emile Michels" D'Grënnësch Spatzen

Mir siche Meedercher a Jongen vu 5 Joer un déi Loscht um Sangen hunn fir eis Équipe ze verstärken.

Bei eis dierfen d'Mammen net nëmmen nolauscheren oder am Comité schaffen, mee do staunt der, si dierfen och matsangen.

Weider Infoen kritt der bei eiser Sekretärin Angèle Michels-Unsen um Tel. 47 19 27.

### Fanfare Concordia Mertert

Du spills ee Blasinstrument oder Perkussioun a wëlls mat enger flotter, dynamescher Équipe Musek maachen ?

D'Fanfare Concordia Mertert A.s.b.l. sicht Musikanten an all Regëster.

Jiddwereen deen an enger flotter Équipe matmaache well, ass häerzlech wellkomm.

Mir prouwen all Woch Freides Owes, vun 20 bis 21.45 Auer zu Mäertert.

Kontakt: Warken Alain, President,  
Email: presi@merter-musek.lu oder  
Malchaire Quentin, Dirigent,  
Email: dirigent@merter-musek.lu

Weider Informatiounen zu eisem Veräin fann Dir op [www.merter-musek.lu](http://www.merter-musek.lu).

### Chorale „Lidderfrënn“ Monnerech

sicht engagéiert Sänger/Sängerinnen an alle Stëmme ! Mer hunn ee moderne Repertoire iwwer Pop, Rock, Musical asw ! Sidd Dir interesséiert, a wëllt gäre flott Stonnen an enger gudder Ambiance verbréngen, dann zéckt net a mell lech !

Mer prouwen ëmmer Mëttwochs vun 20.00-22.00 Auer am Centre Culturel „Am Gänkelchen“ op 13A, Grand-rue, Monnerech !

Fir all weider Informatiounen méllt lech bei eiser Sekretärin Hélène Scholer, Tel.: 691 67 84 15,  
Email: scholerhelene@internet.lu oder op [www.lidderfrënn.lu](http://www.lidderfrënn.lu) an [info@lidderfrënn.lu](mailto:info@lidderfrënn.lu) !

### Chorale „Voice Emotion“

Mir sichen Sänger am Tenor a Bass, fir eis Chorale ze ënnerstëtzen. Mir sangen vun all Musiksrichtung a gi virun allem fir Hochzäiten gebucht. Eis Prouwe sinn all 2ten Donneschden zu lelwen bei Biekerech.

Weider Informatiounen op eiser Facebook-Säit oder per E-Mail: [chorale.voicemotion@gmail.com](mailto:chorale.voicemotion@gmail.com)

### D'Fanfare Mosella Niederdonven a.s.b.l.

sicht motivéiert Musikantinnen a Musikanten fir all Regëster. Mir sinn eng kleng an dynamesch Musek a si frou fir all Hëllef.

Mir prouwen Méindes Owes, um 20:00 Auer.

Kontakt: Nicolas Ries, President,  
GSM: 691 45 66 71, Email: [cavesries@internet.lu](mailto:cavesries@internet.lu)  
oder Marc Delvaux, Sekretär, GSM: 621 26 68 02,  
Email: [marc.delvaux@pt.lu](mailto:marc.delvaux@pt.lu)

### Mäerzeger Musik

Dir spillt ee Blasinstrument oder Percussioun ?  
Dir hat domat opgehal a wëllt erëm ufänken ?  
Dir spillt an enger anerer Musik a géingt zu Mäerzeg „eng Hand upaken“ ?

Dir wollt schonn ëmmer an enger Musik matspillen ?

Mir prouwen Donneschdes um 20:00 Auer. Sidd Dir interesséiert da mell lech bei eiser Dirigentin Laurence Steichen, Tel. 621 785 208



## A VENDRE

### Clarinette

Marque: Leblanc, modèle: Spirit. Etat impeccable.  
Prix: 450 € (à discuter)  
Contact: 691 99 35 77, arendkevin@hotmail.de

### Piano à queue

piano à queue 150 cm, Samick Sig-50, année 2008, noir, excellent état.

Prix de vente: 6.500 €

Contact: noemie.sunnen@me.com, 691 50 25 54

### Piano/Keyboard

Marque/modèle: Yamaha P105. Très bon état.

Prix: 350 €

Contact: kevin.estebanez@hotmail.fr

### Basson

Bon état.

Prix: 3.300 € (à discuter)

Contact: 621 70 35 41, pickkarin@hotmail.com

### Piano droit Yamaha

Très beau piano d'étude Yamaha série M1 (fabrication Japon), 88 touches, 3 pédales, dimensions L 147 x l 57 x H 106, état impeccable, excellente sonorité, accord et entretien régulier, banc piano inclus.

Prix: 1.900 € (à discuter)

Contact:

661 25 11 65, christine.andre67@gmail.com

### Piano

Marque/modèle: Schimmel 130T. Laqué noir, avec chaise. Dim: 150 x 60 x 130

Prix de vente: 7.000 € (à discuter)

Contact: 83 80 40, abissen@pt.lu

### Piano droit

Marque/modèle: Kemble Classic-T, couleur chêne foncé satiné, année 2006, régulièrement accordé.

Prix: 2.700 €

Frais de transport à charge de l'acheteur

Contact: 691 30 74 74, rbcq33@gmail.com

### Clarinette Mib

Marque/modèle: Buffet Crampon Prestige. Etat impeccable.

Prix: 3.000 € (à discuter)

Contact: 691 38 66 24, frischg@pt.lu

### Drehleier

Formschöne Drehleier "Hahnenkopf" (Vielle/Lautenleier) handgefertigt von Kurt Reichmann/Frankfurt, 8-saitig, integrierter Tonabnehmer für die Bühne, edles Holz, Bousuki-Corpus, weicher und kräftiger Klang, geeignet für Musik des Mittelalters und der Renaissance, neuwertig, sofort spielbar, stets gewartet und gepflegt.

Preis: 3.500 Euro (VB) incl. Tragekoffer und Zubehör

Auf Wunsch kann Einweisung und Unterricht erteilt werden !

Kontakt: C. Dylla, Irscher Berg 5, D-54296 Trier  
Tel.: (0049) 01747-46 59 99; c.dylla@arcor.de

### Trompette

Marque/modèle: Courtois ML argentée en sib et ut, sans embouchure et étui.

Prix: 1.200 €

Contact: 691 39 84 30, jney@pt.lu

### Trompette sib

Marque/modèle: NM Project ML sablée dorée, sans embouchure et étui.

Prix: 1.500 €

Contact: 691 39 84 30, jney@pt.lu

### Piano droit Yamaha

laqué noir, sourdine, avec chaise. Dimensions: 109 x 54 x 148 - poids: 174 kg

Prix neuf: 3.600 € - prix de vente: 1.800 €.

Transport non compris, à enlever à Lux.-Ville.

Contact: Dominique Brown - tél: 621 45 30 60, email: domamschler@hotmail.com

### Clarinette Bb

Marque: Buffet Crampon, modèle: E12F (clarinette d'étude), état neuf (octobre 2015).

Révisée (chez Gilbert Bouton/Metz), instrument peu joué, sous garantie Buffet-Crampon.

Prix: 800 €

Contact: Laurent Meiller (Metz), (+33) 03 87 62 25 90 / (33) 06 76 64 56 12), email: laurent\_meiller@yahoo.fr

Info: <http://www.buffet-crampon.com/fr/instruments/clarinettes/e12f-fr/#>

### Saxophone baryton

Marque: Château, USA. Finition: brossé, acheté 05/2010, avec étui Eco line. En parfait état.

Prix: 2.500 €

Contact: tél. 621 27 08 71, rollgan@pt.lu

### Orgue électronique "Johannus - Opus 30"

année 1997, 3 claviers, état neuf, car peu joué, excellent état de fonctionnement.

Photos sur demande !

Prix à discuter.

Contact: 621 63 33 46 ou paul.hermes@email.lu

### Drumset

Tama Superstar Fusion en bon état, acheté en 2008. Inclus: Cymbales Zildjian, Hardcase HN48W. Non inclus: pied Hi-Hat, batteur pour grosse caisse, tabouret.

Prix de vente 1.200 € (prix neuf: ~2.000 €)

Détails et photos: <https://miiis.ch/batterie/>

Contact et informations: batterie@miiis.ch ou 691 87 89 45

### 3 Marching Snares avec harnais

Marque: Premier, modèle: Military. Bon état.

Prix neuf: 900 € (par snare), prix de vente: 400 € (par snare).

Contact: rarend@pt.lu, 621 19 60 67

### Basson

Marque: Adler.

Prix: 2.200 € (à discuter)

Contact: 39 99 97 ou 621 71 58 07, mmausen@pt.lu

### Saxophone Alto

Marque/modèle: Buffet Crampon S1. Tampons à remplacer.

Prix à discuter

Contact: 691 17 07 65, mimutetange@yahoo.de

### Keyboard

Marque/modèle: Casio CTK 900, état neuf.

Prix: 250 €

Contact: 621 28 85 02, arodde@pt.lu

### Piano

Marque/modèle: Yamaha S4. Accordé en avril 2015. Le transport n'est pris en charge.

Prix: 24.500 €

Contact: tél.: 621 28 85 02, arodde@pt.lu

### Concert Trommel

D'Lënster Musek verkeeft eng "Concert Trommel" vun der Marque Ludwig. Gréisst 16 x 28" (420 x 720 mm). Tadelosen Zoustand.

Präis: 500 € (Neiwäert: 1.035 €)

Kontakt: 78 91 83, nic.olinger@tango.lu

### Hautbois

Yamaha YOB 431 (semi-automatique). Achat en 2007, totalement révisé en septembre 2013. Très bon état, adapté pour débutants.

Prix: 2.200 € (+ accessoires)

Contact: mauro.sabatini@education.lu

### Etui pour Saxophone Baryton

Marque/modèle: Gard 106 WBF Trolley. Bon état.

Prix: 180 € (à discuter)

Contact: 691 213 313, nicky@pt.lu

## Consultez également les petites annonces

- **A vendre**
  - **Varia**
  - **Postes vacants**
- sur [www.ugda.lu](http://www.ugda.lu)





## POSTES VACANTS

### Sauerquakerten

De Kannerchouer Sauerquakerten vu Rouspert sicht ab September 2017 en(g) Dirigent(in).

De Kannerchouer besteet aus ronn 30 Kanner vu 3-12 Joer. D'Prouwen fannen Freides vu 16-18 Auer statt a sinn an zwou Gruppen opgedeelt: eng Grupp fir Kanner vun 3-6, an eng Grupp fir Kanner vu 7-12. Dës Proufzäite kéint awer geännert ginn.

Bei Interessi mellst iech w.e.g. beim patrick.hierthes@rosport.lu oder +352 691 91 56 43

### Den Dummeldenger Kanner- a Jugendchouer

sicht en(g) Dirigent(in).

Kontakt iwwer Tel. 691 78 71 62 oder E-Mail fr1847@tango.lu.

### D'Chorale Municipale «Ons Hemecht» a.s.b.l. Pétange

sicht ab September 2017 en(g) nei(en) Dirigent(in).

Kontakt: Gaby Bohler (Presidentin): Tel: 55 57 58

### D'Chorale Ste Cécile Garnich-Dahlem asbl

sicht en(g) Dirigent(in).

Kontakt: Milly Schmit, Tel.: 691 80 44 14, Email: milly.schmit@education.lu

### Société Musicale Wincrange

D'Wëntger Musik sicht en(g) Dirigent(in).

Mer sänn e Grupp vun ± 55 Musikanten. Eis Prouwen sänn de Weekend.

Schéckt Är Kandidatur + CV w.e.g. op folgend Adress: Société Musicale Wincrange, Mario Thill, Maison 25A, L-9672 Niederwampach oder per Mail op: Info@smw.lu

### Theaterfrënn Pëtten

siche fir d'Theatersaison vum 1.10.2017 bis den 31.1.2018 e REGISSEUR (m/w).

Kontakt: theaterfrennpetten@gmail.com, Tel.: 32 81 98

### De Kannerchouer Heischter Gënzebléien

sicht fir September 2017 en(g) nei(en) Dirigent(in). Mir bestinn aus engem flotten, motivéierten Grupp vun ± 30 Kanner am Alter vu 5-12 Joer. Eis Prouwe si Freides.

Sidd Dir interesséiert, da schéckt Är Kandidatur un Sandy Hoffmann, 14 am Eck, L-9671 Neunhausen oder per Email: sandy.hoffmann@tango.lu. Fir weider Informatiounen kënn Dir lech beim Marco Wehles (President) mellen (Tel. 83 92 11).

### D'Bech-Berbuenger Musek

sicht fir de September 2017 en(g) nei(en) Dirigent(in). Mir sinn eng jonk an dynamesch Musek mat 60 Musikanten, an eis Prouwe sinn Donneschdes owes zu Berbuerg.

D'Kandidature mat CV w.e.g. u folgend Adress schécken:

Stoos Claude, 21, Kéiwee, L- 6831 Berbuerg. Email: info@bbm.lu Contact: Bohnenberger Viviane (Presidentin): 691 55 25 41. www.bbm.lu

### Fanfare Itzig a.s.b.l.

sicht säit Januar 2017 en(g) Dirigent(in).

Fir all Renseignement kontaktéiert w.e.g. den 691 36 11 67 (Romain Mohr) oder per Mail un rommohr@pt.lu.

Weider Info op www.fanfigez.webplaza.lu



**Domaines Vinsmoselle**  
B.P. 40 | L-5501 Remich  
12 route du vin | L-5450 Stadtbredimus  
Tél: 23 69 66-1 | Fax: 23 69 91 89  
Email: info@vinsmoselle.lu  
[www.vinsmoselle.lu](http://www.vinsmoselle.lu)

## WIR BEFLÜGELN IHRE TRÄUME!

- größte Auswahl an Klavieren und Flügeln in der Region

- einzige Meisterwerkstatt in Trier

- ständig interessante Angebote aus Mietrückläufen

Mietklaviere:  
ab 1 €  
pro Tag

[www.mietklaviere.de](http://www.mietklaviere.de)

\* zzgl. Transport (ab 100,- €)  
und Kautions,  
Mindestmietzeit 6 Monate

Marcus Hübner  
Klavierbaumeister

STEINWAY & SONS

Boston  
PIANO  
BUILT BY STEINWAY & SONS

Essex  
PIANO  
BUILT BY STEINWAY & SONS

YAMAHA

M.HÜBNER  
Four Pianos made for Trier



**MARCUS HÜBNER**  
DAS PIANOHAUS

Theodor-Heuss-Allee 14 | 54292 Trier  
Tel: +49 (0)651-2 19 55 | [www.klavierbauer.de](http://www.klavierbauer.de)



• Cours de Piano.  
Keyboard et Accordion.

• Cours pour  
enfants et adultes

**INSCRIPTIONS TOUTE L'ANNÉE**

LEONARDO CASTELLANO  
ECOLE DE MUSIQUE  
2, route de Chuchten  
(Bâtiment Phares Elsen)  
L-7738 Colmar-Berg  
Tel. 621 149 038  
castleod@pt.lu



**MUSIC & TOOLS**

Vente  
Location  
Réparation d'instruments

2 rue Michel Weiler L-2730 Luxembourg  
Info@musicandtools.lu  
[www.musicandtools.lu](http://www.musicandtools.lu)  
Tél./fax: 26 52 38 87

**Organisation: Cliärref Musik**

# Cliärref

**Weekend Musical op der Martplatz**



**Samsdes, den 8. Juli 2017**

**Hobby- a Floumaart van 14.00 bis 20.00 Auer**

**Concerts**

Clarindo	18.00 h
Jugendorchester Gemeng Cliärref	
Société Musicale Winrange	19.30 h
Harmonie "Helschter Musek" a.s.b.l.	21.00 h

**Sonndes, den 9. Juli 2017**

**Hobby- a Floumaart van 10.00 bis 20.00 Auer**

**Concerts**

11.00 h	Fanfare Sapeurs Pompiers Gilsdorf
12.30 h	Harmonie Eilereng a.s.b.l.
14.15 h	Kgl. Musikverein "Echo vom Buchenberg" Rodt
16.15 h	Fanfare Bissen a.s.b.l.
18.15 h	Harmonie Grand-Ducale Orania Colmar-Berg

**Fir lessen a Gedrénks ass gesuergt**

## VARIA

### D'Gaasperecher Musek

sicht Museker. Du spills ee Blossinstrument oder Perkussioun a wëlls mat enger flotter, dynamescher Équipe Musek maachen ?

Da komm bei eis a maach mat.

Eis Prouwe sinn ëmmer Mëttnochs um 20 Auer.

Informéier dech op [contact@hmlg.lu](mailto:contact@hmlg.lu), [www.hmlg.lu](http://www.hmlg.lu) oder Facebook

### Harmonie Municipale Luxembourg & Limpertsberg

D'Stad- a Lampertsberger Musek sicht nei Musikanten an all Regëster.

Jiddereen, deen an enger flotter Équipe matmaache wëll, ass hærzlech wellkomm.

Eis Prouwe sinn all Freideg vun 19.30 bis 21.30 Auer um Lampertsberg.

Wann Dir interesséiert sidd, da mellt Iech beim André Hever, GSM: 621 48 37 45 oder Email: [contact@hml.lu](mailto:contact@hml.lu)

### D'Lëntgener Musek

sicht nach Musikanten an Musikantinnen a sämtleche Regëster (Holz, Perkussioun a Blech). D'Prouwe sinn Freides owes vun 20h00 bis 21h30.

Kontakt: Thiry Liane 691 50 08 83 oder [lthiry@pt.lu](mailto:lthiry@pt.lu)

### D'Harmonie Waasserbëlleg

sicht Musikantinnen an Musikanten an alle Regëstere (Blech, Holz a Perkussioun).

D'Prouwe sinn Donneschdes vun 20 bis 22 Auer.

Kontaktperson: Julien Risch, GSM: 661 74 00 96, E-mail: [rischj@pt.lu](mailto:rischj@pt.lu)

### UGDA EDITIONS POUR HAFÄ

- Beautiful Shine (Patrick Kim Wilhelm)  
Set complet : 100 €
- May Your Dreams Come True (Tim Kleren)  
Set complet : 100 €
- Thor (Claude Kraus)  
Set complet : 100 €
- Hämmelsmarsch Revisited (Ivan Boumanns)  
Set complet : 125 €
- Music through time and space (Ivan Boumanns)  
Set complet : 75 €
- The Roots and Leaves March (Daniel Heuschen)  
Set complet : 125 €

### Votre espace publicitaire ?

**Renseignez-vous sur les conditions et tarifs**

Union Grand-Duc Adolphe -  
Revue Musicale

Tél.: 46 25 36-21

Email: [revue-musicale@ugda.lu](mailto:revue-musicale@ugda.lu)

La prochaine Revue Musicale  
paraîtra le 16 octobre 2017  
(date de clôture: 4 septembre 2017)



[www.100komma7.lu](http://www.100komma7.lu)

Deelt eis Är Concerten  
a Manifestatioune mat  
op :

[info@100komma7.lu](mailto:info@100komma7.lu)



*Musica è*

Nouvelle affiliation à l'UGDA :

## "Musica è" en portrait

Text : **Musica è** | Fotoen : Jean-Paul FRISCH

[www.musicae.lu](http://www.musicae.lu)



**"Musica è"** ass à la Base e Bléiserquintett a gouf am Januar 2017 gegrënnt. Den Ensembl besteet zur Zäit aus fënnf Musikanten, déi net nëmme Freed un der Musek hunn, mä déi och eng gutt Frëndschaft verbënnt. De Quintett ënnersteet der musikalescher Leedung vum Jean-Claude Limpach an déi aktuell Besetzung ass folgend :

Trompetten : Samantha Schartz a Jean-Claude Limpach  
Trombonne : Raoul Wilhelm  
Euphonium : Jules Weber  
Saxophon Baryton : Nicky Wilhelm-Kraus

Firwat hu mir de Numm **"Musica è"** fir eisen Ensembl gewielt ?  
Fir eis ass dat ganz einfach.

- D'Musek ass en Deel vun eisem Liewen. En Deel dee mir net méi mësse wëllen.
- Ouni d'Musek wär d'Liewen, a mir si sécher, och Äert Liewen, esou eppes vu langweileg.
- Jiddweree verbënnt mat der Musek eng Geschicht, e Gefill, iergend ee kleng Moment a sengem Liewen.
- D'Musek bréngt en zum sangen, laachen, kräischen, dreemen, schwiewen, danzen, sprangen, rocken an duerchdrëinen.
- D'Musek hëlleft engem beim Entspanen, kann engem awer och gewaltig op de Geescht goen.
- D'Musek ass de Bass deen eisen Häerzschlag kontrolléiert.
- D'Musek verbënnt, bréngt d'Leit zesummen, entfëiert eis op eng Rees.
- D'Musek ass einfach do wa mir se brauchen, si geet eis duerch Muerch a Schank.

An mir kënnen nach vill opzielen.

Fakt ass dass mir lech all dëst wëlle vermëttelen, dofir **„Musica è“**.

Fir eise Quintett steet de Spaass um Musizéieren am Virdergrond, wat mir dann op eisen Optrëtter wëlle beweisen. Mir spille vu Klassik, iwwert Ënnerhaltungsmusék bis Jazz, deelweis no eegenen Arrangementen.

Eise Programm passe mir dem Optrëtt entspriechend un. Wann Dir also en Ensembl sicht, deen Är Aweigung, akademesch Sëtzung, Vernissage, Mass, Präisiwwerreechung, Hochzäit, Chrëschtmaart asw. encadréiere soll, dann zéckt net a mell t lech bei eis.

Sollte mir Ären Interessi fir eis musikalesch Aktivitéiten ugesprach hunn an Dir wëllt, datt mir Äert Evenement duerch e Concert verschéinere kommen, da kontaktéiert eis :

Musica è asbl • c/o Raoul Wilhelm • 15 rue de la Résistance • L-4996 Schouweiler • Tel. : 691 17 83 59 • Email : [info@musicae.lu](mailto:info@musicae.lu)  
Internetsite : [www.musicae.lu](http://www.musicae.lu)

**"Musica è"** ass och op der Sich no engem Interessent dee **Cor** spillt an eventuell och nach ee **Bass**. D'Prouwe si Mëttwochs am Musekssall zu Schuller.

Leit, déi eise Veräin wëlle finanziell ënnerstëtzen, andeems si Éiremember ginn (min. 5 €) oder duerch en Don, kënnen dat maache mat enger Iwwerweisung op de Kont vun Musica è a.s.b.l., BCEELULL LU05 0019 4955 5175 6000.



# Luxembourg Philharmonia

Orchestre symphonique



Conservatoire de Luxembourg

Samedi 15 juillet 2017

20h00

Martin Elmquist, chef d'orchestre

## Symphonie fantastique

Hector BERLIOZ

Ma mère l'oye

Maurice RAVEL

Menuet pompeux

E. CHABRIER / M. RAVEL

[www.philharmonia.lu](http://www.philharmonia.lu)

Réservation:

Tel: 33 16 43 (lu-ve 10-17h)

[contact@philharmonia.lu](mailto:contact@philharmonia.lu) 25/20/5€ BILLULL - LU17 0021 1037 9910 0000





*Société de Musique St Lambert Perlé*

## **Concert "Imagine" 2017 in Perlé**

Text : Yasmine GOUDEMBOURG | Fotoen : Päreler Musek

[www.musikpaerel.lu](http://www.musikpaerel.lu)

Am Ostersonntag sowie am darauffolgenden Samstag, spielte die Musikgesellschaft aus Perlé ihr „Imagine“ Konzert unter dem diesjährigen Motto „Best of Imagine“. Vor begeistertem Publikum spielten die Musikanten, unter der Leitung von Georges Antony, Highlights aus der „Imagine“ Konzertreihe aus den Jahren 2004-2016, und nahmen die Zuschauer mit auf eine musikalische Zeitreise durch die vergangenen Jahre der „Päreler Musik“.

Das besondere an der diesjährigen Ausgabe des Imagine Konzertes war, dass zwei zum Teil verschiedene Programme gespielt wurden um möglichst viele Highlights der vergangenen Jahre in Erinnerung zu bringen. Auf dem Programm standen unter anderem bekannte Erfolge aus der britischen Musik- und Musicalszene, sowie „Phantom of the Opera“, „Bohemian Rhapsody“, „Lord of the Dance“. Weitere bekannte und beliebte Stücke wie Gershwin's „Rhapsody in Blue“ und ein Edith Piaf Medley kamen ebenfalls beim Publikum sehr gut an.



Ein Höhepunkt beider Abende war zweifellos der Auftritt von Uilson Castro, der bereits 2010 als Solist in Perlé zu Gast war, am Euphonium und seine meisterhafte Interpretation von „Rule Britannia“. Ganz spontan spielte Uilson dann noch ein weiteres Stück, welches beim Publikum ebenfalls auf grosse

Begeisterung stiess. Weitere Solisten aus den eigenen Reihen wussten die Zuschauer ebenfalls zu überzeugen. „La Solitudine“ wurde ein weiteres Mal von Joy Brück gesanglich hervorragend interpretiert, ebenso wie „Bossalino“ von Anna Thill am Flügelhorn.

Die „Päreler Comedian Harmonist“ waren ebenfalls wieder in Perlé zu Besuch und liessen die beliebtesten Klassiker der ersten deutschen „A Cappella Band“ wieder aufleben. Natürlich kam auch in diesem Jahr das Jugendensemble der „Päreler Musik“ wieder zum Einsatz. Unter der Leitung von Josy Remesch und Mike Strotz konnten die Nachwuchsmusikanten mit „I'm Popeye the Sailor Man“ und „Smoke on the Water“ ihr Können unter Beweis stellen.

Durch das Programm und den musikalischen Rückblick führte wie gewohnt gekonnt Stéphanie Strotz-Goudembourg. Bevor die Päreler Musik noch die eine oder andere Zugabe inklusive Tanzeinlage zum Besten gab, dankte Präsident Bruno Goudembourg allen Sponsoren, allen Musikanten und Mitgliedern für Ihren Einsatz. Besonders hob er die Leistung von Dirigent Georges Antony hervor, unter dessen Leitung die Imagine Konzert Reihe überhaupt erst zu Stande gekommen ist und dankte ihm für sein langjähriges Engagement und erfolgreiche Zusammenarbeit in den letzten 14 Jahren.

Beide Abende waren rundum gelungen und die zahlreich erschienen Gäste sorgten für eine gute Stimmung während und nach dem Konzert.



# ZOLWER MOART *schoul 2000*



MÉINDEG, DE 17. JULI 2017

- Moart - 10 bis 19 Auer
- Nobbie Dixie Band - 17 Auer
- Zolwer Knappbléiser - 19 Auer



SPILL & SPAASS  
FIR  
GROUSS & KLEIN







## Harmonie Municipale "Les Echos de l'Alzette" Réiserbann

Text : Debbie ECKER | Fotoen : HMR

[www.hmr.lu](http://www.hmr.lu)



### Gala Concert

Den 29. Abrëll hat di Réiserbänner Musek op hiren traditionelle Gala Concert an de Festsall vun der Réiser Gemeng invitéiert.

Ënnert der Direktioun vum Dominique Goffinet gouf ewéi gewinnt en attraktiven an ofwiesslungsräiche Programm gebueden.

Mat Stecker ewéi "Return to Ithaca" an "The Last of the Mohicans" konnten d'Musikanten de Publikum begeeschteren, éiert si sech mat "The Simon and Garfunkel Collection" an d'Paus verabschied hunn.

Mat "God save the Queen" gouf den 2. Deel ugefaangen a mat weidere Stecker ewéi "Sir Duke" oder "Whenever Wherever" gouf op e Neits gewisen ewéi villfältig de Repertoire vun der Réiserbänner Musek ass.

Et war also fir all Geschmaach eppes dobäi an den Applaus vun den Nolauschterer huet d'Musikante fir hier Aarbecht méi wéi belount.



### Gebake Fësch vun der HMR

Wie all Joer huet d'Reiserbänner Musek och dëst Joer op Äschermëttwoch a Karfreideg gebake Fësch ugebueden.

Ab 11 Auer konnten d'Bestellunge beim Musekssall ofgehol ginn. Op Wonsch hu mir och an der Réiser Gemeng heem geliiwert. Wien awer léiwer am Musekssall bei gudder Gesellschaft iesse wollt, huet sech misse bäi maachen, well och do waren d'Plaze scho laang am Viraus reservéiert. Hei konnt een sech ab 12 Auer vun enger motivéierter Équipe aus Musekanten a Fräiwëllegen zerwéiere loosse.

Mir soen all eise Gäscht Merci a freeën eis schonn op nächst Joer !





12.9. – 15.9.  
2017

# 6<sup>E</sup> CONCOURS INTERNATIONAL D'ORGUE DE DUDELANGE

ÉGLISE SAINT-MARTIN



## Séances publiques du Concours

Mardi, 12 septembre de 9h00 à 17h00

### ■ Qualification

Œuvres de J. S. Bach et Louis Vierne

Jeudi, 14 septembre de 10h00 à 16h00

### ■ Demi Finale

Œuvres du 19<sup>e</sup> siècle et début 20<sup>e</sup> siècle (1800 – 1920)

Vendredi, 15 septembre de 19h30 à 22h30

## Finale

Œuvres du 20<sup>e</sup> et 21<sup>e</sup> siècle (1900 – 2017)

Proclamation des résultats et  
Cérémonie de remise des Prix :  
23h00 à la Salle des fêtes Nic. Birtz  
de l'Hôtel de Ville de Dudelange



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Culture



FONDS  
CULTUREL  
NATIONAL



CFLR

[www.orgue-dudelange.lu](http://www.orgue-dudelange.lu)





## Concordia-The Voices & Jazzchor der UNI Bonn in Concert Neue CD "Live in Concert – Best of 2015/16" Workshop "Groove im Chor – Stimmbildung - Klangfarben"

Text : Julia PENNING | Fotos : Daniel CLARENS & Greg VITTORE

[www.concordiathevoices.lu](http://www.concordiathevoices.lu)



Am 1. April war es soweit : der offizielle Startschuss zum 100 jährigen Jubiläum der „Concordia-The Voices Nidderaanwen“ wurde gegeben. Den Auftakt zu den verschiedenen Feierlichkeiten machte an diesem Abend im Centre de Loisir in Niederaanven ein **Konzert des Jazzchors der Universität Bonn unter der Leitung von Jan-Hendrik Herrmann**. Der 40 Mann/Frauen starke Chor ließ das Publikum unter dem Motto "Wings to fly" an einer Reise durch die Kontinente teilnehmen. Das Repertoire war dementsprechend abwechslungsreich. Es ging von Rock, Pop, Swing und Jazz bis hin zu einem Volkslied von den Lofoten, gesungen in dem dort ansässigen Dialekt.

Zu Beginn des Konzerts wurde der Jazzchor stimmlich von Concordia-The Voices unterstützt. Zu den bereits 40 Personen auf der Bühne gesellten sich noch weitere 22 Sänger hinzu. Drei Lieder, Royals (Lorde), Black&White (Michael Jackson), Chandelier (Sia) wurden gemeinsam gesungen. Danach wurde die Bühne dem Jazzchor alleine überlassen.

Den 2. Teil leitete der Jazzchor mit einem 11-stimmig gesungenen Lied ein. Kurz vor Ende des 2. Teils gab es eine weitere Darbietung beider Chöre. Diesmal wurden ein Medley von Lady Gaga und Viva La Vida von Coldplay dargeboten. Der anschließende Beifall wollte nicht abklingen. Sei noch zu erwähnen, dass der junge Thierry Clarens zusammen mit Anya Lamesch, beide aktive Sänger des Jazzchors, mit Witz und Charme durch das Programm geführt haben. Alles in allem hatte sich der Weg an diesem 1. April nach Niederaanven gelohnt. Das Publikum wurde mit einem abwechslungsreichen und außergewöhnlichen Programm verwöhnt.



Wie bereits zu Anfang bemerkt, bildete dieses Konzert unter der Schirmherrschaft der Gemeinde Niederaanven und mit Unterstützung des Kulturministeriums den Auftakt zu den 100 Jahr Feiern der Concordia-The Voices. In diesem Zusammenhang sei erwähnt, dass die **Concordia eine CD auf den Markt gebracht hat mit Live-Aufnahmen aus ihren beiden letzten Galakonzerten**. Die CD, zusammengestellt von Félix Schaber, beinhaltet u.a. Hits wie „Let me entertain you, The Voice within, Africa, Rock with you, Proud, Rather be, Uptown Funk, ...“

Außerdem wird am **Samstag, den 17. Juni ein Workshop zum Thema Groove im Chor - Stimmbildung - Klangfarben** organisiert, in dem noch einige Plätze frei sind. Informationen zur CD und zum Workshop sind unter [www.concordiathevoices.lu](http://www.concordiathevoices.lu) und auf Facebook zu finden.

Concordia-The Voices ist ständig **auf der Suche nach neuen Sängern und Sängerinnen**. Wer sich angesprochen fühlt, kann sich auf der Homepage oder über Facebook melden.



Jan-Hendrik Herrmann  
Dirigent des Jazzchors der Uni Bonn &  
Leiter des Workshops am 17. Juni 2017



# Jazz & Swing 175

featuring  
David Ascani

4. Oktober 2017 - 20 Auer - Conservatoire Luxembourg



## Big Band vun der Militärmusek

Direktioun: AdjMaj Ernie Hammes

Uropféierung vum Wierk „Malva“  
vum David Ascani

Entrée: 15 €

Reservatioun: [www.luxembourgticket.lu](http://www.luxembourgticket.lu)  
Tel: 47 08 95 -1

175  
JOER  
MILITÄRMUSEK



D'Membere vun de Frënn vun der Militärmusek kënnen hir Biljeeën (dovunner 2 fir de Präis vun 10 € pro Ticket) duerch Iwwerweisung op den CCPLULL LU19 1111 1371 3776 0000 vun de Frënn vun der Militärmusek **bis spëttstens den 22. September 2017** reservéieren; si kréien d'Ticketen dann eng Woch virum Concert heemgescheckt.







Kälér Musek

## Concert "All Together"

Text : Marc GILLET | Fotoen : Jean-Pierre WILWERT

[www.kaelermusek.lu](http://www.kaelermusek.lu)

Den 28. an den 29. Abrëll hat d'Kälér Musek mam Projet "All Together" e ganz besonnesche Concert an der Téitenger Schungfabrik. D'Iddi fir dëse Concert hat hiren Dirigent, de Sandro Bucciarelli. Well hie sech selwer vill fir d'Flüchtlingen engagéiert huet, déi zënter kuerzem am Land sinn, ass e ganz séier mat enger Rei Leit vun der Croix-Rouge a Kontakt komm, déi sech fir d'Integratioun vun Awanderer asetzen. No an no koum d'Iddi op, mat jugendleche Flüchtlingen déi a Foyere vum Roude Kräiz liewen, eng Chorale op d'Been ze stellen. Domat war de Grondsteen geluet fir de World Choir, deem am Mëttelpunkt vum Concert "All Together" stoung.

Dës Initiativ ass séier op oppen Ouere gestouss, a sou wollt d'Kälér Musek dann och an deem Kader e Concert maachen, dee géng am Zeeche vun der Integratioun an dem Versteedsdemech stoen. Sou hu mer no an no d'**Chorale des Jeunes du Conservatoire de la Ville d'Esch**, de bekannte lëtzebuerger Sänger **Serge Tonnar**, den iranische Sänger **Tohid Tohidi** an de **Grupp Hariko** kontaktéiert. All ware si begeeschtert bei eisem Projet matzemaachen an e Benefiz-Concert zesummen z'organiséieren. Sou stoung dann och séier fest, datt den Erléis vun den Entrées-Ticketen un d'**Lëtzebuerger Croix-Rouge** an un d'Associatioun "**Mir wëllen Iech ons Heemecht weisen**" géng gespent ginn. D'Musek konnt och op déi léif Ënnerstëtzung vun der **Gemeng Kayl** zielen, déi de Patronage vun dësem Concert iwwerholl huet, an de Projet mat gedroen huet.



Aussergewéinlech war un dësem Concert, datt net manner wéi 12 Nationalitéiten op der Bühn vertruede waren, déi sech an deene sëllege Prouwen am Virfeld ëmmer méi no komm sinn. Déi flott Ambiance war souwuel op der Bühn, wéi och am Sall däitlech ze spieren. Mee och de Message vun engem friddleche Mateneen ass duerch d'Lidder déi um Programm stoungen ëmmer nees ënnerstrach ginn, an huet vill Nolauschterer ganz besonnesch beréiert.

Aussergewéinlech war och, datt d'Kälér Musek d'Geleeënheet hat mat esou erfuerene Kënschtler wéi dem Serge Tonnar an dem Tohid Tohidi opzotrieden. D'Arrangementer vun de Stécker fir Gesang an Harmonie-Orchester ware praktesch all aus dem Sandro Bucciarelli senger Fieder, an hunn iwwer déi zwee Owender iwwer 300 Nolauschterer begeeschtert. "All Together" war e Projet voller Ënnerscheeder, Sproochen a Kulturen, dee ganz vill Leit duerch **eng** Saach zesummebruet huet, déi hinnen all um Häerz läit : an dat ass d'**Musek**.





# Singing Ladies Monnerech



**Mär invitéieren op eise Frëndschaftsconcert.**

**Den 21.10.2017 sangen de Kannerchouer vun der Japanescher Internationaler Schoul Düsseldorf (JISD) gemeinsam mat den Singing Ladies Monnerech e Concert am Centre Arthur Thinnès zu Monnerech.**

Säit Enn Abrëll 1978 bestinn frëndschaftlech Kontakter tëschent den 2 Choralen. An onregelméissegem Ofstänn fannen ëmmer erëm Austauschconcerten ofwiessend zu Düsseldorf, an der gréisster Japanescher Kolonie an Europa, an zu Monnerech statt. Bei dësen Besich schlofen mir an och si ëmmer bei den Gaaschtfamilien, bei dëser Geleeënheet krit een e klengen Abléck an d'Kultur vun de Gaaschtfamilien. E feste Bestanddeel an eisem Programm ass all Joer de Besuch vum Comité zu Düsseldorf fir de Japantag, dëst Joer den 20.05.17.

De Japanesche Kannerchouer besteet aus Schüler, déi an der JISD an de Klassen 3-5 sinn, dës Chorale ass säit 1998 ënnert der Leedung vum Här Takao Hoshino (Bariton), deen seng Museksstudien am Konservatorium Shobi (Japan), an der Musashino Musikhochschule zu Tokyo (Japan) an an der Schoul fir Konscht zu Bremen gemat huet. Um Piano ginn si vun der Madame Satsuki Wakabayashi begleet, Si huet hier Studien an der Musikhochschule zu Köln a Kammermusik beim Amadeus Quartett gemat. Béid sinn Musekschoulmeeschteren an der JISD. D'Chorale huet regelméisseg Optrëtter bei Veranstaltungen zu Düsseldorf an der Schoul an och am Ausland.

Hu där Loscht Si an Aktioun ze gesinn, da kommt den 21. Oktober op Monnerech.

## Frëndschaftsconcert

**Kinderchor der Internationalen  
Japanischen Schule Düsseldorf  
& Singing Ladies Monnerech**



**Monnerech • 21.10.2017 • 20h00  
Centre Arthur Thinnès  
Fräien Entrée**

**Singing Ladies Monnerech  
E Project vun der Chorale Princesse Marie-Astrid Monnerech**







*Echternacher Stadtmusik / Diddelenger Stadtmusik*

## **HarMunEch Hämelmaousbléiser Young Harmonists**

Text : **Mike NIEDERWEIS** | Foto : **Pierre WEBER**

[www.hme.lu](http://www.hme.lu)



De Weekend vum 31. Mäerz bis den 2. Abrëll 2017 hu sech d'HarMunEch Hämelmaousbléiser (Jugendorchester vun der Echternacher Stadtmusik) zesumme mat de Young Harmonists, (Jugendorchester vun der Diddelenger Stadtmusik) zu lechternach fir e gemeinsame Stage getraff.

E Programm vun 8 neie Stécker huet missen an dëser kuerzer Zäit mat de Jonken am Alter vun 9-20 Joer zesummen erschafft ginn. Do dernieft sinn déi jonk Musikanten awer och mat Spiller, Ralley asw. gutt encadréiert ginn. E richtigen Teambuilding huet sech erkennbar gemaach an nei Frëndschaften hu sech entwéckelt.

Dëse flotte Projet ass Sonndes Nomëttes mat engem Concert ofgeschloss ginn, wou jiddereen, virun allem awer d'Elteren an d'Frënn vun de Musikanten sech e Bild iwwert

d'Prouwenaarbecht konnte maachen.

D'Resultat huet fir sech geschwat. Gutt 150 Leit hunn de Wee op lechternach an d'Jugendherberg net gescheit an duerften un engem richtig schéine Concert deelhuefen.

Vun dëser Plaz aus nach eemol e grouse Merci un déi Responsabel an un d'Animateure vun den 2 Jugendorchestern, déi sech ëm déi ganz Organisatioun gekëmmert hunn. Awer virun allem e grouse Merci un d'Kanner an déi Jugendlech aus deenen 2 Veräiner, dat si esou tatkräefteg mat geprouft hunn a mat vill Spaass an Iwwerzeegung derbäi waren.

Musik verbënnt, dat hu mir op dësem Stage geléiert an et war fir Grouss a Kleng, Jonk a manner Jonk eng richtig positiv Erfahrung.



**Reese mat Bus, Flieger a Schëff**

**voyages  
vun unsen**

tél. 236 222 1 / [info@unsen.lu](mailto:info@unsen.lu) / [www.unsen.lu](http://www.unsen.lu)

Samedi, le 30 septembre 2017 à 20h00  
en la Chapelle dite Saint-Roch à Bissen

## Récital avec

Marc DOSTERT, *ténor*  
Maurice CLEMENT, *orgues*  
Jean HALSDORF, *violoncelle*

Œuvres de Dietrich BUXTEHUDE, André CAMPRA,  
Henry PURCELL et Johann Sebastian BACH



Samedi, le 21 octobre 2017 à 20h00  
en la salle des fêtes "Frounert" à Bissen

## Paul Fox Collective

Musique jazz traditionnelle  
et contemporaine

[www.foxpaul.com](http://www.foxpaul.com)



Dimanche, le 19 novembre 2017 à 17h00  
en l'église paroissiale de Bissen

## Le Madrigal de Luxembourg

Programme:  
Welcome to all the Pleasures de Henry PURCELL  
Dixit Dominus HMV 232, Psalm 110 de Georg Friedrich HANDEL  
Direction: Alain WIRTH



Jeudi, le 11 janvier 2018 à 20h00  
en l'église paroissiale de Bissen

## The Gospel People

Musique gospel en direct des USA

Retour de ce groupe prestigieux après  
leur succès extraordinaire lors des concerts  
à Bissen en 2014 et en 2016

[www.thegospelpeoples.com](http://www.thegospelpeoples.com)



Les Soirées  
Musicales  
de Bissen

Réservation:

Online:  
[www.musicales-bissen.lu](http://www.musicales-bissen.lu)

Téléphone:  
691 429 899 et 26 88 52 85  
(Doris Ley-Abokaitis) (après 17h00)





100 Joer Musik an der Gemeng

## Gemengemusik Munzen

«Soirée des Anciens»

Text : Marc HAAS | Fotoen : Marie-Pierre KNOOP-MEYERS

[www.gemengemusikmunzen.lu](http://www.gemengemusikmunzen.lu)

Een Samsden den 22 Abrëll, hat d'«Gemengemusik Munzen» aus der fréierer Gemeng Munshausen (haut no der Gemeengefusioun vun 2011 Gemeng Klierf) am Centre Culturel zu Hengescht eng «Soirée des Anciens» organiséiert, an dat am Kader vun de Festivitéiten vun hirem 100sten Anniversaire.

Vill fréier Musikanten waren der Invitatioun vum Organisationscomité nokomm an hunn vun der Occasioun profitéiert, fir sou munchereen vun hiren deemoligen Kollegen mol rëm eng Kéier rëmzegesinn an fir an engem angenehme Kader mat hinnen, den Éieregäschtt an den nach aktiven Membren bis an d'Nuecht ran ze feiern.

D'Wurzelen vun der Gemengemusik Munzen leien am klengen Éisleker Dierfchen Munzen, an deem am Joer 1917, nach während dem éischte Weltkrich, d'«Harmonie Munshausen» gegrënnt ginn ass. Am Nopeschduerf Marnich sollt eréischt méi wéi 30 Joer méi spéit, an zwar am Joer 1948, d'«Fanfare Caecilia Marnach-Roder» op d'Been gestallt ginn. Déi zwou Musiken hunn am Laf vun der Zäit vill zesummegeeschafft an hunn sech géigesäiteg ausgehollef. Et sollt awer bis 1996 daueren bis et definitiv zu enger Fusioun tëscht deenen zwéin Veräiner koom, déi vun deem Joer un zesummen ënnert dem Numm «Gemengemusik Munzen» opgetratt sinn.

Während dem ganzen Owend konnten déi vergaangen Joeren en Revue passéieren gelooss ginn, an vill al Fotoen, Dokumenter mee och al Instrumenter an Uniformen hunn

sou munchereen un déi fréier Zäiten erënnert an vill al Geschichten opliewen gelooss.

No der Begrëssung vum President vum Organisationscomité an der Usprouch vum Verrieder vun der Gemeng, konnt du jiddwereen sech et bei engem villsäitige Buffet mat Landesspezialitéiten gutt schmaache loosse. Als musikalischen Highlight vum Owend huet als Ofschloss vum offizielle Programm d'Big Band vun der Spuerkeess ee Concert ginn dee vun der UGDA zum 100sten vun der Gemengemusik offréiert gouf.

Uschléissend konnt jiddwereen den Owend bei engem gemittlechen Patt auskléngen loosse.



# Zwee Staark Partner fir Lëtzebuerg

**le plus grand magasin d'instruments de musique au Luxembourg**

stage music

feel better play music

— Pianos digitaux, Keyboards, Synthétiseurs, Batteries, Percussions, Guitares, Amplificateurs, Tables de mixage, Sonorisation, Equipement DJ, Software, Microphones avec et sans fil, Equipement pour enregistrement, Partitions et livres de méthode.

Une équipe sympathique et compétente vous accueille et vous conseille en 5 langues

Heures d'ouverture:  
mardi - vendredi de 9:30 à 18:30  
samedi de 9:30 à 18:00

stage music - ZC Holbaud - route de Luxembourg  
L-9235 Sandweiler (En face de la station de contrôle pour voitures)  
Tel: +352 26 15 91 • Fax: +352 26 15 28 67  
email: info@stagemusic.lu

+352 26 15 91 www.stagemusic.lu

**Musikus.lu**

*von Musikern für Musiker*

**Musikus Boufer**  
221, route de Luxembourg, L-7374 Bollendorf  
mardis: 14:00-18:00  
dîners: 10:00-18:00 Auer  
samedis: 9:30-13:30  
Tel: 332592

**Musikus Dikrich**  
5, rue St Antoine L-9205 Diekirch  
dîners: 14:00-18:00 Auer  
samedis: 9:00-17:00 Auer  
Tel: 26 56 16 66  
E-Mail: info@musik.lu  
www.musikus.lu

Véhicule van Blas-, Percussions-,  
Saiten- an Tasteninstrumente  
Mouten van all Genre  
an Accessoires  
Service Après-Ventes  
www.musikus.lu

## Parrainez les actions de l'UGDA

Par ses activités diversifiées, multiples et souvent aussi novatrices, riche de ses traditions et de son passé, l'UGDA contribue grandement à l'essor du mouvement associatif en général et de la culture en particulier dans notre pays.

Or chaque année, la réalisation du programme d'activités de la fédération repose en grande partie sur le soutien de partenaires institutionnels et privés.

C'est pourquoi nous nous permettons de faire appel à votre générosité pour soutenir les activités de la fédération de cette année par le versement d'un don selon l'une des formules proposées suivantes:

- en adhérant au Comité d'honneur (à partir de 25 €),
- en adhérant au Comité de patronage (à partir de 50 €).

Le don déductible est à verser sur le compte CCPL LU10 1111 0043 0032 0000 avec la mention correspondante «UGDA - Comité d'honneur» ou «UGDA - Comité de patronage».

L'UGDA fera parvenir aux donateurs un certificat de don pouvant être joint à la déclaration d'impôts.

Les donateurs et sponsors seront publiés dans la brochure du Congrès fédéral de l'UGDA en janvier 2017.

## STELLENGESUCH

### Doktorand in Musikwissenschaft - Universität Luxemburg

An der Universität Luxemburg, Fakultät für Sprachwissenschaften und Literatur, Geisteswissenschaften, Kunst und Erziehungswissenschaften ist zum 1.10.2017 befristet auf 3 Jahre folgende Stelle in Vollzeit ausgeschrieben:

#### Doktorand (m/w) in Musikwissenschaft

Die Stelle ist zunächst auf 14 Monate befristet, mit der Möglichkeit einer Verlängerung auf bis zu 36 Monate (40st/Woche).

Im Rahmen des Editionsprojekts Laurent Menager – Edition der Werke für Bläsermusik – ist die Stelle Prof. Damien Sagrillo an der Universität Luxemburg zugeordnet.

#### Ihre Aufgaben:

Zusammenstellung und gegebenenfalls Digitalisierung von Quellmaterial, Anfertigung eines Kritischen Berichts, Anfertigung einer Dissertation; bei Bedarf können auch noch andere Aufgaben hinzukommen.

#### Ihr Profil:

Abgeschlossenes Studium (M.A.) in Musikwissenschaft oder, gegebenenfalls, in Musiktheorie, Komposition und Musikpädagogik; Kenntnis von Musiknotation und -edition; Einblick in Forschungsmethoden regionaler Musikhistoriographie (vorzugsweise in Bezug auf Luxemburg); Kompetenz im Lesen von Autographen; Sprachkenntnisse: Deutsch, Französisch, (Notionen von) Luxemburgisch.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Anschreiben, Lebenslauf, Zeugniskopien, ggf. Kopien von Publikationen) werden bis zum 31.7.2017 an caroline.reuter@uni.lu erbeten, Auskunft ebd. oder alain.nitschke@uni.lu oder damien.sagrillo@uni.lu.



# CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

77

Jour	Date	Localité	Lieu	Heure	Manifestation
Sa	10.06.17	BONNEVOIE	Centre de musique 26-28 Rue P. Krier	16h00	Porte Ouverte, clôturée à 19h30 par un concert de la Fanfare Prince Henri à l'occasion de la Fête des Mères. Org. : Fanfare Municipale / Fanfare Prince Henri Luxembourg-Bonnevoie
Sa	10.06.17	LAROCLETTE	Centre Culturel	20h00	Concert de gala "Music for Happiness" par la Société Philharmonique Larochette
Sa	10.06.17	LUXEMBOURG-VILLE	Cercle Cité Grande salle	20h00	Concert de l'Amitié par l'Harmonie Municipale Luxembourg-Gasperich et l'Harmonie Municipale Louvroil (F), sous le haut patronage du Ministère de la Culture et de la Ville de Luxembourg
Sa	10.06.17	TROISVIERGES	Hall Omnisports	20h00	Musical Gala 2017 par l'Harmonie Union Troisvierges, direction Werner Eckes avec la participation de Zodwa Selele (chant), Jana Stelley (chant), Marco Fahrland (chant), Kasper Holmboe (chant), l'ensemble à cordes Estro Armonico et le HUT Rythm Group
Ve	16.06.17	BETTEMBOURG	Château	20h00	"Schlassconcert 2017 - Vun Operett bis Musical" par la Chorale Municipale "Sängerfreed" Bettembourg, avec la participation de Gaby Wolter-Boever (soprano) et Paul Feitler (ténor). Piano : Françoise Tonteling. Direction : Nancy Back-Kelsen
Ve	16.06.17	ECHTERNACH	Basilique	20h00	Concert "Musivalent 2017" par l'Harmonie Municipale d'Echternach, avec la participation du "Jubilato Chor" (D) et Paul Kayser, orgue. Org. : Festival International Echternach.
Ve	16.06.17	HUPPERDANGE	Centre Culturel	20h00	Concert par la Fanfare Kiischpelt et par la Fanfare Ste Cécile Heinerscheid (21h15) dans le cadre des festivités "50 Joer Hëpperdang Musik"
Sa	17.06	BASCHARAGE	Eglise St Willibrord	20h00	Concert "Vivace & Friends" par l'Ensemble Vocal Vivace et l'ensemble "Viva la Musica" (A) avec la participation de Christian Simon (piano), Julie Faha (Keyboard) et Benoît Schmelzer (percussion)
Sa	17.06.17	BONNEVOIE	Centre Culturel	19h30	Concert international de jeunes musiciens avec la participation de la Fanfare Prince Henri Bonnevoie et de l'orchestre des jeunes "Kadettenmusik Zug (CH)"
Sa	17.06.17	EHLERANGE	Kulturschapp	20h00	Dîner-Concert par l'Harmonie Éilereng et Éilerenger Harmoniechen. Le concert est précédé par un dîner "Wënterteller" à 19h00 (seulement sur réservation). Informations : <a href="http://www.harmonie-eilereng.com">www.harmonie-eilereng.com</a>
Sa	17.06.17	HESPERANGE	Parc	16h00	Concert par l'Harmonie Municipale "Les Echos de l'Alzette" Réiserbann
Sa	17.06.17	HUPPERDANGE	Centre Culturel	20h00	Concert par l'Harmonie Municipale Clervaux et par la Gemengemusik Munzen (21h15) dans le cadre des festivités "50 Joer Hëpperdang Musik"
Sa	17.06.17	LUXEMBOURG-VILL	Place d'Armes	20h00	Concert par la Mierscher Musek
Di	18.06.17	BERTRANGE	Am Duerfgaart	11h30	Concert "Youth in Concert" par l'Ensemble des jeunes de la Bartrenger Musek
Di	18.06.17	BETTEMBOURG	Château	20h00	"Schlassconcert 2017 - Vun Operett bis Musical" par la Chorale Municipale "Sängerfreed" Bettembourg, avec la participation de Gaby Wolter-Boever (soprano) et Paul Feitler (ténor). Piano : Françoise Tonteling. Direction : Nancy Back-Kelsen
Di	18.06.17	GREVENMACHER	Eglise décanale	19h30	Concert par la Chorale "Muselfénkelcher" Grevenmacher
Di	18.06.17	HUPPERDANGE	Centre Culturel		11h00 : Concert par Clarindo - orchestre des jeunes du Canton de Clervaux 13h00 : Concert par la Société de Musique de Weiswampach 14h15 : Concert par la Fanfare des 3 frontières Lieler 15h30 : Concert par l'Harmonie Union Troisvierges 16h45 : Concert par la Société Muiscale Wincrange dans le cadre des festivités "50 Joer Hëpperdang Musik"
Di	18.06.17	LUXEMBOURG-VILLE	Place d'Armes	10h30	UGDA Museksdag - Concerts de 10h30 à 21h15
Di	18.06.17	MUNSBACH	Campus "An der Däilt"	11h00- 22h00	"Fête de la Musique" - Concerts non stop en plein air, animations pour enfants, catering. Org. : Commune des Schuttrange et associations locales
Di	18.06.17	OBERANVEN	Centre de Loisirs	17h00	Concert de printemps par la Fanfare "La Réunion" et par la Fanfare des jeunes Hostert
Ma	20.06.17	LUXEMBOURG-VILLE	Place d'Armes	20h00	Concert par l'Harmonie Municipale "Les Echos de l'Alzette" Roeserbann
Ve	23.06.17	HESPERANGE	Place Pol Jomé		Grillfest avec concert : Izeger Heebbléiser (12h00) - Orchester Blue Stars (17h00). Org. : Fanfare Itzig
Ve	23.06.17	LUXEMBOURG-VILLE	Place d'Armes	14h00	Concert par l'Amicale Garnisounsmusek Dikrech
Di	25.06.17	HAMM	Hospice	15h30	Concert par la Chorale "La Hammoise" Hamm
Ve	30.06.17	GARNICH	Chapiteau Um Botterkräiz	21h00	45. Garnecher Hamefest "After Päischtkroisière" - Orchester "Ni Doheem" - DJ Hoffi Zambesi - Schlagersängerin Anna-Maria Zimmermann. Org. : Garnecher Musek
Sa	01.07.17	BORN	Duerfplaz		Duerffest vun der Burer Musek. 20h30 : Elvis Presley Show vum Steven Pitman
Sa	01.07.17	GREVENMACHER	Schiltzeplaz (Post)		Grillfest et concerts. Org. : Harmonie Municipale Grevenmacher. 16h00 : Harmonie Municipale Grevenmacher 19h00 : Fanfare Mosella Niederdonven 20h15 : Big Band Memory
Sa	01.07.17	MONDERCANGE	Centre Arthur Thinnes	20h00	Gala Summerconcert avec la participation de la Chorale Choeur de Chêne France (direction : Pascale Muller, piano : Herné Borotto) et la Chorale Singing Ladies Mondercange (direction : Nadine Kleman, piano : Marij Janssen, Batterie : Paul Huybrechts)

Jour	Date	Localité	Lieu	Heure	Manifestation
Di	02.07.17	BORN	Duerfplaz		Duerffest vun der Burer Musek. 12h30 : Greiveldenger Musek • 14h00 : Bastenduerfer Musek • 15h30 : Jugend Ostchester
Di	02.07.17	GARNICH	Chapiteau Um Botterkräiz		45. Garnecher Hamefest. Mëttegiessen (Ham am Schampes / Ham, Fritten, Zalot / Gegrilltes, Fritten, Zalot). Concerts : 14h00 : Garnecher Jongbléiser • 15h00 : Harmonie Municipale Esch-sur-Alzette • 16h30 : Zolwer Knappbléiser
Di	02.07.17	GREVENMACHER	Schiltzeplaz (Post)		Grillfest et concerts. Org. : Harmonie Municipale Grevenmacher. 11h30 : Welleschter Musek • 13h30 : Maxi BigBang • 15h00 : Pompeesmusik Rammerich • 16h30 : Harmonie Moutfort-Medingen • 18h00 : Ouljer Musek
Di	02.07.17	SCHOUWEILER	Parking (Mairie)	14h00	Museksfest organisé par la Fanfare Schouweiler-Sprinkange. Concerts à 14h30, 16h00 et 17h30
Di	02.07.17	TRINTANGE		14h00	Concert par l'Harmonie Municipale "Les Echos de l'Alzette" Roeserbann
Ve	07.07.17	BERDORF	Bréckkaul	20h30	Concert par l'Harmonie de Berdorf
Sa	08.07.17	BECH	Gare	20h00	Concert par la Bech-Berbuenger Musek
Sa	08.07.17	CLERVAUX	Place du Marché		Weekend Musical organisé par l'Harmonie Municipale Clervaux. 18h00 : Clarindo - Jugendorchester Gemeng Clärref 19h30 : Société Musicale Wincrange 21h00 : Heischter Musek
Sa	08.07.17	ETTELBRUCK	Place de l'Eglise	14h30	Concert par l'orchestre des jeunes et par la Philharmonie Grand-Ducale et Municipale Ettelbruck.
Sa	08.07.17	PERLÉ	Ecole	19h00	"Museksfest 2017". Concert par la "Jugendmusik Pärel". Org. Société de Musique St Lambert Perlé
Sa	08.07.17	WILTZ	Place du Festival	19h30	"Sou schmaacht Wooltz" - un projet musical et culinaire qui a pour but de souligner la diversité des habitants de Wiltz. Concert avec la participation de l'Harmonie Municipale de Wiltz et Serge Tonnar & Legotrip.
Di	09.07.17	BERTRANGE	Am Duerfgaart	17h00	Concert par l'orchestre des jeunes et par la Bartrenger Musek
Di	09.07.17	CLERVAUX	Place du Marché		Weekend Musical organisé par l'Harmonie Municipale Clervaux. 11h00 : Fanfare Sapeurs-Pompiers Gilsdorf 12h30 : Harmonie Éilereng 14h15 : Kgl. Musikverein "Echo vom Buchenberg" Rodt (B) 16h15 : Fanfare Bissen 18h15 : Harmonie Grand-Ducale Orania Colmar-Berg
Di	09.07.17	DIEKIRCH	Centre Militaire Härebierg	12h30	Concert par l'Amicale Garnisounsmusek Dikrech dans le cadre de la Porte Ouverte du Centre Militaire
Di	09.07.17	PERLÉ	Ecole		"Museksfest 2017". Org. : Société de Musique St Lambert Perlé. 12h00 : Fanfare Mertzig • 14h00 : Harmonie Eischen • 16h00 : Schiereener Musek
Di	09.07.17	RODER (MARNICH)		15h00	Concert par la Gemengemusik Munzen dans les cadre des festivités "100 Joer Musik an der Gemeng"
Ve	14.07.17	ETTELBRUCK	Um Äschenhiwwel	19h00	Concert plein air par la Philharmonie Grand-Ducale et Municipale Ettelbruck
Ve	14.07.17	HUPPERDANGE	Chapiteau	20h00	"Jubiläumsweekend" dans le cadre des festivités "50 Joer Hëpperdanger Musek"
Sa	15.07.17	HUPPERDANGE	Chapiteau	20h00	"Jubiläumsweekend" dans le cadre des festivités "50 Joer Hëpperdanger Musek"
Sa	15.07.17	MERL	Conservatoire	20h00	Concert par le Luxembourg Philharmonia
Sa	15.07.17	SPRINKANGE	Place de l'Eglise	20h00	Concert par la Fanfare Schouweiler-Sprinkange
Di	16.07.17	HUPPERDANGE	Chapiteau	11h00	"Jubiläumsweekend" dans le cadre des festivités "50 Joer Hëpperdanger Musek"
Di	16.07.17	SOLEUVRE	Ecole 2000	11h00	"Harmonypesch Spiller" - Concerts et animations. Org. : Harmonie Soleuvre
Lu	17.07.17	SOLEUVRE	Ecole 2000	10h00	"Zolwer Moart". Concerts par Nobbie Dixie Band et Zolwer Knappbléiser
Di	06.08.17	ESCHDORF	Chalet des scouts	11h30	"Fësch - a Museksfest". Org. : Eschdoerfer Musek. 11h45 : Harmonie Harlange 13h15 : Veiner Musik 15h00 : Thé dansant - Orchestre "Ni Doheem"
Di	17.09.17	SIEBENALER		17h00	Concert par la Gemengemusik Munzen dans les cadres des festivités "100 Joer Musik an der Gemeng"
Sa	23.09.17	MARNACH	Cube 521	20h00	Concert par le Brass Band Xhoffriax dans les cadre des festivités "100 Joer Musik an der Gemeng" de la Gemengemusik Munzen
Sa	30.09.17	BETTANGE/MESS	Centre Culturel	20h00	Concert par l'ensemble "Musica è" et les chorales "Reebou Sänger" et "Double Entendre", en collaboration avec "Dippech Hëllef"
Ve	13.10.17	CESSANGE	Centre Culturel	20h00	Concert avec la participation des Chantres de St Joseph Cessange (dir. : Pascale Philippy), les chorales d'hommes réunies Luxembourg (dir. : Josée Faltz-Wilmes) et l'Harmonie Municipale Luxembourg-Hollerich, Cessange, Gare (dir. : Georges Sadeler)
Sa	21.10.17	MONDERCANGE	Centre Arthur Thinnès	20h00	Concert par le "Kinderchor der Internationalen Japanischen Schule Düsseldorf" (direction : Takao Hoshino, piano : Satsuki Wakabayashi) et les "Singing Ladies" Mondercange (dir. : Nadine Kleman, piano : Marij Janssen, percussion : Paul Huybrechts)
Di	26.11.17	LAMADELAINE	Centre de Loisirs	17h00	Concert par la Société Chorale Lamadelaine



# WILTZ AMPHITHÉÂTRE

## CHRIS de BURGH

& BAND

A BETTER WORLD LIVE 2017



25.6.

## ZUCCHERO

*Black Cat*

World Tour 2017



27.6.



## BLACKMORE'S NIGHT

ANNIVERSARY TOUR

5.8.



Chaque billet de concert pour Wiltz donne droit au transport public gratuit

### LETZ-ZEP

Die beste Led Zeppelin Show der Welt!

**ZEPPÉLIN'S RESURRECTION**

24.6.2017 ROCKHAL Esch

### CHIPPENDALES

best. night. ever. 2017 tour!

22.10.2017 ETTTELBRÜCK

### QUEENMANIA

BEST OF QUEEN

PERFORMED BY THE BOHEMIANS

2.12.2017 ROCKHAL Esch

### THE 12 TENORS

NEUES PROGRAMM

3.1.2018 ECHTERNACH  
8.1.2018 LUXEMBOURG-VILLE

### ABBA GOLD

The Greatest Hits

4.1.2018 ECHTERNACH  
25.1.2018 LUXEMBOURG-VILLE

### RHYTHM OF THE DANCE

THE IRISH DANCE SPECTACULAR

20.1.2018 ECHTERNACH

### THE WORLD FAMOUS GLENN MILLER ORCHESTRA

DIRECTED BY WIL SALTEN

26.1.2018 LUXEMBOURG-VILLE

### NANA MOUSKOURI

FOREVER YOUNG Tournee 2018

4.2.2018 LUXEMBOURG-VILLE

Billets disponibles aux points de location habituels

Tickets online: [www.luxembourg-ticket.lu](http://www.luxembourg-ticket.lu) • Ticket Hotline: 47 08 951





# AGENCE IMMOBILIÈRE **TOUSSAINT Abby**

Ukaf

Verkaf

Locatioun

Gestioun

Berodung

**Mir siche permanent fir eis  
Clienten a Partner Terrainen,  
Haiser, Apparterementer an  
Objeten fir ofzerappen.**

**Mir offrëieren lech een  
zouverlässegen  
an éierleche Service!**

**Nous cherchons en permanence pour  
nos clients et partenaires des  
terrains, appartements, maisons  
et objets à démolir.**

**Nous vous offrons un service fiable  
et honnête!**



Achat



Vente



Location

Gestion

Conseil

 Mir schwätzen Lëtzebuergesch  
 Parliamo Italiano

 Nous parlons Français  
 Wir sprechen Deutsch

 We speak English  
 Falamos Português

**www.confiance.lu**

**Mersch • Ettelbruck**

☎ 32 81 73-1 📠 32 78 72 ✉ info@living.lu

 **CIGOL** Chambre immobilière  
du Grand-Duché de Luxembourg



Contre retour de cette annonce publiée,  
d'une remise de 17% sur la  
commission légale en cas de  
vente  
des biens immobiliers  
en vente